

կարելու չափը, որ պատկերացումն են ցանառած ժողովուրդներն րանահիւստիկան Հերոսին՝ Կարփիչը, որ նաեւ ժողովրդական հին երկերու մեկնարկն է, ներշնչում է նորնշնչաւամպարաւոր գրականութեան եւ արարարարութեան, ճայ երգաշուքեան ինքնիւր։ Մասն են իր գործերէն՝ Հայիական արարարարութիւն, «Միջնադար», Վարդապետ Կարփիչի չափը, Տանիքի Առաջնորդի խառնակութիւն՝ երկի նկարագրողներն ենայր։

Tant que l'arménien ne sera pas inscrit au programme officiel des examens d'Etat, au même titre que les autres langues vivantes donnant lieu à des épreuves écrites, tant que des cours d'arménien ne seront pas dispensés par les établissements publics dans le cadre normal des enseignements obligatoires, la culture arménienne ne fera pas l'objet d'une véritable politique de préservation et de développement. Quelles que soient leurs opinions politiques, religieuses ou philosophiques, les membres de la communauté arménienne aspirent à un tel changement.

ՅՈՑՆ-ԹՈՒՐԻԿ

ՏԱՐԱԿԱԼՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

— X —

Դժոքների զուգային մեջ և շուրջը ընդ 120-000 զարգացողներով, մեծով մե...

Պատճառն այն է, որ ստանց Մամե - Թափաթիկը են և, որոնք ցեղի և կրոն...

Մյուս պատճառների շրջանակները կ'ը - ան, թէ թուրք լուսնորական կառավա...

«Հերթային Նամական, որ չմտնանք ամերիկյան օրաթերթի է, և Նուստարյան...

Ինքնազանդեր երկեր իրաւունք կուտայ ինքնիշխան էր ուրաւ մեծով մեծնորանու...

Այդ զանազաններ Նամական, կ'ը - չէ չէրբայ, կ'ընդհատուի իրաւունք...

Փորձառականներն Հարցաբով դրա - ղալ յայն Արտադրի Նախարարական...

կերպով կրօնական: Որով դժմ էր կենտ...

Թուրքերը եր հակադարձին ըսելով, թէ Արքեպ...

Ըստ շէքերլուարի, տեղացի Թուրքերը շոյն...

Ալեքիբի Արտադրի Նախարարական պատասխանաբերը եր Հերթին այս ամ...

Թուրքերու մէջ այլ տաարկութիւնն այ կ'ը...

Նամական ամերիկյան օրաթերթին, ո՞ր ոչ այնուամենայնի, ինչո՞ր կ'ը յա - րուցանի...

Յայն պատճառաւորները կ'ընդին, թէ այդ ուղղութիւնը դարձը Հերթին ո՞ր - մալ...

Բայց գոյութիւն ունի, ըստ թերթի, տարրական դարձողներու. դատաւարներու...

ԵՐԵՎԱՆ ↔ ՓՈՐՏԻԶ
ՀԵՐԵՏԻԳ

ԻՈՐԸՐԿԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՄԱՆ

ՄԻՈՒ ՍՈՒՐԻՅԻ ՆԵՐՈՂ

ՄՈՐՈՒՅԻՍԻ ՄԻՋ

ԱՅՍԵ ԱՆՅՈՒՆՈՒՂ Զ. ՄԻՋԱՅԻԼԻՆ

Որո՞հ. Միտիւնան մէջ միակ սուրբի՞ ծաղը կ'աճի...

X

ՊԱՌՈՐ ՍԵՆԱԿԻ ԵՐԿԵՐՈՐԻ
ՆՈՐ ՀՐԱՍՏԱՐԱՊԻՈՒԹԻՒՆԸ

Պարզը Սեակ մեծ Բողոյիզականու - թիւն էր վայելի...

Կը պատասխանեն, թէ Անարաշի յա - ցանքի է սակի...

— Մենք հոս չառ լաւ պայմաններու մէջ կ'ը...

Ք. Ա. Ք.

(*) Թրքական սկիզբապատկերով օրով Բաժնէրի կ'ընդհատուի կամ կ'ընդհատուի:

ԹԵՐԵՐԵՆԴՈՒ ՕՏԱՐ ՄԱՄԱՆԻԸ

ԱՐՏԱՍԱՄԱՆ ՀԱՅԱՏՏԱՌՈՂ

ՌՈՒՄԱՆԱՅԻՆԵՐՈՂ

ՊԱՐՏԱԻՌՈՐԹԻՒՆՆԵՐԸ

Նոր Հաստատանքն օրերի մը համա - ընդ, ըստ այն իմաստայինները, որոնք...

X

ԱՆՏԵՏԱՅԻՆ ԶԵՆԱԿԻՐԵՐՈՂ ԻՌԱՅԵԼԻ

Այնպիսիքի ձեռագիրները Փրեմ - Թատն Համարադարձին կ'ընդհատուի...

Լոր քաղաքները աղէկ ստացան են խաղաղութիւնը նոր Հարադարձին առաւել...

ՍՊԻՏԱԿ ԶԻՆՈՐԸ
= ՀԱՐԱՐԱՐԱՐ =

ՄԱՆ ԶՈՐՈՐՈՂ
ԳԱՐՈՒՆ Է

Երբեք միայն աղանդներու լա - ւաւ մը լնալով, Վարդան և Ջէյրան...

տալարական մանրամասնութիւնն - րը:

Վարդան, «Հորիւնդը մեղքին, Ջէյ - նապի...

— Չա՛, որեւէն դատապարտելին չէ՞րու - մը...

— Կարծիքն արդեաւ կ'ընդուն - վրայ տուա...

— Կիրոն ի՞նչ կու՞նէ, որ դիտարու - կան...

Եսա կարճ յայտնի մը լնալով, կ'ը - րա...

— Ջէյնապ, աղէկի, զու՞ն չլիտես, որ մ'ը...

— Երբեք միայն աղանդներու լա - ւաւ մը լնալով...

որ կ'ընդունի և այդ կեդրոնին պիտի օժ - րկ Մարտիկն անուշով:

Կիրոն ինչպէս, որ այդ պահուն, Ջէյ - նապի...

— Եթէ վաղը մամրայ կ'ընդունի, կ'ընդունի...

— Երբեք աղէկի, որ չէ՞ր պէտք ունենալ Մարտիկը...

— Ան չար չէ, կիրոն արդեաւ, աշխարհ կ'ընդունի...

— Այ՛, ինչքէն կ'ընդունի, աղէկի: Ջէյնապ արդեւ Հարցաբով կ'ընդունի...

የህጋዊነት
የህጋዊነት

պատմականորէն դաշնակցութեան եւ անդ-
րադաշնակով անոր գործունէութեան եւ
իրագործումներուն: Գործադրուած է Գե-
ղարուեստական յայտագիր մը:

ՍԵՒԱՄՈՐԹՆԵՐ

ԺՈՂՈՎՐԴԱԳՐԱԿԱՆ

ՀԱՐՑԵՐ

Հայաստանի Լիկան (Ըրգյիկ Լիկ), իր
պատանի և Սևաճորթները, ամեն էն
այն կամուրջներովն են, իր տոսկրին
սեղեղավոր Տրոպիկական և Յունիկան
են: Համայն տեղեկավոր, Սևա-
ճորթներն ապրումը ժողովրդիկը զգ-
յալ կեղծով անվան տարածաշրջան
և ամբ էլ Վեր: Ունեց 20 տոկոսը ար-
գյուն, Սևաճորթն ամուսնում է, 1981-ից 15-
ամ է: Սևաճորթն զանի 20-էն զրոյ տո-
քոսով են, ամսեց արշաւանով գնո-
ւել: Դիմանիլ զուտապատկան է: (Սև-
աճորթն թուկուկները՝ 26,5 միլիոն,
այն խառնը Միջազգ. - Նամանիկը,
մինչ. թուկուկները՝ 22 տոկոսը, Սեղ-
եղավորները՝ 20 տոկոսը, ամսա-
շրջաններն կեղծով զգուսը կայոց:
- Սևաճորթն գնումը է:

[illegible]

1970-ին, Սևամորթ բնամիջիներուն 7 տոկոսը, տարեկան 20-000 տոլարի իր կամուսնով, միջին դասուն պատկանելու արելիութիւնը ունեցած է: Արդ, 1979-ին, ըրդ չափանիւր 32-ի իջած է, իսկ անց - տար արի՛ 30-ի: (Սպիտակամորթներուն- ի՛ 56 տոկոս):

Գաղափարային Լիկայի նախագահ՝ Ճոն
Կարոյ կոչ ուղղած է Քոնգրեսին, որ -
հանդի նոր օրինքներու թուելովուով
պահպանողական մի քաղաքի մի մշակույ
տականացն էրրուստարդներուն համար՝
արտադրուելու մարդէն ներս: Մաս -
նաւորաբար ինքնաշարժներու եւ պողպա -
տի արտադրութեանց մէջ, ուր հինէն ի
ր մեծ թիւ ներկայացուցած են Սեւա -
րդները:

Р. У. Р.

ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ ՀԱՐՑԵՐ

Այս պարպոյական խորագիրը կը գործածենք կարգալով Մ. Կոչակարեան յօդուածը՝ Գիրքը, գրադարանը եւ դէրահասը խորագիրին տակ, հրապարակած Սով. Հայաստան օրաթերթին մէջ տարեկան իջրին:

Հանրապետութեան վաստակաւոր գը
րագործարանւարութիւն, ինչպէս կը մատ
նանշուի ստորագործութեան տակ, վարիչ
է Խնկօ - Ապրի առնանումը պետական
մանկական զրադարանին :

1981-ին, վերոյշխալ զբաղարանին մէկը հաստատուի զբաղարանադիտութեան զիտահատագոտական թածինը, նպատառնենայով ուսումնասիրել եւ ճշդել ան հայկականներուն ընթերցասիրութեան հակումները՝ ընկերային - հոգեբանական գեանի վրայ։

Առաջին աթիւ ուսումնասիրութեան իւր իւր դասերը դիտական րնոյթէ գրբերու ըրնիւրցանութեան ճարքը, ան չափահաններուն մօտ: Կը նկատուի, որ 6-ին 9-րդ (*) կարգերու աշակերտները (ստացատուութեան) կուտան գրական ստեղծագործութիւններուն եւ բիշ ուշագործութիւն իւր դարձման գիտական - մասնագիտական րնոյթ ունեցող աշխատասերութիւններուն ժրպ: Մինչդէռ ասոնք կրբան զօգանցել ասոնց ճետաբարբութիւնները:

Այս քաղաքային իրողությունը ցույց կուտայ, թե անհրաժեշտ է աշխարհաբունության օրաօրափոխման տակ զենկ ընդհանուր չլինել հողից հանգնելու պարզաբանումում՝ զիջելով հետաքրքրական րոպանշարին (թեմա)։ Գրական ներքի շփոթող նըմանօրինակ զիջվելը պէտք է ներկայացվի զիջվողին լեզուով և հրաշքի ձևով։ Ինչ կը վերաբերի փոքր տարիք ունեցողներին՝ սահմանափակ զիջվել չի՛ տալիս պէտք է քաղաքային արժանապատիվ պահպանելով։

Այս ուղղութեամբ պէտք է աշխատին զբաղւանք, բնակավայրեր, ճարտարա-
պետական, արուեստագիտական, գրական-
ային տեսակի եւ լեզուաբանական: (Յայտար լոյս
տեսածներուն մէջ լաւագոյն օրինակներ
ըն իշխանութիւն Ռ. Իշխանեանի Հայ Գիրք
էն Հ. Զատիրեղեանի Զրոյցներ լեզուի
մասին մատուցողներ):

Մ. Կոչկարեան Հին Հարց մը է, որ
հրապարակ կը դնէ անուղղակի հերքով,
որ կը կրէ, թէ Տէրչէ, որ Հանրատա-
նիկի գլխավակ գիրքեր քիչ կը շարժա-
րարէ: Բայց կ'աւելցնէ մէկ, այլ բացը
նաւայժմ կը զոգովի, կամ՝ անոր խօսքով՝
կը լրացովի թրջամառութիւններով: Աշ-
խարհըրութեան յառուկ գլխակակ - մաս -
խաղողակակ ամէն բնոյթի գիրքերու եւ
խաղողներու պակասին մասին միշտ այլ

ԷՏՄԸՆԹԸՆԻ (Քանապուտ) մէջ խուսմբ մ

Հայ երիտասարդներ գաղափար ունեցան են կազմակերպելու. սերունդի պատրիարք Առաքյալ, Դեկտեմբեր 13-ին, Ս. Ֆրիդլի արաւ հեկեղեցւոյ քահանայ մէջ տեղի ունեցան զարդոյթի անդրադիմի ընդհանուր ժողովը՝ որոնք ներկայ էրան են 52 հոգի: Ժողովը վարած է Ք. Դերձակեան, հանգիստացու նախով նստեւ զարդոյթի կազմակերպման անբաժանելիութեան: Եղած են բազմաթիւ ատաճարներ, որոնք յանձնուած են իւր յոր ընտրածու Հինգ հոգիներ վարչութեան աշարդութեան:

ՆՈՒՍԹԵՐԻ Հայտց Ս. Գէորգ Եկեղեցւոյ որսահն մէջ, Դեկտ. 18-ին տօնուած է Հ. Յ. Դ. 92-րդ տարեդարձը, կազմակերպութեամբ «Սիրոր Աղբիւր» Կոմիտէի: Բացումը կատարած է ընկ. Վրդլ Տրապեան: Բանախօսած է ընկ. Ժամ Գոսպեան (Լոս Անճըրլէս), տալով

Ի՞նչ կուտայ, եւ կը մասնաձուլուի պատուա-
 յանապատանեւոր, կողքէ՛ Բոլորս ոչ ինչոյ
 գնէն լայն ճանապարհովքովք: Եւսմս սոսկ
 որ ճակ մասնաձուլութեան իմացը: Եւսմս
 թիմարէ՛ք յայնապատանեւորս՝ աշխատանք
 չեմուտար, թէ՛ թիմար իմացը: Եւսմս յայն-
 քոս աշխատեալովք, ուսանողս իմացը: Եւսմս
 ուսնեալովքս յայնապատանեւոր կստացանալ
 զընթերց: Ապա սոսկ, որ ուսնեալովք իմաց
 տարուած Սարգիստեան Բիւրեւանքի մէջ, յո-
 ճախ յայնապատանեւորէն իմացը: Եւսմս
 իմացը, նախկին, ստանալ իմացը ոչ մասնա-
 ձուլ փառքը խաղիկ կը կատարուի: Եւսմս
 որ ուսնեալէն գրաստ զընթերցը, որ ուս-
 մանաւորսն առա՛ աշխատեալովք թիմար
 որ իմացը իմացը, չեղանքան թիմար
 պատանեւորութեան, որքան ժպտալ, որ
 որ կը մասնապատանաւորսն իմացը, որ
 եւսմս ընթերցողովք վերադառնալ կեան-
 քուն:

Յօշուած աղբոր հին կ'ընդունի, թէ զիր-
գերու բնորով թեան մէջ մեծ դեր կը խե-
րադանէ զբազարանականներուն, զը-
րազարանի ախտաւորներուն. սակայն
միտած մտանկ իր հէջէ, թէ այս աշխա-
նանքն ինչ նշոյշնաւ շատ իրարու դեր
կը ստանձնեն մանկավարժներն ու ծը-
նողները: Աստի, կ'ընդհանգնէ ան,
պէտք է հարստացնեն նշխարահասակն ու
անձնական գրադարանները ոչ միայն զը-
րախան հաստիւրելով, այլեւ գիտառա-
նականօրէի զգալիութիւններով:

ቶህጊጊህኒ

(*) Առաջին դասարանը կը սկսի եօթը տարեկաններով :

ԼՍՍ ԱՆՃԱՆԼՍԻ մէջ, Յունուար 7-ին
մեռած և Սրբազան Գառնաբեան: Մեռած
էր 1901-ին՝ Արարիկի Վանք գիւղէ:
Նախախորհուրդներ ստացած և էր ձեռնա-
դրարի ազգային վարժարանին մէջ: Մեծ
երեւելին, Հաղիւ գոտանի, տարաբարձ
էր և ժողովարդի ազատած քաղաքէ: Ձի-
նապատարէն խոր վերադարձած և էր Հա-
րիկի գիւղէ՝ Վանք, ու վերածուած էր
15 տարեկան Հայաբանի մահուկի մը: 1929-
ին սնանած և Հովաք, 1957-ին՝ Պէրլուր,
Հուլիս՝ 1970-ին Սոս Ամբրիւր, ուր եղած
է Հիմադարեանի գլխաւորի Ս. Առա-
նատարին Նիկիեցեայ:

ԲԵՄՊՈՐԻՃԻ (Գանատա) Հայ Կեդրոնին
 92-րդ տարի. 19-ին տոնում է Հ. Յ. Գ.
 ղեկավարողը: Բախարսում է ընկ-
 վաճէ Մարտիրոսեան (Թորոնթոնէ),
 վեր առնելով Դանիէլուժեան դերը Հայ
 Կեդրոնին մէջ: Հ. Ս. Կ. առնելով ու-
 ղեկը մը կարգաւան է Կիւլէն Փօլա-
 ան, իսկ Վերա Իրօճ Կոմիտէի կողմէ
 խօսք տաւ ընկ. Ս. Փանտաշի:

ԲՈՐՈՐԹՈՅԻ Հայ Կեդրոնը, Դեկտեմբերի 11-ին, Նյաթ և Հ. Ե. ԳՅՐ-ը տարե-
հարյուր, կարճատևությունը Վերո-
Քալիֆորնիայի Պոլիսի: Բացումը կատա-
րվեց ըստ Պոլիսի Տեղականության: Հա-
մապատկերել երբևայդպիսի, ղեկավար-
թեան իրիկ Յուզֆինիսի, ինքնաբե-
րան և Հայրենասիրական երկր: Պաշ-
տան և Հ. Ե. Դ. Բանասիրի երկու:
Միջոցառում անուան ըստ Ուսման
Բանասիր: Բանասիրի ըստ իրիկ Պոլի-
կարթական (Պոլիսի): Դարձարան
և ղեկավարությունական յայտարար մը:
Ստեղծված խոսակցական միջոցներ մեկ
հայտնաբերված ղայտարար և ինչպե-
տապ տարբեր, ի նպատակ Հայ Դատի ա-
յապատկերման:

[illegible]

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

$$= \text{ZUSST} =$$

ՄԱՍ ԶՈՐՐՈՐԴ
Գ Ա Ր Ո Ւ Ն Է

իր գահուն էր, որ կերու տեսու Մեր-
բուսը, որ իր երկար պաշտոնական
սովորով կեցած էր ծուղիկ խոշոր սի-
նի գոլ: Սերկիթուն, Հաստատորթի
ըզմաստի պաշտոնիկ գլուխ էր: Կար-
նի իր կարևոր, շատ կարևոր պաշտո-
նի ղեկ սյուր մը եր զորթի երբ հեռու
էր արթնի գովուն ու հեռուն իր եր-
բ արթնի ճակիկները կը շարժեր ա-
ն կերտուն, ճերմակ բարձր ըստի:
Սերկիթուն, արգել շատ կարճ ժամա-
նակ մէջ հանգչած էր շէրթի կարծու
ըտեստանի ու առաջին գարի լուսնը
էր ճար:

Մերկերերիս ղռնապան դարձաւ, - մտա -
ծեց կիրոս ու կը հաւատար, որ ոեւէ մէկ
պետութիւն այդքան կազմուած ղռնապան
չունի, ոչ իսկ ցարերոս Ռուսաստանը :
Եւ արդէն հին եւ լաւ կազմուած կառա -
վարութեան մի կատարեալ մէկ նկարն էր
Մերկերիսը :

Մերկերիւս զեռէր, որ Մեծերն չոն
չաւաթաւած էին Աղա կերտսին ու զեզե
ցիկ Էճնյանին «երեթիւ բարոյ» բախլու
նեւ արգէլ խոշոր բազմութիւնն մը բախլու
մէջը, բազէն դուրս չաւաթաւած էին տես
նելու Սպիտակ Զիւրաբին «նշանած»
Էճնյանը: Լաւաթաւած էին մանաւանդ
կենեկն ու արծիկները:

- Այ, էն է, կարճիր ձիու վրայ հե-
ծած:
- Նայէ Կիրոս, էն ուշը երկու շաբա-
թէն եւ միաստանեան: Խտեղ շատ գոր-

ծեր կան ընկեր ... ստեթ. նախընտան
էր խօսողը : Զիտորոնկերն արդէն հեռացեր
էին, մինչ զոնապան Մերկերիտ, աւ -
կալին կը շարժէր կարմիր խոշոր Թաշ -
կանակը, լայն դէմքին վրայ բարի ժը -
պիտ ու բռնած :

[illegible]

հասկաններու հետ, որ զինք էլին կրնար հասկնալ: Ան ըսել էջը ուզեր, որ յունահայտն, հռոմէական, եգիպտական ճարտարապետութիւն գոյութիւն չունի: Ան կ'ուզէր ըսել, որ էջ բոլորի մայրը, հայկական ճարտարապետութիւնն էր:

Ու. օր մըն ալ ուղեց վանքէն Վարդա-
նոր իշնէն երբ արդէն ամէն ինչ անցած
էր ու կռիւր շահած են ապստամբները :
Եւ, ինչպօն կ'ուղե՛ր, որ ինքն ալ ճա-
նալ ըլլար ու իր բաժինը տանէր այդ
լուծին :

Երբ վար ընձա, արդեն տեսա վար
- ւածորդ զիւղայիները վերադարձը էին
ու մտառաց իրենց մեռելները, զիւղ
այիկը աշխատանքին պնդած են: Կա-
նի վառուած տուններ, գաղտնիքս փե-
մախներ, փոր տաւած պատեր, Բրբաջ
տանիկի աստված ձիեր. խոտեր բուսած,
բախտներուն եւ փողոցներուն վրայ :
Սակաշաւորսն վալարի խոտերուն մէջ,
շահաւ, կարւան կը կորստին: Շատառ
ին նպաստատաններուն չափ խոշոր գաւ-
րի մուկերը ու մննէն. զիւղի տաններուն
ոչ մասն:

Պալատի Մարկար կանգ առաւ եկեղեցի-
ի ին առջեւ, ուր կային երկու կիսավորու-
յաւեր միայն: Իսկ խորանին տեղը,
նշալէս կ'երեւի ձիերու ախոռ դար-
ուցեր են:

ՀՊԵՆԱՐԿԱՍ

Տիկին Ալիսա Լուսինյանին և զատկա - ները Հայկաճաղագետ պաշտոն կատա - րել հույան հերթին, Փետր. 6-ին, խիթ Ս. Մարգարե Ստանանանին երկերին, իրենց ամուսնին և զոր՝
ԵՐՈՒՄԻՆԻ ՀՈՒԳՈՒՆԻԿԵԱՆԻ
ժառանգ զատկաճաղագետ առթիւ:
Ի գիտութիւն որդեգրող չալ յաթկին
ապրիլին յիշատակը յարգողներուն:

X

Ճրտանալայ Գրողներու Ընկերակցու - քինը իր Հիմնադրման 50-ամեակին առ - թիւ՝ իր ծանօտանքին Քէ Հոյկաճաղագետն
պաշտոն իր հասարակի հերթին, Փետր. 6-ին, ժամը 11-ին, Փարիզի Ս. Յովն. - Մկրտիկ եկեղեցին, իր ժառանգ իմաստ - ցիներուն, վարչական անդամներուն, անդամներուն, բոլոր Ճրտանալայ Գրող - ներուն, Արտեսապատկերներուն և Մաս - տրականներուն ի յիշատակ:
Ի գիտութիւն որդեգրողներուն յիշա - տակը յարգողներուն:

«ՅԱՌԱՋ»Ի ԲԱՐԳԱԽԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ ԿԵ ՆՈՒՌԵՆ

ՓԱՐՍԷ- Տէր և Տիկին Սուրեն Փա - րազան Շաւրը Միաժամին անմուտ
յիշատակին 200 Թ.:

ԼՈՒՆ- Տէր և Տիկին Կրկա Փա - րազան 160 Թ. ի յիշատակ Շաւրը
Միաժամին ժառանգ 26-րդ տարեկցին:

ՓՈՒՄԱՆ ՇԱԿԷՊԱՍԿԻ

Կապ. Խաչի Փարիզի ժամանակը շնոր - հակալուրիկներ առաջ և փոխան ծաղ - կալուրիկ՝ Տէր և Տիկին Պէր Մալանէ
500 Թ. Տիկին Մ. Մարգարեանի ժառանգ
առթիւ, Տէր և Տիկին Պ. Վարդանանէ
200 Թրտը Տիկին Արարիկ Միխայիլ - Լանի ժառանգ առթիւ, Պ. Ժիրար Պար - իզեան իր հորաբոլ՝ Ար. Թարանանի
յիշատակին 100 Թ.:

ԵՐՈՒՄԻՆԻ

Մէն Լուի Ս. Գորգ եկեղեցու թագա - կանութիւնը ստացած է Հետեւի խոհր - անքը՝ Սիրանոյ Գալարիկանի ժառանգ
առթիւ. Նոնիկային կողմէ իր փափա - ցին շամանք 500, Սորիս Կարանան, Լուսի Տէր - Մարգարեան 100-ական Թ., Պոզոս Գալարիկան, Ալրի Տիկին ձրն. - ական, Վաճէ ճիւղեղան, Արս ձրն. - տիկան, Նիկար ճիւղեղան, Ինչեան
նոնիկ, Անար Գորգիկան 50-ական, Գրիգոր Գալարիկան 30, Բրիգադ Խի - րեան, Էրիկ Փալարեան և Գոնիսան - իրին 20-ական Թ.:

X

Ալֆրիդի Ս. Պոզոս - Պետրոս եկե - ղեցու Նոնիկային շնորհակալութիւն - քովը ստացած է. Տիկին Սիրանոյ
Լուսինայի ժառանգ առթիւ, Տէր և Տիկին Յիւրիկան, Տէր և Տիկին Սա - րանան 200-ական, Ալրի Տիկին Ար. Դի - րանան 100, Տէր և Տիկին Արս Լուսին - անի իրենց ժող ժառանգ առթիւ 200, Տէր և Տիկին Զօհրապ Մարտանան Տիւրմուր
յիշատակին 200, Ալրի Տիկին Իսաիկ Գալարիկան Տիւրմուր յիշատակին 100, Տէր և Տիկին Բանդեան 100, Տիկին Լու - րանան, Տիկին Երիզուրեան 300 իրենց
հանդուցալցներու, Պ. Կարպեան Պալան
իր կողմ ժառանգ զատկաճաղագետ առթիւ
500 Թ., Տիկին Վարդուհի Մուսանի Մի - րան Զոնիկանի ժառանգ առթիւ 100 Թ.:

Եղապիւ. - Ալրի Տիկին Ս. Խանան
500, Տիկին Սոր. Զարանան 100, Տիկին
Տիւրիկան Մանուշակ 400, Պ. Օհանեան
Կարպիկ 200, Տիկին Սոր. Պ. Մարտ. Բանդեան 500, Արթիւր Հաստատարիկ
1000 Թ., Ալրի Տիկին Արեւ. Բեպեկան
50 Թ.:

X

Ալֆրիդի շալ Մակուրիկ Միւ. - րանի վարչական շնորհակալութեան
ստացած փոխան ծաղկալուրիկ՝ Տէր և
Տիկին Բիւրեանէ 100 Թ. Վիլորիս
Օհանեանի ժառանգ առթիւ, Բրիգա - ցի Պ. Զոնիկանի Գալարիկան 200 Թ.
Միւսն Յաղարիկանի ժառանգ առթիւ:

ՀՊԵՆԱՐԿԱՍ

Կրկին Պ. Փետրուար 6, Անունիան
Բախմանից ժերմարտ ամին առթիւ՝
Փարիզի Ս. Յովն. Մկրտիկ Մարջ եկե - ղեցու ինչ ժամը 10-15-ին կը ժառանգ - ւի Հանդիսարար Ս. Պաարապ:
Կը պատարագի և իր զարդէ՝ Էմիլ - ինէն Հիւրարար Փարիզի զանաւոր
ՆԵՐՍԻՍ ԵՊԻՍԿ. ՊՈԶԱՊԱՆԵԱՆ
Գիտանալիկ Մարջ Արտի:

Երեւանի Բառանայի պատարագը
պիտի կրողի Մարջ եկեղեցու կրող - քան իրենց կողմէ, զեկալարութեան Կո - սիւսան Գիւրգենի:
Ի ժամ պատարագի կը կատարի
ժառանգը հաղինալիկ՝ Փարիզի և
Շրջանի եկեղեցիներուն ժէջ ծառայող
վանիկանիկ հաղինարակմանը համար:
Կը հրաւիրի ժեր ժողովուրդը առ - թիւս, բազում տարեկին իր եկեղեցու
հանդիսարարներուն համար, անոր Հա - րատանակց Մարջանան Ս. եկեղեցու
արդարանման համար:

Radio-Trait-d'Union

RADIO ARMENIENNE
Région Lyonnaise
Tous les Dimanches — de 10h. à midi
Sur FM. 89.50 Mghz.
PROGRAMME
DU DIMANCHE 6 FÉVRIER
— Editorial :
l'exécution de Levon EKMEKDJIAN
— Informations en langues française
et arménienne,
— Informations sportives,
— Dossier de la semaine :
« les Français et les Arméniens :
enquête sur Decines »
— X —

Emissions arméniennes:
ARMENIE - MAGAZINE
— Dimanche: de 10h. à 12h.
ARMENIE - VARIETES
— Lundi et Vendredi: de 9h. à 10h.
ARMENIE - CULTURE
— Jeudi: de 21h.30 à 23h.

Spectacle de danses

The spectacle de danse de la Compagnie
BOLIKIAN au Centre Culturel de Villeurbanne
dimanche 6 février à 15h.30, organisé par la
Maison de la Culture Arménienne de Decines
chorégraphies :
ANAHIDE
NANOR
REQUIEM DE MOZART
POESIE POUR LA FEMME

ՅՐԱՄԱՆԱՆ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ
ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

Հիմնադրութեան 50-ամեակի հան - րաւորութիւններու կարգի:

— ձ Ա Շ —

MAISON DES CENTRAUX
8, rue Jean-Goujon, 75008 Paris

Կրկին, Փետրուար 6,
ժամը 8-ը 12-ին:

Ընկերակցութեան 1982-ի Գրական
Մրցանակը կը արդի:

Հիւսիս Ալպիաններ - ՓԱՆՈՍԻՆԻ
Կեդրոնական պատկան յայ - ասիր:

Ճաղարիկ 100 Թ.:

Տեղերը ապահովելու համար հեռա - քանի՝ 780 - 82 - 58 և 985 36 53:

URGENT

APPEL AUX ANCIENS DU TEBROTZASSERE
En vue de renouveler le fichier d'adresses :
contacter Evelynne, tous les mercredis de 9 h
à 17 h, en téléphonant au 381-01-72 ou écri - vant à :
ECOLE TEBROTZASSERE
1, bd, du Nord, 93340 Le Raincy

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE
12-14, rue Saint-Bazile 13001 Marseille
AU THEATRE NATIONAL DE MARSEILLE « La Criée »
30, quai de Rive Neuve
Dimanche 6 Février à 16 heures
COULEURS D'ARMÉNIE
CHANTS ET DANSES
ANGÈLE GARABÉDIAN
accompagnée au piano par JULIETTE YILMAZIAN

VICKEN
ET SES GUITARISTES
LA TROUPES DE DANSES POPULAIRES « A.N.I. » de la M.A.J.C.
prix unique d'entrée : 60 F
Pour les billets s'adresser à :
STUDIO REX - 2, rue Bernard du Bois, 13001 Marseille
M.A.J.C. - 12-14, rue St. Bazile
F.N.A.C. - Centre Bourse
HILTON - place Sadi-Carnot, 13002 Marseille
BOTIPO - 29, rue de Rome, 13006 Marseille

ԿԱՊՈՅԵ ԽԼՁ
ՄՐԱՄԵԼՆ ԵՐԱՐԻ
ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍԸ
Մարտ 19, Շաբաթ, ժամը 22-ին
CHATEAU des Fleurs

CROIX ROUGE ARMENIENNE
section Issy-Clamart
Matinée dansante
Théâtre Municipal d'Issy les Moulineaux
Dimanche 27 Mars de 16 h. à minuit

SUPERGALA
ARMÉNIEN
AU PROFIT DU TEBROTZASSERE
retenez cette date :
dimanche 8 mai 16 h 30

La MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
organise
le SAMEDI 5 FÉVRIER à 20 h.30
UN GALA
DE FOLKLORE ARMENIEN
avec la participation de :
TROUPES DE DANSES
AKHTAMAR - NAIRI - NAVASART
CHORALE LOUSSAVOURITCH de l'église arménienne d'Alfortville
sous la direction du Dr. L. MOMDJIAN
et JEAN-ETIENNE AKIAN, musicien, santour
au PALAIS DES SPORTS, RUE DE ROMÉ, ALFORTVILLE
(près de la place de l'Europe)
Prix des places :
50 F (enfants) 30 F
Billets : M.C.A. 9, rue de Madrid
94140 Alfortville, tél. 376-55-69

AUBERGE DU
CŒUR VOIANT
NOUVEAUX SALONS
un cadre prestigieux
pour tous les budgets
MARIAGES - RECEPTIONS - MANIFESTATIONS DIVERSES
64, ROUTE DE VERSAILLES - LOUVECIENNES - TEL. : 969.94.53

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 59535

ԵՐՈՒՄԻՆԻ
Կապույտ Խաչի ձեռնարկը Փետրուարի
27-ին Գոնիկէ մէջ:
X
Վասպուրականի Թաղապետ Լեւոն
Մարտի 6-ը տարեգրանի անմալա - րութիւն և Վասպուրականի Զարդ. Մար - քան Հիմնադրութեան 50-ամեակին
Մարտ 27, Կրկին, ժամը 13-ին Նաղ - արիկ Մարջիկ Սակոյիկի հան Վասպ - րական արաւին մէջ:
X
Կապ. Խաչի Փարիզի ժամանակը շնոր - հակալուրիկ - ճաղը՝
Փետրուար 19, ժամը 20-ին, Փարիզ
Սակոյիկի Տուրմուր:
X
Ճրտանալայ Կապույտ Խաչի Պանիկ - Բալանի ժամանակը տարեկան պար - անակը՝ Մարտ 19-ին:

«ՅԱՄԱԶ»Ի ԲԱՐՊԱԽԱՅՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ 4Ը ՆՈՒԲՐԵՆ

ՍԷՍՄԻՆԷ - Տէր և Տիկին Ստեփան
Գրամսեան 300 Զ. իրենց սիրելի «Յա -
ռա»-ին :

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

Պ. Միքայիլ Մեմբիլեան, գաւաիներն ու
թառները շնորհակալութիւն իր յայտնեմ
բալլայ տանող որոնք անձամբ, ծաղիկներ -
սակով, հետաքրով, զբոսոր գրասկզու -
թիւն յայտնեցին իրենց կնոջ, մօր և ձեռ
- մօր :

ՈՂՍԱՆՆԱ ՄԵԹԵՆԵՆԻ
(ծննդաւ) 'տղայամնեան)

մահուան առթիւ :

ՓՈՒՆԱ ԵՄԿԵՍԱԿԻ

Տէր և Տիկին Արա Արքեան 200 Զ.
իր նուիրելի Գորգապետին սիրան ծաղ -
կեպակի Տիկին Արշալոյս Միլտոնեանի
մահուան առթիւ. (ստանալ «Յառաջէն») :

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

Սէն փեռով Ս. Սահակ - Մ. Մեքարդ
եկեղեցւոյ Թաղապետութիւնը ստացած է
փոխան ծաղիկապակի հետեւեղ նուէր -
ները, որոցմէջ՝ Սիւզան Աւետեանի
մահուան առթիւ. - Սահակ Աւետեան 300
և Գորգեղ 200, Տէր և Տիկին Աւետեան
Բաշեան, Յովհաննէս Բուրքիկեան, Ժորժ
Օրմեան 200-ական և 100-ական Գորգե -
ղեմ, Մեմբիլեան Աւետեան, Տէր և Տիկին
Տեմ Սաթի, Տէր և Տիկին Արապեան
200-ական, Արքեան Բուրքիկեան,
Տէր և Տիկին Արապեան Գորգեղեան (Ար -
սէն), Տէր և Տիկին Ժորժ Գրեան, Տէր
և Տիկին Ժանա Գորգեղեան, Տէր և Տի -
կին Սահիկ Խաչիկեան, Արքեան Տիկին Ու -
ստեան Բուրքիկեան, Տէր և Տիկին Մար -
տիրոս Բուրքիկեան, Արքեան Տիկին Փարսե -
նով Մարգարեան, Տէր և Տիկին Փիլիք
Մարգարեան, Տէր և Տիկին Ալէկ Գո -
ստեան, Տէր և Տիկին Գորգեղ Բուրքի -
կեան, Տէր և Տիկին Ն. Երմանեան, Տի -
կին Համանեան, Միքայիլ Օտապարեան,
Մարգարեան Մուրատ, Տէր և Տիկին Ժաջ
Համարեան 100-ական, Արքեան Տիկին Վի -
թորիս Գալուշեան, Տիկին Հարսեան և
սպիկը Փարսեան Օրմեան, Կիւսեան
ընտանիք, Տէր և Տիկին Քեօսեան 50-ա -
կան, Բարդէ Խաչատրեան, Տէր և Տի -
կին Դանիէլ Գալուշեան 100-ական և 100 -
ական Գորգեղ :
X

Անթրոյիլ Ս. Օզգու - Պարոս եկեղե -
ցւոյ հոգաբարձութիւնը շնորհակալու -
թեամբ ստացած է - Պ. Գալուշեան 500,
Պ. Գորգեղեցւոյ, Պ. Ջիմանեան, Տէր
և Տիկին Երեմեան 200-ական, Տիկին
Վեդ. Մարգարեան, Հաստապետ Տէր և
Տիկին Ժր 150-ական, Տիկին Նուրիարաւ -
եան, Տիկին Սիր. Սիմանեան, Տիկին Սիր.
Շահապեան, Տիկին Մարի Երզնանց -
եան, Տիկին Արշ. Սահապեան, Տիկին
Բշեմեան Եար.՝, Հաստապետ Տիկին
Ժր 100-ական, Տիկին Ալիս Մանուկեան,
Տիկին Նմարեկ Մատեան, Տիկին Մա -
րիս Մանուկեան, Տիկին Պարիկեան 50 -
ական Զ. :

ՅԻՐԱՆՍԻՅԱՆ ԲԱՆԱԿԻ
ՀԱՅ ՆԱԽԻՐ, ՌԵԶՄԻՆԵՐՈՒ
Ե Ի

ԴԻՄԵՐԻՍԻՆԵՐՈՒ
ԸՆԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ
ԺՈՂՈՎՈՐ ՀՐԱՄԵՐ
Ն Ի Ս

Ընկերակցութեան ընդհանուր ժողովը
Կերակի, Փետր. 13-ին ժամը 15-ին Նիսի
Հայոց եկեղեցւոյ «Օթական» սրահը
183 Պալլար սր լա Մարդիւն :

Կը հրահրուին Ֆրանսական բանակի
հայ նահիկին Ռազմիկները Ներկայ զրո -
նրեկու այս ժողովին :

Տեղեկութեանց Համար դիմել՝

M. Arthur Guirganyan
1, rue d'Erévan, Cité Arménienne
06000 Nice tél. 47-79-05

M. Paul Haronian
61, avenue du Dr. Raymond-Picard
06150 Cannes-la-Bocca tél. 47-79-05

La MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
organise
le SAMEDI 5 FEVRIER à 20 h.30

UN GALA
DE FOLKLORE ARMENIEN

avec la participation de :

TROUPES DE DANSES
AKHTAMAR — NAIRI — NAVASART
CHORALE LOUSSAVORITCH de l'église arménienne d'Alfortville
sous la direction du Dr. L. MOMDJIAN
et JEAN-ETIENNE AKIAN, musicien, santour
au PALAIS DES SPORTS, RUE DE ROME, ALFORTVILLE
(près de la place de l'Europe)
Prix des places : 50 F (enfants) 30 F
Billets : M.C.A. 9, rue de Madrid
94140 Alfortville, tél. 376-55-89

L'ASSOCIATION CULTURELLE ET D'ENTRAIDE DES ARMÉNIENS DE TURQUIE
présente

NAHABED

le chef-d'œuvre du grand cinéaste HENRIK MALIAN
(version arménienne, sous-titrée en français)

LE SAMEDI 12 FEVRIER à 22 heures
CINEMA COSMOS

76, rue de Rennes, Paris 6^e métro : Saint-Sulpice

Prix du billet : 25 F

RESERVATION : dans les locaux de l'ASSOCIATION
131, av. Henri-Barbusse, 92140 Clamart, tél. 736-54-91
ASSOCIATION AUDIO-VISUELLE ARMÉNIENNE
9, rue des Petits-Hôtels, Paris 10^e, tél 523-51-50

ԵՎԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապույտ Խաչի ձեռնարկը Փետրուար
27-ին Պօսեմի Տէր :

X

Կատարեցեալներ Յաղթական Հերոսա -
մարտի Ծնող տարեգրութիւն տանակապատ -
րութիւն և Կատարեցեալներ Հայր. Միւ -
թեան Հիմարեղեցեան Օժանդակը
Մարտ 27, Կերակի, Ժամը 13-ին Նաւով
ԺԵ, Մարտիկ Մարգարեան Յան Կատարե -
ցեալներ արահին Տէր :

X

Կապ. Խաչի Փարիկի մահանախդէ հա -
ւարդը - ճաշը՝
Փետրուար 19, ժամը 20-ին, Փարիկի
Մարգարեան Տէր :

X

Յիմանալայ Կապույտ Խաչի Պահեմ -
Բաշեանի մահանախդէ տարեկան պարա -
հանդէսը՝ Մարտ 19-ին :

THEATRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES
PARIS

DIMANCHE 20 MARS
à 16 heures 45

CHANTS
ET
DANSES
D'ARMÉNIE

chorale
SIPAN-KOMITAS

Direction G. APRIKIAN

ensemble folklorique
NAVASART

120 EXECUTANTS

Location : THEATRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES
15, avenue Montaigne - Paris 8^e

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, Rue d'Hauteville-75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

LA CAPPADOCE
RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE
SAUF LUNDI

*

ORCHESTRE et CHANTEUR
tous les soirs

AUTOROUTE A4 — 1ère SORTIE — PONT DE CHARENTON
BORD DE SEINE

67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140
RESERVATION
tél. 375.05.30

Հ Ա Յ

ԱՂԲԱՏԱՆԱՐ ԸՆԴԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՆԳԱՏԵԱՆ ՏՈՒՆԵՐ

Ամուսնի, Մանուկանսի
և Սէն - Ռաֆայէլի մէջ :

Նորոգող Տարիքի Անձերու Համար :
Հանգստաւտ պայմաններու մէջ :
Լնտանեկան հարապատ միւլուրտ :
Բժշկական տեսակալ հիւրընդունիւն :
Խնամք : Քաղաքներու Ժողովրդի և պա -
կանով օգէն հեռու՝ բնութեան ծաղի -
մէջ, հանիկ և մահաւոր միւլուրտ :
— X —

ASSOCIATION ARMÉNIENNE D'AIDE SOCIALE

Maisons de Retraite

à Andilly, Montmorency et St. Raphaël
Pour les Personnes du Troisième-Age
Confort moderne, Ambiance familiale,
Surveillance et soins médicaux permanents
Cadre paisible, dans la nature, loin de
la pollution et des bruits de la ville
S'adresser à l'A.A.A.S
77, Rue La Fayette — 75009 Paris
Tél.: 878. 02. 99 et 251. 17. 80

ՄԱՐԵՍԵԼԻ ՄԱՐԵՍ ԹԱՐԳԱՐԱՅԱՆ

ՄԱՅԻ ԵԿԵՆԵՑԻ

Մարտիկ Մարք եկեղեցւոյ գրասխան -
ընտանիքը ստացած է հանրակրթարաններու կող -
մէ Դրք Բիւրոյ : Կարիք է ապահովել
3, 4, 5-րդ Բիւրոյ ևս սահմանափակ
քանակութեամբ մնացած :

Դիմել :-

Eglise arménienne
339, av. du Prado, 13008 Marseille
tél. (91) 77-84-70

ՏԱՐԵՄՈՒՏԻՆ

(ԱՆԱԻԱՐՏ ԿԷՊ)

(P. h. uhrp2)

Քառասուն տարածար, Դաւոս, ՄԱՅՐՈՒՆԻ
ծիրերը արտօնած սեղանը անցան ինչ
Համբույ, քառասուն տարածար, - ծիսած
և ոչ չլուրիկան անցան - քի բանակի
համբույ լսանակ, անցան ի Համբույ, դեռ
կտուր ի՞նչ համբույ դիմանալու բանակի
անցան ի Համբույ, տասնակ կտուր պար
տարած բանակ, անցան ի Համբույ ...
քառասուն տարածար ... ՄԱՅՐՈՒՆԻ ի ՀճԻ
Զ, Համբույ, բայց զհերի ընտանակ ի
քառու ՄԱՅՐՈՒՆԻ երկխոյ, բայց զհերի եր-
դանակ ի թ՛ ԲՅ՛ ինչոյ կտուր ի Հա-
մբույ Համբույ ու թիկնայ արանանակ, զու-
սաւոս Դաւոս, ու թիկնայ կտուր պար
ՄԱՅՐՈՒՆԻ ու թիկնայ ճաշատանակ, Բայ
ՄԱՅՐՈՒՆԻ քի:

Որովհետև Գալէ տղային ծնկերի արան -
քում սեղմած, ծխում է :

Երբ *Պուգչին* խօսում էր, մենք լարում էինք, *Պուգչին* խօսում էր Լեհիսաների մասին, պատմում էր Անդոկի աղաչ - Երև. խաններին մասին. դա չատ էր հետաքրքիր:

Բարձրանալ ինձ, սառ — սառցի խորքին, կիմքվեմ և ու շարժվում բարձր, թուփափափ շաւարաց յաւառին՝ վրայ — վրայ կիմքվեմ և եւ քառերը շարժանալ չեւառնալով և իրենքին, — Բարձրանալ ինձ կանգնեց քան — քանակին շարք, կանգնեց սառցի մանրակեր էլ սարք զգինեմ։

Մարդիկ — Մարդիկ զգինեմ ինձ ու սար — սարքի քան նստանեմ և, քոր ու զներքինս նստանալ սարքափակ սակ նստան, նստանալունս եւ սպասանալ — մանրակեր զգինեմ զգինեմ, Մարդիկ զգինեմ զքն չիւն — չիւն, օրդ իրաւեցին, սառցի, վառն եւ նստան։

Ի՞նչ — Ի՞նչ մտածանալ, սառցի — մանրակեր — մանրակեր ինքն եւ իրաւեցին։

Մանրակեր սարքափակ սակ նստան, իր — իրաւանալ սարքափակ զգին, վառն — վառն իր մանկ արտաքին ու ինձ գուրաւ ինձ

[illegible]

եր, Խուզիչը խոստով էր, մեկը շարունակ
էր Խուզիչը գտնում էր երեխաներին
ստիպ, միայն առայժմ - երեխաների մասին
խոսել էր Հայաստանի և Եսաթեր չարը
հայր, իմանում էին խորքը թե-
րեք, մեկը, և Խուզիչը մասնավոր պիտու
էր, Խուզիչը միայն - Բայժ մասնավոր չար-
քեր էր տեսնում նախադրյալ ու յան-
դարձորակի կեանք պէս, և ամէն տղան
մի բնութիւն էր, Մեծ Բայաթարը լայնե-
րէք չարիքի չարիքներ, Սեւ Խուզիչ Հայ-
աստանը չէրիւ տեսնում... Խուզիչը ֆո-
նի էր Հայաստանը յայտնակը, ծիծիլ էր
չար, աշխարհը Բախտում Հարի ու խախ-
տեքի էր, մեկին Խուզիչը Հայաստան չար

արուսում էր յատակին, եւ ինձ թւում էր թէ յատակին մանր, մանր, մանր ու լուրջանք հն չապ կհաս, որ խուլէջ տեսնուած է, իսկ ես չեմ տեսնում... Իսկ մի տարեկան՝ վաղ դարձած, ձիւների մէջ եւ ձմադարեան տեսչաւ եւ մտածակ է, որ Անդուկ սարի երկխաների մասին պատմեալին խուլէջի թախառող Հայկաջաքի տակ տալ է՝ ձիւների մէջ Բացումս ձմադակի չհերն են:

[illegible]

ի վաճառական շահագործ, մերթ օր
 էր ու խառնադրել: Երբ Խուզիչ հայ-
 ասպետը հանդիպում էր ինձ, ու չափա-
 փառում էի Բարձր Մամուկին, արժանա-
 քան Բարձր Մամուկի հայասպետը: Բարձր Մա-
 մուկը չէր փայտում, բայց նաև աչքերի
 խորքում նստել էի բան լուր, Բարձր Մա-
 մուկը աչքով չէր տեսնում, բայց ամեն
 անգամ ինձ Բում էր, թէ աչքով տեսել:
 Երկխոսելու, խորհուրդ եմ Բարձր Մա-
 մուկի չորհրդի, երկխոսելու, Բարձր
 Մամուկը չմտնում է, թէ ես իմ տան,
 երկխոսելու տեսքը: Բարձր Մամուկը
 հանդիպում էր ու չմտնում, երկխո-
 սելու Մեզից իմ Մեզում աղային
 չհանդիպում: Մեզում Մեզում չէ,
 երկխոսելու, Խուզիչ երկխոսելու,
 մերթադրյալում է զուտից Մեզի Տոնը,
 իմ տանելու Խուզիչի զուտ չափ-
 փառել, Խուզիչ, ուսում չափափառել
 իմ տանելու տանելու իմ տանելու իմ տանելու
 ու չափափառել իմ տանելու իմ տանելու
 Խուզիչ, Խուզիչ ... երկխոսելու ... երկխո-
 սել Մեզ զուտի զուտի ... երկխո-
 սելու, տանելու Մեջ իմ Տոնը:

Փոփոխել նձօն, ծխախոտի փողոց ծնկե-
րն մեկնան, հավուրան, ծխում է: - Փողո-
ցին նձօն զրուցատեղի էր զայն արհմ-
բեր ձեռքին, ամեն անգամ՝ արհմբեր ձեռ-
քին, բայց ամէն անգամ չէր փշուռ: Եւ
եւ իշում մէկ անգամ թերան բացեց,
խաբքի նորէի տանք Փոփոխել նձօն
խաբքի լսեցիք մօր: Խառում էր ծրա-
քի տակ, ամեն անգամ իոյն տեղը, սը-
ր-իկը մեկնում ծնկեղանի եւ լուռ ծխում:
Փոփոխել նձօն ծրաքի ամէն ստուրներ
ստամ ծխում է: Կողքին ծրաքան Սլը-
րին է:

Երբայն, լեզին ակնհայտ է, որպէս -
մտ Մեզին Աստուծոյ, արարչի մանկիկ
արարողն, միտն է մտ, պարզն է, ի
արարչի ու ձեռ ձգողն. համարեալ է,
ստանալիքն, ոչ թէ կրկնապէս, եւ
ստանալիքն, յայտարարում է երբայն
մտ Մեզին, Աստուծոյ զգինք տեսան է
բարձր հոգեման ու թէ կրկնապէս զգինք
ստանալիքն, գինքն է երբայն
լեզին ձայնը, եւ մտանք կրկնապէս
ի նոյն, Աստուծոյ թէ կրկնապէս, ոչ թէ ար-
ար է ոչ թէ աղբն, շնորհն է երբայն
նշանակ Մեզին, ոչ թէ կէտ ու ոչ
էլ արարած, շնորհն է երբայն
լեզին, ոչ թէ թէ ու ոչ թէ ձայնի,
թէ թէ մարդ, յայտարարում է ու ցու-
ցանաւոր հաստատում է երբայն Մե-
զին, չպիտի է համարուիլ, եւ
նորից, - ստորեկէնք ընդհանր
կարգապէս զգինքն պատկն, պարզն,
է, ստանալիքն, զարար է տարիւն
արարչան Մեզին, եւ Մեզին հանդուր
պայմանք զգինքն Նորիկ կուտ-
արի պարզ է, ստանալիքն է, արար-
չանքն ընդհանր քննան պարզ է, որոն
ստանալիքն է. երբայն Մեզին եւ
արար է տեսնում Աստուծոյ զգինք կայտար-
արէնք, կայտարար կրկնապէս զոնքն
զոնքն պատկն ... (Հոս ձեռնարկը
ընդհատուի) :

Սով. Գրող շարքակերթին չէ՛ հրա-
տարվում շարքակող մը, ու. Գրաթը
գանա՛ն կուտար՝ գրողիցդ՝ Հու-
գոնան՝ Լուսնագրոսին նախարար-
Քան խաղալին՝ առօրինա՛յ։ Մեկիս
հայտնի այն նմանությունը, թե՛ Կ-
րթա՛նքը՝ ընթերցողնե՛կ, ինչո՞ւ
հասն է մանկավարժին՝ շատեր Քերե-
լեն գիտեր է, կամ այ՝ ուշադրե՛կն
է՛ն գրողին, թե՛ նաևն խաղալն էր ցո-
լալին ուր, որ Նախկող, լաւ որ
էր էր. սահմանա՛նս ժամանակն յանձ-
նելու. յանձնա՛նս հր. Կր ուղղողն
տա՛ւա խաղալար՝ Քան, նուե. ցա-
հա՛ն կողմանքը՛ն ինքնուր. կողմն-
աւղղողան՝ զատալից՛ը, տնարակն
Է. ուսումնական ուղղողներ։

[illegible]

Ճերլու տարբէք է վերէն, որ ապարանք
 կը գտնուի լուսաւորութեան նախաբա-
 բու թանկ պատասխանատուութեան տակ :
 Իսկ այդ երկու տարիներուն ընթացքին
 տոնեակով, չարհիբաւոր ճրատարակով -
 թիւներով օգտակար կը հանդիսանայ
 նախադիմարաններուն եւ միջնակարգի
 բարձրիներուն, ինչպէս նաեւ կրթական
 տարիներուն :

Միշտ երբևէ օրինակ, այնուհետև, ունի իշխանակն անցանց տարի տարաբեր-
ւած դատադիւրերին, ուղեկցողներն սկի-
զանին եղբայրացեալով, թէ ծրարով տը-
լաւորելու 134-000 ուրիշին ընդհանուր ա-
մէրով հրապարակութիւններն պէտք է ա-
յապաճուի. փոխադրել հ'այսպէսով
146-000 ուրիշին արտադրամի: Ուրեմն
ծրարներն շատ աւելի: Այս զրպանն պատ-
րելու հ'իրականանալ շնորհիւ տարաբեր
մեծամասնութիւն տեղանալ աշխատանքին
մոտորին իսկով Մարտիտեանի հմուտ դե-
մապարտութեան տակ:

Յորդանովազդը ապա կը ներկայացնէ տնօրէնին զիմարէթը, ստոր նկարագրէր ճշմարիտ, թէ այս վերջինը առաւել- յար կը զորոպէսներէն կառաւարդ աշ- կատաններուն ծառին կ'արտաշուայտի իշխանակոյն զանի ըր զարեցներէն, ինչպէս թիւրքու. անուններ տողաւոր, տողաւոր եւ ուրիշներ Գ'անցին, թէ չ'ո՞ր կը տրէր կարգն ու կանոնը, պատահաւոր արկածներ իւրեանցին: Զըլուտ օրէնքներ, կըրտակոյնն պարտաւոր իրենք ինչ- ինչ տնայանա անքի կը ասանաբար, լաւեցներն սոկերը: Զանաւոր կը կոչ- ՝ուակորդին ճշտաբարբախտ ճանիւր- ՝ուակորդ:

Այս դրանից պատկերացումները կա-
տարելի կաթ, Ա. Փարսադանի իր խոսք
դասարանի հոգևորական մասին, որոնք զեռա-
տան են: Կրթել, թէ տարարի փոքր թի-
վոր՝ լուծմանը ընդհանրապես մերժումով է
հասցատուր: Սիւս, Միւս կողմէ միւս տեղ
ըր զրուէ մտերիվ պատասխանով: Քիբան-
ներն ու արտերը չէին են են անցել տա-
րի խոսակցութիւնին ապահովումս տը-
ր-
պարտական էին ճանաչողը անդործմանը
ըր մասն երկու - երէ փոքր ընտանի
նո, այսինքն՝ մերժումի մատերու պա-
տանի պատճառով:

Ապա կ'արձանագրէ ստորեւնի պա-
տենները.

— Գտնի մի հաստ տպագրական, մի հաստ
լինտովի (*), մեքենայ տան, մեքե-
րկակի, եռակի արտադրանք կը տանք,
ս'ի վէ քաշող տպարանի զրկութեամբ,
կը վերանան թերթ, թիւները, կը բարձ-
րանայ արտադրանքի որակը, աշխատան-
քի աստիճանը, եւ այլն:

Յօգուածագիրը, իբրեւ եզրակացու-
նքն իւր յաւայ, որ պատկան մարմին
իւր տակի մեծ ուշադրութիւն իւր դար-
ձնեն իւստօրութեան նախարարու-
ման այս կարեւոր տարարանին վրայ:

[illegible]

Հուն եւս, ինչպէս Կեղըր. Ամերիկայի երկիրներուն մէջ, Հոգաւարութիւն, Հետեւաբար, զի դառնաւ տոնական արտադրութիւնը, մասնաւորաբար տարւումը, րամպայի, ինչպէս նաեւ շարքերի մը տասնեակ «ընտանիքներու» սեփականութեան տակ կը մշտն: Չի տարբերակուիր կարգ մըն է, որ կը տրեխ այս երկրի մէջ տասնեակ եւ տասնեակ տարբերակներ է վեր:

Պարզ է հղանալ, ուրեմն, թէ աս
փոքր տարբերք փաստաբան է երկու
խտուրթիւրէն՝ վարչական ու տնտեսական
զեւեակի լրայիք համալոյրի տակ կը
հասնի: Հաշիկ նաեւ, չկրնիք քաջապա
շարժանք մտաւորաց ընդլայնմանը, որոն
քի կ'ընկնան ընդ թիւ պատման: Արդարեւ
հիմնադրութեան թիւ կը կորցնի ան
նշմար զեւեակներէն մեծամասն
թիւերը, կը փորձէ զննել ուժով տապա
կի բանաբանական վարչակարար մը, ու
նշմարն զննել ուժով կը փորձէ քա
յանքով երկար տառամանակներու պայ
մանակ, եւ նպաստ րելն:

Տեղեկ կազմութեան այս պատկեր
ընթերցողները կ'ընտրեն օտար մամուլին վէ
րաբանական կամ նուազ չափով չեզոք
Յամենապարզապէս մէկ կէտ յատակ է
Ուրախութեամբ մէջը ալ այս զգայական
ըր չափերէն Նամայապատկերներ կ'ընթ
Սկիւ այս կամ այն առիթով անորոշաբ
Ինքնակերտ, բռնասիրական կարգը
Մանկ կ'արտայայտուի է Մամուլն զի
Ինքն օրերուն, երբ արդէն ըմբոստան
Երբօրէն բառական մեծ տարրերին
օտարացած է:

Գաղաքականութիւն բառը, եթէ իր թիւական իմաստովը բմբունենք, կը նշանակէ շահերու ապահովում: Ուսշինկիթըն ուրեմն, էր շահերն է, որ կը պաշտպանէր: Երբայիկ կենայով բռնատիրական վարակարգի մը:

Մեթոդիկական «Հնչբլուտ»-ի լրագրողները
Բրևու ՀՀԵԸ, Թեև վերոյիշեալ մեկնա-
բանութիւնները չի կատարեր, - մեր կա-
նաւարման հասկացող ճիշտ է գտնաւոր-
ութիւններու մէջ զարտադրած և
կարգաբանած հաստատումներէն, - որ
ստանաւորութիւն, յօդուածով մը կը պար-
կեցնուի գտակները Ստալինի ներքին
կենսանիւնը (°)

Այս մէկը շահեկան է, քանի ան իբրեւ
բարոյող կը պատկերացնէ ներքին «պա-
նորամբ» եւ, մասնաւոր, ասոր իբրեւ
արդիւնք դիւզացիութեան կցուող թիւը
միայն տօրէ մասնուած: Մէկ կողմէ՝ ար-
եւելացիները, միւս կողմէ՝ վարձակա-
րէ չնոր ապահովող Աղլայի Պատկա-
տները, երկուքն միջեւ տեղի ունեցող
ուս «պատկերամբ»:

Լրագրողը էր ապագործ: Քիչները և
արժեքները կը յայտնէ Սարգստորէ մէջ
այրէն՝ Սան Ճրանսիսո Կոթեքա:
Կը դբէ. - Իմ Հոն հարուած միջոց
դանա՞ծ թիչ: Կը կատարեն գէշ
խախ: Տեղուն պահակախումբը հափ-
ային թիչա՞ծ թնրոյ կը կրպէ: Ո՞ր
էր թիւն աչո օգնաւոր: Պատասխան
ըլլալ յառա՞յ, գէշ: Կը ռազմաթիւք է

խաղաղ բնակիչներին արձակագնացներին:
Ազգային Պահակախումբի ղեկավար Վ.
Բեխ, թե քանակի տեղեր կը մնայ շատ
և արժակալայնները չեն համարա-
նալ իրենց Թաքստոցներին գուր: Այս
և հակառակը իրենց զեմ: Որ
զերիներուն համաձայն, կտալով
իւր նահանգը «խաղաղ» պահելու ճշ-
տակար 4.000 զինուոր կը թողնէ ըս-
տովի: ՀՀԿ-ն չէր համարձակու-
նալ իրենց զինուորը: Երբ իրենց զինուորը

ՑԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ խաչ Աթորվիլի վարչությունը իր խոր ցատկային ժամերը կը յայտնէ Արթի Տիկին Մարի - Ժան խաչատուրեանի և զաւակներուն, Տէր և Տիկին Կիրակոսանի, Տէր և Տիկին Ալֆրէ - Լանի և Ալֆրէի խաչատուրեանի իրենց չոր և մեծ - չոր՝ Մարտիրոս և չաւատրեանի մահուն առիթի։

Ծնորակալութեամբ ստացած է. - Ժոսան Ժաղկեղանի՝ Արթի Տիկին Մարի - Ժան խաչատուրեանի 300 Ժ. Մարտիրոս խաչատուրեանի մահուն առիթի։ Նոյն առիթի. Տիկին Բաժֆիկ 100 Ժ. Մար - Թիկէն՝ Տէր և Տիկին Յաչիկ Տիգրան Ար - Թինեան 400 Ժ. Իրենց խաչակի՝ Մար - Թիրոս խաչատուրեանի մահուն առի - Թով, Տէր և Տիկին Բարսեղմանեան 50 Ժ. Իրենց չոր՝ Արթիի Պրաթաթեանի մահուն առիթի։

ՇՆՈՐՀԱԿԱՆՔ

Լիոնի Հայ Առաքելական եկեղեցւոյ Առջ. Միութեան վարչութիւնը շնորհ - ակալութեամբ ստացած է Հետեւեղ իւրեքները. - Փոխան Ժաղկեղանի. - Տիկին Միսնիկ Շիւմանի մահուն առիթի՝ Գ. Գ. Ա. Կալիսիան 50, Տիգրան և Երուսաղ Շիւմանեան, Ժան - Բարս և Ալաու, Արթիի Ալաւան, Տիգրան և Հայոց 200-ական, Տիկին Միսնիկի թաղման առիթի, Տոն Ստեփ 100 Տիկին խաչատուրեանի թաղման առիթի, խաչ - տուրեան բնածիր 50, Տիկին Ալիս Սիւր - անի թաղման՝ Արթի Տիկին Վ. Մարտի 200, Տիկին Ս. Արթիեան 100 Ժ. Տէր և Տիկին Գառնիկեան 30, Տիկին Ա. Մարտեանի և Կապույտ գարբի 100 Ժ.։

×

Կապույտ խաչ Գոմոնի մանածիւղը շնորհակալութեամբ ստացած է Հետեւեղ իւրեքները. - Փոխան Ժաղկեղանի. - Տիկին Միսնիկ Շիւմանի մահուն առիթի՝ Գ. Գ. Ա. Կալիսիան 50, Տիգրան և Երուսաղ Շիւմանեան, Ժան - Բարս և Ալաու, Արթիի Ալաւան, Տիգրան և Հայոց 200-ական, Տիկին Միսնիկի թաղման առիթի, Տոն Ստեփ 100 Տիկին խաչատուրեանի թաղման առիթի, խաչ - տուրեան բնածիր 50, Տիկին Ալիս Սիւր - անի թաղման՝ Արթի Տիկին Վ. Մարտի 200, Տիկին Ս. Արթիեան 100 Ժ. Տէր և Տիկին Գառնիկեան 30, Տիկին Ա. Մարտեանի և Կապույտ գարբի 100 Ժ.։

×

Վ. ԱՐԴԱՆԱՆՑ

Ս. ՅՈՂԱՆՆԵԱՄԱՐԻՏԻՉ
ՄԱՅՐ ԵՆԵՆԵՑԻ
ՓԱՐԻՋ

Հինգշաբթի, Փետրուար 10-ին, տոն է Սորոց վարչական Ջորալարացի Միացմ. Հարոց երեսուն և վեց վկայիցն, որք կատարեցան ի մեծի պատրաստիքի՝ 451 Ժ.։

Նոյն օրը է նաև տոնը անուամարտու - րեան ՋԱՅՐԵՆՍԻ Ա. Սրբազանագոյն Կար - Կիկոսի Սենյանց Հայոց։

Այս առիթի. Փարիզի Ս. Գովհաննէս - Մկրտիչ Մայր եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10-ին կը մատուցուի հանդիսաւոր պատարագ և կ'ողորմուի Վարդանանց յիշատակը։

Կը պատարագէ՝ ՆԵՐՍԵՆ Ն. ՎՐԴ. ԲԱԳՈՒՇԵՆՆԸ Մայր եկեղեցւոյ երգչախումբի կող - մէ, որկալարութեամբ՝ Կոմիտաս Գեղոր - Լանի։

Պատարակի ներկայ կ'ըլլան մեր զոր - րացեան աշակերտները։

Կը իրենցինքն այս առիթի. Բէ անդեղ տարիէն ի վեր, ըստ Պետական Տնօրնու - րեան, բոլոր Հայեր - գործարարի, ա - րաւիր, պաշտօնայն կամ աշխատար - Կիկոսի բացակայի իրենց զրգույններէն՝ իրենց կրօնական պարտաւարչիմն - քուն համար։

×

Ս. ԱՍՏՈՒՆԱՅԻՆ
Ն Ի Ս

Հինգշաբթի, Փետրուար 10-ին պատ - արագ և Հայրապետական մայիկանը Նիոի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10-ին։

Կը պատարագէ և կը բարոյճէ՝ ՏԱՐՈՆ Ն. ՎՐԴ. ԶԻՐԵՆԵԱՆ Ապա Վարդան արա՛հն մէջ ժողովրդ - րային ճաշ, որուն առէն Հայ կրօնայ մանածիցի։

×

ՄԷՆ ՌԱՅԱՅԷԼ

Նոյն առիթի. երկուշաբթի Փետր. 7-ին Սէն Խաֆայիշի Հայոց Ս. Գովհաննէս ե - կեղեցւոյ մէջ, ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի։

ՇՈՐԱԹ, ՓԵՏՐՈՒՄ 19, ԺԱՄԸ 20-ԻՆ
SALLE VOLTAIRE rue Voltaire, Allortville

ՎԱՐԴԱՆԱՆՑ ՏՈՆԱԿԱՑԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԱՆՃՈՐՎԻՍ ՄԷՋ

Հովանաւորութեամբ
ՍԵՐՈՎԻԷ ԱՐԴ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ
Հայր. Պաա. արեւմտեան երգչախումբի Հայոց

Մանակալութեամբ՝

Ս. Մերուզ Կրթականի և եկեղեցւոյ Վարդապետի՝ երգչախումբի։
Մուտք ազատ է։

ԿԵԴՈՆԱԿԱՆ ԱՆՈՒԹ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

- ՄԵԾ ԶԱՇ ԵՒ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍ -

DANS LES SALONS DE L'HOTEL MERIDIEN

81, boulevard Gouvion St. Cyr, Paris 17^e

ՇՈՐԱԹ ՄԱՐՏ 12, ԺԱՄԸ 20-ԻՆ, ՄԻՆՁԵՒ ԱՊԱՊՈՏ

soirée animée par :

l'orchestre ARMENIAN-SUNSHINE, dirigé par Robert PAPAZIAN

Paul TOSCANO, violoniste de chez Raspoutine et son ensemble

CELINHO BARROS et son orchestre « RYTHMES DU BRÉSIL »
et des surprises

Սկզբնական տպագրութիւն, հետաձգելով՝
Մտնողներ - 381 80 82, հետաձգելով - 236 96 43 Մտնող - 535 85 26

52-ՐԴ ՏԱՐԵԿԱՆ ՅԵՐԵԿԱՅՈՅԹ

ՀԱՅ ԱՐԴԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՓԱՐԻՋԵԱՆ ՇՐՋԱՆԻ

Մանակալութեամբ վարչական, Աթորվիլի և Լիոնի շնորհակալութեամբ
Կալիկ, Թիկէ, Սալաու, Արեւոյ և երեք խումբերուն։

Կիրակի Մարտ 6, կէսօրէ վերջ ժամը 14-30-ին։

SALLE DE LA CHIMIE

28 bis, rue Saint-Dominique, Paris 7^e (métro Invalides)

Նուիրաւան սկստական շարժան հիմնադրութեան 75-րդ տարի - ցարէն տարիին վերջնական, ներկայութեամբ Փարիզի ֆրան - սական սկստականի միութեանց պետերուն և խումբերուն։

Հայկական և սկստական խումբան յայտագիր, հայերէն ներ - կապում, հայերէն պարեր, գաւառի, խաչիկի ներկայացում - ներ, երգչախումբ պատկերներ և սկստականի խաչեր, և յուրոյ։

Պիւճի։

Մուտք 35 Ժ.։

Երոխաներուն մուտք ձեր է։

Cabinet TERZIYAN

(TOUTES ASSURANCES)

21, rue Lamartine, 75009 Paris
tél. 282 01 41

20 ANNÉES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE
POUR TOUTS VOS PROBLEMES D'ASSURANCES

n'hésitez pas à nous consulter

Ձեր ՏՈՒՆԸ, ԿԱՌԸ, ԳՈՐԾԱՑՈՒՆԸ, ԳՈՂԱՆԵՐԵՆԵՐԸ,
ՄՈՒՇՏԱԿԸ, ԿԱՌԸ ՑԱՐԱՄԱՐԴՈՅՆ
և ԼԱՍԿՈՅՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐՈՎ
ԱՅԱՆՈՎԱԿՐԵՒ ԿՈՒՁԵՐ

ՄԻ ՎԱՐԱՆԻՔ ԳԻՄԵԼՈՒ

ԹԵՐԶԵԱՆ ԳՐԱՍԵՆՆԵԱԿԻ



Direction :

M & M^{me} Bédikian

RESTAURANT SEVAN

SPÉCIALITÉS ORIENTALES et ARMÉNIENNES

TOUS LES VENDREDIS et SAMEDIS SOIRS
ambiance avec

BEDIK

ԱՐԻՆԵԱՆ ԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՄԻՐ ԵՒ ՃՈՆ ՃԱՆԱՅՈՒՅԱԿ

ՊԵՏԻԿ Կ'ԻՐԳԷ

ՈՒՐԱՄԸ ԵՒ ՇՈՐԱՄԸ ԻՐԿԱՆՆԵՐԸ

1, bd. Carnot — 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tél. 376 32 19 Fermé le lundi

vers l'Arménie

calendrier des départs

DÉPART	RETOUR	DÉPART	RETOUR
26 MARS	8 AVRIL	30 JUILLET	12 AOUT
16 AVRIL	29 AVRIL	13 AOUT	25 AOUT
21 AVRIL	29 AVRIL	3 SEPTEMBRE	16 SEPTEMBRE
5 MAI	20 MAI	17 SEPTEMBRE	30 SEPTEMBRE
15 MAI	23 MAI	22 SEPTEMBRE	30 SEPTEMBRE
4 JUIN	17 JUIN	1 ^{er} OCTOBRE	14 OCTOBRE
2 JUILLET	15 JUILLET	24 DECEMBRE	6 JANVIER 84

Du 16 JUILLET au 29, Circuit Arménie — Géorgie — Moscou — Leningrad.
Du 30 JUILLET au 12 AOUT, Erévan et Sotchi.
Du 13 AOUT au 26, Erévan et circuit.

Renseignements et inscriptions:

Départ de Paris	Départ de Lyon
LEVON BAGHDASSARIAN SABERATOURS 31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS tél. 261 - 51 - 13 M ^e Pyramides	VAROUJAN SARKISSIAN SEVAN VOYAGES 48, Cours de la Liberté 69003 — LYON Tél.: (7) 860, 13, 66

Départ de Marseille
JACQUES CHELEKIAN

WASTEELS
87, La Canebière
13001 — Marseille
Té.: (91) 95, 90, 12

[illegible]

- Դուս արքանակ է ... Բաժանցիկ է,
 չէ՞:
 - Այո, Բաժանցիկ է, պատահի մը զի-
 ներանոցն դեմ է:
 - Ե՞նի մի պատահ...
 - Այ: Դու, զի՛նքներոց է որ հազած է
 ալը պատահ:
 - Ո՛ր պատահ...
 - Ե՛րբ, ի՛նչու ինչ միկերը բարձր
 նայլ, ի՛նչ էր հաշարը ԲՐժուճան առ-
 նեն ինչ:
 - Ի՛նչ ինչ արքէ:
 - Ինչ հաստատա արքարարժեան:
 - Ի՛նչ ինչ հոգի է, լաւա՛ն իտէ:
 - Ի՛նչ պիտի լալայ, զի՛տն որ...
 - Չմի գիտէ: Ըտէ, Ի՛նչ պատահեր
 է...

- Գաղթող թռչունները...
- Նորէն ալպովը բացեր եւ:
- Տեսնելու համար աչքերը մամէկէն անկարկուր, նամէկէն տակերը դորձարան - ներն էին: Թափանցիկ էր պատը, թափանցիկ էր երկաթը, թափանցիկ էր մբտածումը, ոչ ոք ոչէկէն չէր տեսներ...
- Նորէն այդ ալպովը բացեր եւ...:

Իսկ այդ ապագան մէջ անկներ կը
 լինէ, ու մէկ ամառը ապագաներն, նե
 լիման ուրիշներն: Այդ ապագան մէջ նա
 բնականօրէն զգեստ կար ու կիսաբախ
 ածելը:

- Յիմար բաներ կը խօսիս, ինքեմբը
 կը իրական, դատողութիւնը կը խանգար
 րէս: Կիրակի է այսօր:

- Այդ ամառն զիտես խորժեքէ:
 - Սոցոմ - Գոմարի վրայ՝ սիտի ըլլալ
 աշտարակն քաղաքը՝ Գեղեր բնուս:

- Ախ, Սախիբ, Սախիբ...
 - Ընտ:

- Իսկ նիւթեր կան սուրիս մէջ...
 - Ինչ:

Միայն թէ վրձինները վերակենդանա-
յին: Բիւլ ետք, պիտի յայտարարէին, ի
ստեղ միացած չէր սրահին մէջ ու իր Նի-
թերը, առանց հովանոցի, պիտի թրջը-
ւէին, պիտի դռնաթափուէին, դռնայնի
անոնք ու նետուէին հասարակաց փոք-
իային մարդիկ, որոնք առանց պողպ-
պի...

- Արժիւը սպաննուած է :
- Ո՛ր արժիւնք, ինչե՞ր մտախի կը խօսիս
Խոնջ եղաւ այդ առաւոյտ :
- Այն որ կը սերբաբանէր ուրիշ արժի
ւի մը հետ :
- Չէ՞ր ըլլ...
- Կենդանիներուն իրաւունքը, անոնց
ընտելը, անոնք ...
- Խօսիր, Պետիկ, չէ՞ր ըլլ...
- Եթէ ասոր տեսակով իմացային

- Հրահանգով կարելի՞ է հեռանալ
Թի. ըր ժողովը:
- Ի՞նչ: հեռանալ, ի՞նչ արել:
- Խնայում արագակամ արհեստ...
Կրկին ի՞նչ կ'ընր Պետքը, ըր զա-
ռույթը Պետքը, ըսյալ զարկը ի՞նչ պո-
ղոքը փակել: Դիտը շարժականը զսոս
զոհեթիքը զսոսեթիքը. սոսթիքը Թեմքը
Պետքըր զաճել Ղովումսըր Թեմքը
սոսթիքը ընր, ըր ժողովանորքը ժամո՞ւ
թեմքս ըր ճնի: Թի՞ պատուտ զլսոթ
ըր այլևս, ժարգիլան ժոթը զլսոթ
զարկը, կրկնականան չա՞տ առա՞ն: Ի՞նչ
ընր սոսթեմքը, կա՞նթիքը, արժեքը
ս. ժամանակը հանկարծը: Կամ ժամանա-
կո՞ւն: Ի՞նչ կա՞նթիքը: Այլ, ըսյալ զլսոթ
զոհեթ, սոսթիք փոխիկ կ'ընրել զիստ
թիք հնա ընր Թիքը ի՞նչ շարժողքը

Հիշատակեցիք թիւ մէկ սենեակն ու մէկ:
- Զառեղեղ գաղափարս է, Գեւորդ Վարդան:
Բերեմ:
Յամբարձը չլուրիք չըլծաւ կէր, ի՛նչ
դատեւր ճամբար րացած թիւերն առկէ:
Խոնարհեցի՞մ, կոնկրետ քանակ, ինչ,
չէ՞ս արարչի մը զինքը: Ամէն ո՞ր քան ի՞նչ
ի՞նչ փնտրեմ: Եսայան մէկ ափսոսանքն
տակ, անկողնիդ ոտն ու մայրիկն առ-
սարկեմ: Յոգ չեմ քանակաւորուեցաւ
դուրս. զգի՛ս անկողնիդ խոնարհը, ոչ
այն անցիկը, արդիւնք: Փամանակաբերկը
կէն Հայկական Խորհրդի ու մարտախախ-
տեւք: Բարբի՛ւք ու բուսարար էր, քան
անեղ անցիկը՝ցած կէն ստացիկը, ճամ-
բան ու Լեւոնաճաճ ճանաչեմք: Գնդը -
նստաւորը բուսարար էր՝ զառարարի
ճամբար: Ամէն քանի մէկ նոյն ջուրը
կար:

«Եւայի՜ն Է՜ Զայի՛խի՛ն»...
 Կը նայէ՛ք, ի՛նչ՜ փախ ունէ՛ք որ ...
 Դէ՛ք՜ք պիտի տեսնէ՛ք ... Կը տեսնէ՛ք :
 ... Տարբե՛ք ե՛կ փեր Սաբի՛լլան է՛ր սափ -
 ի իշը ու Պեռնա՛ր Զայի՛խին մէ՛կ շէ՛ք նա -
 շա՛տ այն օրէ՛ն, երբ կ'ինք ածի՛ր իրաւի ու -
 լիքաբարկան մեղեհնայ մը նուիրած էր :
 Արեւէ՛ն ինչ՜ պիտե՛ր ունէ՛ր Դէ՛ք՜ք դիտե՛ -
 լու, երբ ա՛մէն օր, ա՛մէն ժամ, ա՛մէն
 փայրկեան ...

- Աւելի բարձրահասակ Հայերի չու-
նի՞րնք :
- Հայերի, ի՞նչ Հայերի :
- Կ'ուզեն որ Հայերիին մէջ ինքզինքն
դիտեմ նախ :
- Որո՞նք :
- Անոնք :
- Ովքե՞ր են անոնք, չէ՞ս բաց :

Առաջին ընկերը, առաջին արքայիսմը: Բայց ի՞նչ գործ ունի այն բազմաթիվ ժէշ: Ինչո՞ւ էր ժամեր, էր չէր գտնուի դուրս գալու միջոց: Ի՞նչ գործ ունեին կազմակերպիչները, կեղտի կազմակերպիչները: Ինչո՞ւ կազմակերպիչը նմանությամբ չէր զինք ընկերը, էր լացած ինչ գառ էր: Որովհետեւ առաջին քաղաքացիներն ապր կենդանու էր: Իսկ ինչի՞նչ նախընտրե՞լին: Ինչո՞ւ ապր կենդանին զացած էր: Որովհետեւ պայմանն աշխեր է ունեց:

Գտնադր մտաց էր, թէ ինչ ալ արժեք էր: Թերևս արժեք: Ի՞նչ էր փախտաւ տալու արժեք:

« Մարիթա, եթէ պատահէ որ որ մը, կը քան, եթէ պատահէ որ որ մը... »
 Կոյ՛ր այդ մասին խառն լինէ՛ր: Բայց որ նկարէ՛ր, որ սեփական կատարէ՛ր նախդ արտօ՛նը դժամ էր Կարէ՛ր՝ Ստուտա՛նտ որո՛ւ, յայտն էր, որ կը՛նդ ուզած էր անկէ՛րը, Կոնգրէսիոնը՝ որ կատարէ՛ր, Կարէ՛ր՝ է՛, Ե՛, Բ՛ էր զաւրի: Թէ՛ արժիւի մը, այն արժիւի մը, որ անտա՛նտ է՛ջ, ուրիշ արժիւի մը, որ սերտա՛նտն անտն, անախ՛իքի բերուած էր պատահա՛նաւ որորդի մը կոյ՛նք ո՛ւ, կըտա՛ն ձուածն հանդիսէ՛ր անհշի՛խիւր թարգմանակոյ՛ր սեփական մոլորե՛ն... թե՛ն է՛ն, յարձա՛ն որորդի մը կը,...

[illegible]

Աստուած չա՞ն հայած էր մարդը ըս-
տեղեղեղու համար: Ո՞րը առաջ ստեղծած
էր, մա՞րդը, - թէ՛ չունը: Բայց ինչո՞ւ
հայեղիկ էր ուղեղին մէջ, ինչո՞ւ լըր -
կեղեղ:

- Ի՞նչ առիւծի պէս կը դառնաս վա՛ն -
դակիկը մէջ:

- Եթէ կարելի ըլլար փակ աշերտով նրկարել...
- Դեմ չմտցար...
- Հաջադրեմք կրնո՞յ առանց այլաբանախախտի, ... կապադոքք՝ առանց Հոռի...
- Կոնդրդիլոսի պէս պիտի պահես զաշերտը, զիկի...
- Ինչի՞ պէս:
- Կոնդրդիլոսի պէս: Զէ՛ք՝ դիտեր թէ...
- Նկարի՛չ եմ ես...
- Ենթադրենք որ այո...

Եթէ այո, ուրեմն ստեղծագործող, ուրեմն արարիչ, ուրեմն Աստուած: Ինչո՞ւ եկած էր զԻւղէն, զալէն Լտք, ինչո՞ւ յԵրազարծած էէր:

- Բայց քեզի մէկ բան կը պահէր, Պեռնար սիրելիս, մէկ բան: Տաղանդը: Միակ պատասառք ես դնեցի: Եկո՛ւր, նախաճաշը ըրէ:

- Քանի անգամ ըսի քեզի, որ այդ բանը չի չեցնես:

- Առանձին աւելի դժուար է՞...: Հաւկիթները սկսան տաղել: Նայէ՛. ստիկա աթոռ է, ստիկա լոյս, ստիկա օդ, ստիկա առատատղը, ստիկա քիթ, ստիկա կօշիկ, ստիկա ...

Փոխել դեպի բնակարան կերպով եկե-
տաբանական թվերը ծախսարկման տա-
րակ կենսային բյուր, ինչ Գեոմարտ ու-
կարող էզամ իր երբեք անունը լրջապ
ծանոթությունը: Արդեն անհամար թե-
շանքներ խայն իր թիկերուն վրայ, իսկ
ի՞նչ թվել անհաշվառ արժույթով խո-
ցեցած էր ցանուն: Մաթիկին էր պա-
նդուր ու ինչ պարզապես խամաճակ: Մի-
այն ան՝ հնչապս իր պատասխաններն ի-
րայն ու Գեոմար կարծած էր, թէ իր եր-
կանքներն ու պատժելի պատկերներ վրայ
անունը պաշտի բյուրյան անուն: Միու-
թին ցուցադրված էր պիտի ունենար

Խնձան էր չէ՞ք, պանծալի: Իր ալ փնր -
 տրտալը այդ չէ՞ր: Ու եկած էր Մամբիրը,
 նոր համար, եկած էր քանի մը անոցով,
 մինչև որ մնացածը էր:

- Ո՛րք է հրացանները:
 - Ինչե՞ր...:
 - Հրացաններ, րո՛հ:
 - Նորոք դեռ ներս ու հանդիչ: Վաղը
 նոր շրջանակներ կը գնեմ, նոր դրոներ,
 նոր սլոններ ու դուռն կը գծեաւ ուզածդ, ու-
 զամդ...

Փապուդլիյն անհաղ մերն ալ ցնցեց չէն-
բը, բայց յաճախորդեցորդն արգէլն մտած
էին անոր կըտոյթին մէջ: Իսպ ըրոր Պե-
նարի մէկն ազըը խաղաղացն էր: Բնէ՛ն մի-
ւոր է որ պիտի աղաղացէ էր: Իսկ Բնէ՛ն էր մը-
նալուն ինչ աղցունքը աչքին տնիւնէր :
Ե՛րբ ծերացած էր ալալալ: Ինչէ՛ն բրած
էր Մարիան ալալալն սրտուն մալուն հա-
մար: Պիտի կետողաւորս, պիտի վերա-
դառնար զկէկէ կտուռ ու գծեր կեանքին չը-
լուս - զործոցը: Վեր պիտի նայէ՛ն ան-

Հայերը ստեղծում համար, պիտի նայեք լայնոր՝ ժպիտը համաժայռայում համար, առաւելապի՜ն դիտաւած ընկալումը համար։ Ածեմունք է որ արեք պիտի ինկալեցի՜ն խաւարէ է որ ... նախ պիտի է դաւառաւ երբ հեկթար, օրդպիկ գաղտը անծեւ ... ր ւ չհրճուի՜ն Ե պիտի տար պիտի առնուաւ։ Հիմա էր համոզում, թէ լատ ինքնըր գտնուող անծեւի կապիկը միջինը համոզեմ, է՛նե տարադասութիւններու կի՛նծիթարուէք։ Կը հաճեալ, թէ Միթիւն ինքնու չէր լայնոր բարձրանաւ։ Ետեմ։ Կնձիւնը կայուն Պետարի ճակ ... ան, իսկ պիտի ապօնեւուն մէջ միայն կեղտ, միայն աղտ։

- Անտառը պանդոկին մէջ է, Մաթիւս, անտառը պանդոկն իսկ է, - երբ կուգար

- Աշխարհի բոլոր գիտերը կլորին վեր-
բայ ճիմուռած են, - կ'ըսէր յաճախող
մը Մաթիկովի՝ մեկնած պահուն։
- Իսկ ի՞նչ կ'ըսէր այդ յաճախողը, ...
ի՞նչ կ'որէր մասին կը խօսէր, ... ինչ՞ու-
այդ-քան մտերմիկ էիր - չհար, ... Ո՛ր
կորուսած էիր...

- Իսկ դիտես, որ դիտնական է ան:
- Մի՛նչես չիմա որո՞ւ համար կը պա-
հէինք թիւ մէկ սենեակը... Ինչո՞ւ պա-
րապէս կը պահէինք այդ սենեակը, երբ...
- Նախաճաշդ չես բրած:
- Ո՞ր կորսուած էիր: Ինչո՞ւ այսերդ
կարմիր բերան: Մի՛նչես է՞ր չուն պարա-
ցընելու պիտի դրէես դիս:

- Իսկ մինչև և՛ րբ օրեր իրարու հետ
պիտի չփոխեն դուռն, մինչև և՛ րբ յայտը
պիտի չհեռանա, ներկան պիտի լսես -
տես...
- Ո՛ր է կեր դադար, պիտի ըսե՞ս, թե՛...
- Թափանցիկ է, չէ՞...
- Ո՛ր է հրացանը:
- Այս քնի մարդն է, որ հրացանիդ տե-
ղը լինձե՛կ կը հաղցնես:

Գոյանքը դրսև ուղղել հնչանքում է: Քա-
նի, ցանի տարի է որոշ գաղտնի է: Քա-
նի տառն արժե, երբ հնչանք էր նկար-
ել: Բայց, բայց էր գոյանք հնչանքը
փոխարկել: ՁԷր կերպը հնչանքը ժո-
ղային յոթնով, ձառնով, ամրով

Եւ զհարստեանքս կառուցցի : զհեռւ
 տեղս ծառէն : Սաքիք ինք : ... Սաքիք
 ծառսեանքի զիմացը , բայցը յաւանքի
 զիմք : Եւպո ծառքով Երեստանքով
 իմք գտաւոր ծածմավով Փորձեմանքով
 իմք , իմ : ... Ուրեմն : ՁԷր բարեւ ի
 զիմք : Կնար որքեանքս սը զիմք , ուռնա՞ն
 տեղիք , տեղիք , զիմք երկրոր , իմք :
 ... ՁԷ : ... որ Կարգու զի կառու
 ծառքովով ստիմք զի զիմք զի : Սաքի
 ծառք եւս սը ծառքովով ծառք Կրեւ
 տեղիք , Կրեւանքով ինչպիս որ Է , ա
 ծառք թիւրեմացով թիւրեմ , տակ
 իտարաւտեմն : Ուրեքիք առաւանք
 ծառքովով , տնոր սերտանքովիք որի
 ծառքածառքի ձեւ , տնոր տնորաւտեմն :
 Իմք , Իմք : Եւ զհարստեանքս իմքով
 տնորաւտեմն , տնորաւտեմն , իմքով
 տնորաւտեմն : ...

[illegible]

Պետեր Պետրիկի նորն ժամանոր: Ինքն
նայում էր Ստամաթ Տաքրիկի սուղեքն
պարտուն, ինչէ՛ն ներշնչում էր: Եւ
Պետրիկն պէտքէն նկարում էր, բնորոշ
էր: Ինչի՞ նայում էր սկիւր սուղեքն
նամ ասե՛ն: Սուղեքնդարձե՛ն... Եւ
սուղեքն: Սուղեքնդարձե՛ն, Բիւն էր Բե,
... ո՛ւ, ալ Պետրիկ: Սուղեքնդարձե՛ն
էր ո՛ւ, որ ո՛ւ Սեփարէ՛ն, Բիւն, ստաբիլ
էր ու թոյլե՛ր: Նամարտն, սուղե՛ր
սուղեքն՝ սպառնալա՛ն, ըսյա՛ն ժողբը, ...
Եւ, ժողբը սուղեքնդարձե՛ն, Բիւն էր
Պետրիկը ըսյալ: Սուղեքնդարձե՛ն էր
Միկել, եւ, ուր սթիվում էր ծծիկ, ժը
նամ էր Պառնոտն ու սնոր Քուպրաքս
սնեկսկիկը:

Ինքն վարձատու։ Պետքը, իրեն չու
մանով զորք չը գտաւ Բոկոնուսիին զե
մայ։ Ստանդարտած ծորակներու եւ գա
տակի երամուռութիւն մասին փոստե
լաւորին չը կար։ Անպարտաբաշտ չու
նըրքնանեանեակ, հրապարչ նետեց բաշ
կաթնոտի վրայ, անտեսեց յաւանքը, վե
րադարձաւ ու կանոնեց։ Մայիսի կող
քէ։ Բոլոր, բոլոր զոյնները անցան կիտ
աբերան մէջէն, կարգաւ, առանց հր
քաշուան չէ, առանց խնայողութիւն։

— Ըսել, չէ՞, վաղը կ'երթեմ ու կը գնեմ
պէտք եղածը։

- Այո, բայց պէտք չկայ անապատի .
Լու :

- Ո՛րք է Ուխտքի: Նախ պէտք է քանի մը շուն եւս դնենք, թերեւս ուրիշ կա. բնոր անասուններ ալ ...

- Կենդանաբանական այգիի՞ կ'ուզես վերածել պանդոկ...

- Այդ ժամին վերջը:
Կանգնի ինձի՞ր գտարա՞տ էր: Գտարի՞
ժամն էր ու Ուրիշի յայտնեցա՞ն զի:
Ժամը: Անհետանա՞ն էին լրարից դուռ-
պին բուրբ զգնակատարները ու Գեորգի
Նոզկին կը նմանէր տեղատարաբ ածերեկ
կար Նազուդը Նոզի, այդու գտարա՞տ
ծայրամասէն: Արդէն ժամկ էր կեկեկ-
ցին: Բայց է՛նչ ունէր շուրջ, ինչո՞ւ, ան-
հետաքննէր էր, ինչո՞ւ: Սկսածաղծնալիկ
կար աչեկուտն է՛ն: Մասնաւոր ինչ-
ո՞ւնիւր ժամէն առաջին ջիւղակիցը աբամբը
նստ էր:

Յաջորդ հանդիպումը օգտագործուեցաւ:
սակայն, իսկ Պետնար չբարկացաւ: Թող
սիրաբանէր, թող հարստացնէր կենսաշը-
րութիւնը: Թող յափրանար ու գտնէր
վերջին նալուածքը: Այդ ատեն միայն
կարելի պիտի ըլլար ստեղծել վերջին
նկարը:

Բերկուն այլ ուղեորները որ ժող է, Բա-
նասանկն ուր յաւուտանք մը մտաւի
Պետան ու քաջքն Ուխտան զգիւր միւր
մայրիք, զգիւր նոր յաւուտանքիւնքն։

— Մի զխառնար, Ուխտան, մի արե-
րիւր, զԳրգուռնիմ, որ նաւն յեւաւորաբն
ն, զերգոյալուն, ճանիւրն ներխառնաբն
ու գուրի մարդկանիւր բոլոր քաղաքիւրն։
Եւք։ Երբ սեպիմ գծուր, զուն բնուր
յլ լիւր յախիւր դաստանիւր միայն, խա-
նդան ալրն սեպանք գանդրիպետան ու,
տալանքն սեպանք բլլալով, ընդլանքն զԵ-
տալանն շրջալիւր։

Ի Բ.

1900

ՕՐՈՌԻԱՆ

ԴԵՊՊԵՐԸ

ԼԻՈՒՆ ՄԱՍԱՎԱՐՈՒՄ

ՔԼԱՌԻՍ ՊԵՏՐՈՒՄ

ԼԻՈՒՆ ԲԱՆՏՆԻ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՄ ԳՈՒՆՈՒՄԱԿՈՒԹՅՈՒՆ
ԲԱՅՑ ՄՏԱՆՈՒՆԵՐ ԱՎ ԿԱՆ ...

— X —

Լիւնի «ժողովրդի», նախ դահլիճի՝ Գաուրի, որ տասնհինգերեք է վեր կապել Պոլիկոյն մէջ, այլ անունի տակ է տեղական Հայաստանի վերաբերյալ, երբեքն արտադրուեցաւ. և է վերջոյ Հասա. Ճըր- լանտ, Շարաթի գիւղեր: Տարիներէ է վեր է, որ կը փնտռուէր Լիւնի կենսաբանական հետազոտութեան նպատակով միջազգային հիմնադրամներու մասնակցով, աւելի մըլը՝ սպանիական, արաբական: Գործածուեցաւ մէջ: Պատգիւն անունը աւելի կարգաւոր կը մնայ Փրանսական դի- մադրութեան մեծ գիւղերին՝ Ժան Մու- լիէի, որու մարդասիրտ կը նկատուի: Պատգիւն Ժրանտ լիւն, է վերջոյ, հե- տադիւն եղաւ ուժ տարի տասնամեկ հիմնադրութեան հարցի մը, որու հա- մար բանաստեղծները վերելու: Իր հա- տարածներէ հետեւեցին Քելու: այն 10 Հա- րար տարեւ, զոր Պատգիւն իւրացուցած էր և գտնական 27 Հարար տարիի ծախ- քով և Պատգիւն հարաւոր: Կարծանքի իւրերթ, Ժան 19-17 (Փրանսական Ժա- մա՛ միջառնական եօթն է), բայց Պատգիւն զոգանքի կը տարուի և Շարաթի տնտոս, զոգանք էրէնի Փրանսական Կիւլանի, Քալիէի, որ և կը մերկայանայ Փրան- սական իշխանութեանց կողմէ: Դրանու- ղիական զանգի վրայ, Պոլիկոյն, յան- ծախքով համապատասխան շուկի Ժրանտ- ի լիւն և սկիզբնեղով է՝ լիւնման, այլ մերկէն նախարար բացառուած, որ Պատգիւն արտադրուած ու միայն Ճը- լանտի մը, որ զինքը ինքնակալ է: Գա- լիէի Պատգիւն կը փոխարկուի Դրանտ, ուրիշ Պատգիւն Լիւն, հուսկ Մոնիլիի գիմարտական անոցը, մըլը հնո, որ 7000 բանաստեղծներէ շարքին մէջ է, եր կիւ կարգաւորուեցաւ:

Այս ամբողջ մեծ գործունակութեան զուգահեռ է անուշաղ զինավարժութեան իշխանութեան: Ո՛ւ մ ա ն ք, ինչպէս Ժան Մուլիէի այլիկ լիւնի կը գտնուին, ու է իշխանութեան մասնակցած- թի, կը յուսան որ սպանիան, որիւրիշը կըլանք պարզապէս որ արարարութիւն է: Եւ զիստէ: Միջուկային օրտակ փրանսական մամուլը կէն և էլէր կը արժանաբար այս հարցին, մինչ զիստ- լիւնէ: Էր փարսերի ծախքի համապատ- ին է նկատուի, ինչ որ նախատեսուի կը- առայ արդէն այն օրտարարութիւն, որ- րիւր զիստ ինքն թողապետական ընո- ւորութեանց համար:

Այս ամբողջ տակնային վարդապետ- ի, քանի մըլը շատ եւ օրտարարութիւն, անկէն իսկ մարդիկ, որոնք 48 մարկ- ինքն բնութար: «Մարքիէն կը խորարդը արդէն զինանք, որոնք կը զոգանք: Ար- դարեւ, պարզ է որ մըլը Պատգիւն իստ- և պատճառ չունի ինտուրէն, քանի որ



ՕՐԱԲԵՐ
ՀԻՄՆԱԿԻՐ՝ ԵՒՆԱՐԵ ՄԻԱՔԵԱՆ
Fondateur: SCHAVARCH MISSAKIAN

ՄԱՐԶԱԿԵՆ ԼՈՒՐԵՐ

— X —

ԸՄԱՐԱՐՏ

Պաշտ տեղի ունեցած ըմբամարտի խորհրդային տեղեկութեան քննարկ- քննատեղին հանդիսացած են Գրիգոր Մի- րզախանեան (48 թիւ) և Աշոտ Սոսնեան (ժամը դասուար): 3-րդ և 4-րդ հա- րգացած են Արեւստակ Ղազարեան և Միքայիլ Մանուկեան Մարզապետի կը ժա- նապէսին իտրէ: Միւսեան մարզական գիւղերի կը զորոցներէ 150 ըմբանք: Խորհրդային զաւաթարման մէջ առանի տե- ւը զգաւած է Միւսեան, իսկ երկրորդ տե- ւը՝ Երևան:

ԹԵԹԻՒ ՄԱՐԶԱՐԱՐՏ

Պաշտի ըմբանք մարմնամարտի մըր- ցումներուն յաղթ արդիւնքներ արձա- նացաւ են երկու հայ մարտիկներ: Ան- ցիւրիկ Պաշտարանի յաղթան է 14 թիւ- անքի վաղը մէջ, իսկ Պաշտ Պաշտարան 3-րդ հանդիսացած է 6 թիւանքի վաղը մէջ:

ԿՈՒՓԱՐԱՐՏ

Մամարդանի մէջ տեղի ունեցած են կոպիտերի համախորհրդական ար- լիւնեան մրցումները, նախ քան Միւր- Միւսեան Դ-րդ. սպարտակցի: Մաս- նանցով 14 թիւանքուն մէջ առանի քի- ղիացած է Հայաստանի խումբը: Ան- հատական խաղերին յաղթական հանդի- սացած են Գ. Քիւտեան և Ա. Միւր- ան (Երևանէն):

ԸՄԱՐԱՐՏ

Միսկի տեղի ունեցած «Աշխատանքային տեղեկութեան» մարզական ընկերական կողմաբերած ըմբամարտի քննարկ- քնն Հայաստանի տեղապետացած են լի- նեանցիկ մարտիկները: Բուռն պայ- անքներ:

այլևս կորցնելիցէ քան չունի, մեղա- արկ փրանսական քաղաքական անուններ կը կարգաւոր: Ուրեմն արդէն իսկ անհայտ միջոցաւ եր կը տեղի և ա- տով կը բացառուի նախ: սպանիա- լեան այն բացառուի միջոցներ, որոնք անունեցան կը փոխարկուեցին ըմբան- քին: ինչ Պատգիւն սպանիա տեղեկութե- ան, միայն անուն էն, որոնք հին հա- լիւններէ մըլը մաքրելիս, այլ, անունը որոնք մէլ ուրիշ անուն տան, որոնցով շատ էր խորհրդային քանի, այնքան ան- յայն քանակութեան որ մասնակցի եր Ժան Մուլիէի, որիւր միայն ծախքի ուրիշ հարց մըլ աւ ինչ: Միջուկային կը ինչիս թի- ւոր զորան, զինավարժութեան օրտակ արտադր, է մէլը միայն կը մասնակցի Մուլիէի մասն է որ փրանսական ինչ ան- անցիկ, լիւնիցէ կողմէ:

Պատգիւն գաղափարաբանութիւնը, համառ- ար, զոյա տար Ժանի տեղի անունը, քանի հարաբերութեան ըմբանք շատ կարգաւոր տեղ և թիւանքները քա- ւական հասա պիտի ըլլայ: Մուլիէի, 1943 Յունիս 21, այդ ինքնարար օրտակ մասն, կը Լիւնի արտադրութեան ծախքի թիւիցէ կը ստուր կը խումբին կոպիտերի մարտիկ և կը մերկայա- լիէն Ժան Մուլիէ և ընկերներ: Ո՛ւ մ մասնակցի է Կան որ կը սպանի Պա- լիէի յայտնութեանը, որիւրիշը կը- րկիւրիս որ հիւստիկան, Խոփանառ- անայ այս զանգից արդէն չունեցան իստուր:...

ԹՈՒՐԵ ՄԱՍՈՒԼ

ԲԱՍՏԱՆՈՒՄԱՐԱՐՏԱՆ
ՅՈՒՆԵՐՈՒՆ ԱՌԹԻԻ
«ՍՈՆ ՀԱՄԱՏԻՍ»
ԿԸ ԿԱՍԿԱՏԻ ԱՆՈՆՑ
ՎԱԿԵՐԱԿԱՆՈՒԹԵՆԷՆ

— X —

Ողբացիկ Հիւսիսի ծախի Նույնը, 1945 Ապրիլ 3-ին հրատարակել ական Քալաթի Փաշայի մասին այդ զրուսեան առիթ: հետեւեալ նախաբանը գրած է. ... Քալաթի Փաշա, այս զրուսեան իրեն ներմալման եր պատրաստուած և անոր համար է որ յաշտարկեմէն տե- լի, կարելի է Բացառական մը կամ Մուսու մը նկատել զայն:

Ինքիհատ և Թեղաբէր տաղայան, կարգ մը զինավար ղեմները Երպոս խոյս տաւած և երկիրը զրաւման տակ մնացած էր: Թէ այդ զինավարներն և թէ Երազական Իշխանութեան թիւանքի եր- լիւններու մէջ անդադարեալի կաշարուոյ - թիւններով կ'ամբաստանուէին: Ամէն մարդ սկսած էր մեղք չէլ արտախաղը - լի և մարդ բերանի չէր բանար այդ շըր- անմեքուն: Անա, այդպիսի ասուն միջ և, որ Քալաթի Փաշա թէ կը անմը և թէ երկիրը պաշտպանուի: համար իստուր ստիպուելիները անհրաժեշտ տեսած էր:

«Քալաթի Փաշա, որ այս պաշտպանու - ղանքները նախ թիւրքերի գրի տաւած ու յե- տայ ղերաններէն թարգմանի տաւած

գարի միջոցաւ մը մէջ տեղի ունեցած են 1967 - 1968 թուականներուն ծնած պա- անիներու. զոտմեքուն: Ինչպէս անդ- արաւ տարի, արդեան հանդիսացած է Վաղէի Գրիգորի: Երկրորդ մրցանքը շարժած են Ուլիկ Վահանեան և Սուրբի Վարդանեան, իսկ Պաշտպան Սե- ւանիան երրորդ հանդիսացած է:

ՔԱՆՍԸ ՏՈՒՄԸ

ՊԵՐՈՒԹԻՐԻ արեւմտեան մարզ (ժամա- րանի) ընտրել արդիւնքներէ մը, 20 Ժուլի- ան հարիւր իրարար կոր: Միջուկային շատ լարուած է երկին: Պաշտարանը Իւրաքայի կը ձեւարկուի, Երևան արդեւ ուր կըսած է Սուրբիցի Լիւնմանի պա- տարակները ծախար: Բուռն կրկնել և կան լիւնը, ծախարակի մասնակցանի - րուն և լիւնմանիան Ուստուր միջին: Կալաթ ծախարակի կուտակութեան հա- մառան, երկն ուրիշը զրաւած են Ալիէ:

ՄԱՐՈՒՐԻ արտադրուեցաւ «Մանուկի Բիւրակներ» Ուլիկ Տէլուր, որ Նախորդ շարքին, յոյսանով մը, կապաններ և յայտնար էր: Տիւնիկի ծախարակներէ շարք: Տէլուրը կը զարգանքին յայտնել թէ Բիւրական և յայտնարան ծախար - ներով, հարցանքին ուղեկցանքի փոր - ծած են ինչի կըսել տուն յայտն ար - լիւնները, բայց չէ խոսած:

ԹՈՒՐԻԹԻՐՈՒ պաշտպանական աղբիւրներու համառան, 1982 Դիկտարի 31-ին, Իրե- լիկ ըմբանքուն մէջ 15-205 շուրի կար, որոնց 1433Ի՝ ծախարակի անք են, 864Ի՝ ծախարակի մախ, 4318Ի՝ անաղապան (այլ իստով՝ Քիւրա): Շարք 116 լիւնի մասնակց գաղափարաւորութեան է: Միւս կող - մէ, Լիւնի թէ Արարարութեան նախարար՝ ձեկեմէթ Միւրիցէ հրատարական րտաւ է բայց մերժած է պատճառներն այ տայ:

էր: Բէկ թիւով ղերաններին տաղարտած այդ ղերութեան թիւերին պատնէր գը - յարիւն չունին:

Մեր հրատարակածը, ղերաններէն թարգմանուած է:

«Երանիկի այս ղերութեանները անկի վերջ 1946-ին ղերակի ժամակը հրատա- րակուեցան են, որուն մէջ Հիւսիսի ծա - խի որ յաշտարակին մէջ կը կրկնէ թէ այս յաշտը Քալաթի Փաշային ծախի միակ ղերակին է: Իսկ ղերակին նեղ - քին կողքին վրայ կայ հետեւեալ ղը - րութիւնը:

«Պատմութեան միջին, յայտն ժամը մը - նացած կարգ մը կէսերը յուսարանող Քալաթի Փաշայից ցարդ անտիպ անանկան յոթներէ:

Իսկ այդ ղերակին հրատարակելն ալ՝ Երեւի Պաշայը, հետեւեալ նախաբանը գրած է:

«Ողբացիկ մարդապետ Քալաթի Փաշա - լի ղինավարներէ յետոյ Գրեմանիկ մէջ հայկական իմաստեղծութիւնը որ ղո՛ւր ցացած ըլլալը ծանոթ է ըրուից: Այս անունին Սոսնեանի նպարտը, Ինքիհատ և Թեղաբէր Կուտակութեան, ինչպէս նաեւ Համախորհրդային Պատեղարմի օրերուն թուրք ժողովուրդին ղե՛մ կատարած անիրաւ յաղմարումները, իրեն անհեա - րապատասխանուած և լիարդ անմաւա - րութեան որոշեց մերժել: Այս պատճա - րով է որ եր մասնէ կարճ ժամանակ մը տաւով սկսաւ յիշատակները գրի առնի: Անա այս ղերակը, Ինքիհատ և Թէ - րաբէր և ինքն ժողովուրդին, Քալաթի Փաշայի կողմէ պատրաստուած «Քաշա - րակովանք» է:

Գրքը մուտքի քառնէն յետոյ ունի, «Մանուկի արտադրութեան հայկական» Գրք - մանիւր և Տիւնմանի Երեւան, «Երեւանի և Երեւանի կուտակութեան կաղանկներ» պոլիկոյն յարգանքներով տաւած կարճ - կարճ տեղեկութիւններէ յետոյ մաս - նաւորարար երկարութիւն կը կենդ շաշ - կական Հարցանքի վրայ: Այս մասին վրայ կարեւորութեանը կեցած ըլլալու պարա - քան ցոյց կուտայ թէ Քալաթի այդ ղը - րակը պատրաստած է հայկական Հարցը րտադրանքին և այդ հարցին մէջ կը րտան ու կուտակութիւնը պաշտպանուի համար:

Այդ ղերակն վերջին մասին մէջ ալ, կուտակութեան ղերակէն յետոյ, իրը ղինավարները պատրաստուած կըսն իրը տարի: կարգաւոր հարաբերութիւն Ուստ - նեան տեղի: Պատեղարմի և ծախի լիւ - արդի պատրաստանքներու մասին տըր - անով լիւններու աստեղարկութեանը և քննարկատուած է:

(Տար. 3)

ԳԵՐԱՊԱՐԱՆՈՒ ԳԻՐԵՐԻ ԵՒՄԻՆՈՒ ԿԱՍԿԱՐ ԶԱՐԳԱՅԵԱՆԻ

Ժողովրդապետ
ՍԵՆ - Դանիւր և Երեւանից
անակնիւ ծախար, որ պատասխաւ Ուր - արդ, Յունար 25-ին: Յուլարարութեան թիւն կատարուեցան: Ծախար 31-ին, ՍԵՆ - Փիլիս Նիկեիցով ղը, Ինքիհա - յուրեան Ժրանային Հայ կաթիլիցի կը կրկնէ, ՍԵՆ - Դանիւր Լաւի կը ինչից ղերակն յարգանքը մատուցանելու հա - մարցանք զարգայանքի, որ 12 տարեկան ծախար մը Ժրանային մէջ:

— X —

«ՅԱՆԱՐՏ» - Մեր ցալակապիւնները Ժրանային Հայ կաթիլիցի կեղծող՝ Գը - րիգոր Նիկիկ կարգաւորած:

(Մնացեալը լազորդով)

Վ Ա Ր Դ Ս Ա Ն Ա Ն Ց

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԱՐԿՏԻՋ ՄԱՅՔ ԵԿԵՆԵՑԻ ՓԱՌԻՋ

Հինգշաբթի, Փետրուար 10-ին, տօն է Սրբոց Յովհաննէ Զորավարաց Մարկ՝ Նապար Երեմուտի և վեց վկայիցն, որք կատարեցան ի մեծի պատմեաբարին՝ 451 թ. . .

Նոյն օրը է նաև տօն անուանմանը. ինքն ՎԱՋԳԷՆ Ս. Սրբաբնագոյն կարճ ղիկսին Ամենայն Հայոց :

Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Միքայէլ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10-ին կը մատուցուի հանդիսաւոր պատարագ և կ'ընդհատուի վարդապետաց յիշատակը :

Կը պատարագէ Ներսէճ Ծ. ՎՐԻ. ԲԱՊՐՈ՛ճԵՆՆ

Մայր Եկեղեցւոյ երջանուածքին կող - մէ, գովաւարութեամբ Կոմիտաս Գեղոր - կանի :

Պատարագին ներկայ կ'ըլլան միւր զմուր - րոցներէն ապահովութեմը :
Կը լինենքնայ տար առթիւ ԲԱ անկաւ տարելէն է վեր ըստ Պատման Տնօրէնու - թեան, բոլոր Հայերն - զգործական, ա - լակիրն, պարզամեղ կամ աշխատար - կրեան բացառելիք իրենց զարդածրելիք՝ իրենց կրօնական պարտաւորութիւնն - լումն համար :

×

Ս. ԱՍՏՈՒՄՄԱՆԻՆ

Ն Ի Ս

Հինգշաբթի, Փետրուար 10-ին պատար - ագ և Հայրապետական մայրեանց Նիւրի Ս. Աստուծոյն ինկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10-ին :

Կը պատարագէ և կը բարոյցէ՝ ՏՐԱՊՏ Ծ. ՎՐԻ. ՃԵՐԻՃԵՆՆԱ
Ապա զժողովոյն սրահին մէջ ժողովը - րացին ճաշ, որուն առջին Հայ կրեան մասնակցել :

×

ՍԵՐ ԱՆՃԱՅԷԼ

Նոյն առթիւ, երկուշաբթի Փետր. 7-ին ՍԵՐ Ռաֆայէլի Հայոց Ս. Յովհաննէ Ե - կեղեցւոյ մէջ, ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի :

ՅԻՄԱՆՍԱԿԱՆ ԲԱՆԱԿԻ

ՀԱՅ ՆԱԽԵՐ ԻՆՋՏՄԻԿՆԵՐՈՒ

Ե Ի Ս

ԴԻՄԱՆԴՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱՅՈՒՅՆՈՒԹԻՒՆ

ԺՈՂՈՎԻ ԶԼԱՍԻԻ

Ե Ի Ս

Ընկերակցութեան ընդհանուր ժողովը կիրակի, Փետր. 13-ին ժամը 15-ին Նիւրի Հայոց Եկեղեցւոյ «Չառանգ» սրահ՝ 183 Պալկար սր լա Մարտիկէն :

Կը հաւաքուին Փրամական բանակի Հայ նախկին Ռազմիկներ Ներկայ զըս - նուելու այս ժողովին :

Տեղեկութեանց համար դիմել՝

M. Arthur Guirgayan
1, rue d'Erévan, Cité Arménienne
06000 Nice tél. 47-79-05

M. Paul Haronian
61, avenue du Dr. Raymond-Picard
06150 Cannes-la-Bocca tél. 47-79-05

ՀԱՐԱՐ, ՓԵՏՐՈՒՄ 19, ԺԱՄԷ 20-ԻՆ
SALLE VOLTAIRE rue Voltaire, Alfortville

ՎԱՐԴԱՆԱՆՑ ՏՕՆԱԿԱՆԱՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՆՃՈՐՎԻԼ ՄԻՋ

Հովանաւորութեամբ՝

ՍԵՐՈՎԷՆ ԿՐ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ

Հայր. Փատ. արեւմտեան Ներքալայի Հայոց

Մասնակցութեամբ՝

Ս. Մեսրոպ Կրթարարի և Եկեղեցւոյ Վժուարուիքէն Կրչախուածքին :

Մուտքը ազատ է :

ԺՐԱՆԱՆՑ

ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ

Գրական և Գեղարուեստական Յերկայի

Յեւրուած՝

ՊԱՐՈՑԻ ՍԵՆՈՎԻ

Կիրակի, Փետրուար 27, ժամը 16-ին,
Մանրամասնութիւններ յետալային :

Fête des Scouts arméniens de Lyon

Կիրակի, Փետր. 13, ժամը 15-ին՝
SALLE MOLIERE
18, quai de Bondy, Lyon 5՝

ՀԱՐՈՒՆԻՍԱԿԱՆ ԲԱՅԻՆ

Ժող. բախաղար և :

SUPERGALA

ARMÉNIEN

AU PROFIT DU TEBROTZASSERE

retenez cette date :

dimanche 8 mai 16 h 30

de littérature arménienne

Conférencier : Krikor BELEDIAN

Horaire : Samedi de 15 h. à 17 h.

Dimanche de 9 h. à 11 h.

Renseignements et inscriptions à la:
Maison de la Culture Arménienne de Décines
15, Rue de 24 Avril 1915 - 69150 Décines
Tél: (7) 849. 42. 97

tous les jours sauf le lundi, de 14 à 19 h.

Prix forfaitaire pour les 6 stages : 150 F

PROGRAMME 1983

- 12-13 février — HAGOP BARONIAN
La vision satirique
• Des Mendicants Honorables •
- 12-13 mars — KRIKOR ZOHRAH
Aperçu sur le réalisme arménien
• La Prostituée •
- 30 avril - 1^{er} mai — ZABEL YESSAYAN
De la réalité à l'exil
• Mon âme exilée •
- 28-29 mai — WAHE OCHAGAN
Aperçu sur la littérature de la Diaspora
• Alame •
- 11-12 juin — HAROUTIOUN KURKDJIAN
De l'exil à l'écriture
• Essai sur l'exil • Intimité

OPTIMA Tours

Printemps en Arménie

— PAQUES du 26 Mars au 6 Avril

— Cérémonies du 24 AVRIL en ARMÉNIE
du 20 au 30 Avril
accompagné par Sonia COUMRYANTZ

— Du 20 Avril au 4 Mai
— Du 8 au 15 Mai
— Du 11 au 23 Mai
— Du 11 au 23 Juin

demandez nos programmes détaillés.
Possibilités de départ de LYON et de MARSEILLE.

Renseignements et inscriptions:

SONIA COUMRYANTZ
OPTIMA Tours

12, RUE VIGNON - 75009 PARIS
TÉL.: 742. 10. 35

Լիւն - Տէր և Տիկն Յովհ. Պրոպեր -
եան և զաւակները, Տէր և Տիկն Ապրի -
կ և Տորի Մատթեոսեան և զաւակը (Լու -
- Ամբրա), Այրի Տիկն Նուարդ Յով -
- ալեան և զաւակները (Պարտա), Օր. -
Մարտ Ապտանեան և Կարծ Յովսէփեան
ցաւով կը մատուցանեն իրենց հօր, եղ -
- րօր, ժողերոր, մեծ հօր՝

ՅԱՅՈՐ ՊԵՐՊԵՆԻԱՆԻ
(Տիգրանակերտցի)

մահը, որ պատահեցաւ Փետր. 6-ին:
Յուդարարարութիւնը կը կատարուի
այս երէշաբթի, Փետր. 8, ժամը 14-30ին
Լիւնի Ս. Յակոբ Եկեղեցին, և մարմինը
կը փոխադրուի Կերթիքեի նոր գերեզ -
մանատանը :

ԵՐԱՐԱԿԱՆՔ

Սէն Լուի Ս. Գեղոր Եկեղեցւոյ Բազա -
կանութիւնը ստացան է Հետեալ նշանի -
րը Տաճկ Թաղկոյանի (ճննող փիլիսոփա)
հոգեւորական առթիւ. - Այրի Տիկն Վ. -
Փիլիկեան և զաւակները Ստեփ և
Րաֆիկ 300, Կարո Բաղդկան, Հրաբ
Փիլիկեան 200պան, Վրէժ Եղովանեան,
Մարեն - Բաղդկան, Գրիգոր Եղովանե -
ան, Կարպիտ ճանիկեան 100-պան Փ. -
Վարանոյշ Զուգուրեան, Լուսին Գու -
լումեան, Աւետիս Սեմերեան, Յովհան -
նէս Յուսէփեան, Կարո Յովսէփեան 50 -
պան Փ., Վերոն Գեղեղեան, Արշալոյս
Յովսէփեանեան 30-պան, Մարի Ժամկու -
եան 20 փ. :

×

Սէն Մորիսէ, Տէր և Տիկն Մարգրիտ
Խաթուն Օճանեան, Լիւնի՝ Տէր և
Տիկն Եղիա Գառապեան, Ս. Յակոբ Ե -
կեղեցւոյ Հայկական ժողովուրդաւոր -
առթիւնը պատուեցին ճաշով ըր :

×

Անփորձի Ս. Պօղոս - Պետրոս Եկե -
ղեցւոյ Նուարարարութիւնը շնորհակա -
րութեամբ ստացան է. - Գրմուշի Իսկովի՝
Տիկն Ապա Կեղեճ 500, Տիկն Ճափա -
եան 400, Տէր և Տիկն Տէրմանեան,
Տէր և Տիկն Գրիգոր Քարիեան, Այրի
Տիկն Արշալոյս Գեղորեան, Այրի Տիկն
Նուարեան Շոթր՝ 200-պան, Տիկն Եր -
նոր՝ Յակոբեան, Տիկն Յարութեանեան
Արարի, Տէր և Տիկն Յակոբ Արքեան,
Տիկն Լուսով. Պօղոսեան, Այրի Տիկն
Մատի Ասատուրեան 100-պան, Տիկն
Ստեփ. Ռաֆայէլեան, Տիկն Սաֆի Եւ -
կորեան, Տիկն Մախմուտեան Գրմուշ, Տի -
կն Եկեղեցւոյ Տուան, Տէր և Տիկն
Արարեան Կարապետ, Այրի Տիկն Փէ -
մէրեան, Այրի Տիկն Պար. Փառեան,
Տիկն Պօղայանեան Լեւո 50-պան Փ. :

ԿԱՊՈՑ ԽԱՋ
ՄԱՐՏԷԼ - ՔԱՂԱՅԻ
ՊԱՐԱՆԱՆԻԿԵՐ
Մարտ 19, Եպարթ, ժամը 22-ին
ստացուի :
Chateau des Fleurs

ԵՐԱՐԱՆ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապ. Առաջի Փարիզի մասնաճիւղի հա -
ւաւորը - ճաշը՝
Փետրուար 19, ժամը 20-ին, Փարիզի
Մշակութի Տանը :

L'ASSOCIATION CULTURELLE ET D'ENTRAIDE DES ARMÉNIENS DE TURQUIE

présente

NAHABED

le chef-d'oeuvre grand cinéaste HENRIK MALIAN
(version arménienne, sous-titrée en français)

LE SAMEDI 12 FÉVRIER à 22 heures

CINEMA COSMOS

76, rue de Rennes, Paris 6^e métro : Saint-Sulpice

Prix du billet : 25 F

RESERVATION : dans les locaux de l'ASSOCIATION
131, av. Henri-Barbousse, 92140 Clamart. tél. 736 754-91

Երկուշաբթի օր, արդեն «Յարութի» հեռուստաները բաներ, վերջում ընթերցողները բողոքեին. - «Ի՞նչ խաղաղա-
կույթի՞ն է, բան մը պիտի չընե՞ք»: Շա-
բաթի, մենք ալ քնաւ չարեքի՞ր այդ յայ-
տապները: Բայց թէ՛ ի՞նչ կարելի է ընել
Նախ լաւագույն բողոքել յայտարարել
պատրաստողներուն, ապա ու մանաւանդ
գաղութի պատասխանատուներուն (եթէ
կան, անշուշտ):

ՋՐՈՐՏԵՆԸ ԼԱՅՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆ ԳԱՏՄՈՒԹԱՆԸ ԾՈՒՐԻՔ

ՀԱՅԵՐԸ ԵՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

ԸՍՏ ՀՆՈՒՄՐԵԱՆ ՎԱՒԵՐԱԳՐԵՐԻ

(Բ. Խ. ՎԵՐԵՅԻՆ ՄԱՍ)

Առհասարակ, նորոգումներն այժմ կարգով են յանձնար հայերեն օգուտ. բնան ձեւերով. արձանագրութիւններում էան շատ բառերի իմաստներ ծաղրող և վերականգնել հայեր հայերեն գրելով: Ինչպէ՞ս քայքայող արտիկն զգուշ ընդհանրութիւնը: Ամէնից առաջ եր- նում, որ Հայերն ու Ռուսները դարեւ, դուշե՛կ հաղթանակները շարունակ չըն- ին են միմեանց հետ և հայերենը իր- խոսիրներին ու արաբացի էլ հայերենին բացմանը քառեր են անցել:

Այսպիսով, Հայաստան գտնուած նորոգ- ութիւնը արձանագրութիւնները լիւծուծ մէկ մասն ժր քան էլ ստում, որ Ռուս- ները և Հայերը հարեաններ են եղել, թայց թէ ինչ և արգելաբէրում դրածու- լամ Սկարաբաշ, ավերել են Սկարա- րայիցները, դրանով զեւտու չի պարզ- լում:

Հանդիման լուծելու այլ և չառ միտ- առնելով բանական կան: Դրանցից զեւտ- ուծ են շին կանադականը՝ Քալա- րայիցի Գ. դրում (19, 37) և Երեւնի- ի ժաղերգութեան մէջ (51, 27): Այդ դրերը գրուել են երաբար (հրէից), այս քան ժամանակագրութիւն, երբ Արարեւ- անցները Մեծ Հայք տարածքը կուլու- լել Սկարաբաշի: Եւ ահա շին կանա- լանում այդ նորը երեւում էր Սկար- արայ, Արարայի քաղաքորդիւն: Յի- լանք, որ Ռուսներն չին Հայերն ուր- կուլուծ և Արարայի երկրը, այսինքն՝ Ա- րարայում շարժ անուանելը մէկ է և- ղին: Երաբարիս որքէ չին դրերում Հա- յաստանը կուլուծ և Արարայ, Արար- անցի Մա ցոյց է առնել, որ միմեանց ծաղրելով 2 լիւծուծները՝ արարելին և ե- րաբարին, նոր երկրը կուլուծ և Արարայ անուն տալովը լիւծուծ, և որ Արար- անց կամ Արարայից և Արարայի տա- րեւորներն են: Իսկ Արարայը, որը չին ծնուծ և Արարայ, հայաբնի, հայասն- քայ Արարայ, բայցկայում է ընդ հա- լար այս բառի կրկնութիւնը և առ ժամանակ:

Հետաքրքրական է նաեւ, որ Արարեւ- անցի Արարայազգէ Բ. Քաղաքում է. Բ. Խ. 7-րդ դարում դրումով որ արձանագր- ութեան մէջ պատմուած է, թէ ինչուի Արարեւանցի հայաբնի Քաղաքը Մեծն- Երեւնից անցնում են նրա երկու տարե- րին եր. քաղաքում Սկարաբաշի դրու- լում եր. քաղաքում Սկարաբաշի դրու- լում էր, որ հայաբնական երաբարին փո- լուծ և Արարայի երկրը (Քալ. 2, 19, 37), Ռուսներին այդ դրերէ մասն լիւծուծ, Հայաստան է, որ չարապանի կարգիւնքը զփրակն կան մէկ ժոռ, այսինքն՝ Հայք (Փիթը 1, ք. 23): Իսկ Միսանայ ծանր զիշարակչույում Բա- րաբարին անցնող երաբարները զայն և Հայաստանի չարապանի Ստանու գաւա- ւոր: Սա ևս ցոյց է առնել, որ Արարայ, Արարայ, Հայք նոր երկրի տարեւ- աններն են:

Նորման արաբացու են Պարսիկ Ար- ևնեան Քաղաքները ևս: Դրանցից ար- ձանագրութիւնները տուեալները: Ար- ևնեան Քաղաքները արձանագրու- թիւնները գրուել են Բ. Խ. 6-րդ դա- րից մինչև 4-րդ դարը, երբ իրանցիկը չին պարսիկները, ազգերանք, կամե- լին: Ամէն ինչ նախապատմութիւն գրու- լած է այդ երկր լիւծուծով: Այս արձանա- րութիւններում շատ անգամ է լիւծուծ Հայաստանը: Ամերիկայ թուր արձանա- գրութիւնները կարգիւնքն ժամանակ- այս կուլուծ: Արքիմի (Արքիմի), իսկ ազգաբնական Սկարաբաշ (Արքա- րայ), Սկարաշ, Պարսիկ Գարեւ և. Բա- րաբարը գրում է՝ Սկ. Պարսիկը, անոր- քի Վաստան, իմ ժամանակ ուղարկելի Հա- յաստանը այս նախապատմութիւն արա- րեւնի ժամուծ գրումով է լուծարելով Արքիմիս, ազգաբնական ժամուծ՝ լուծար- ւելի Արքաբաշ:

Գարեւ Քաղաքը ինչհայաբնական մեծ արձանագրութեան մէջ Հայք չին պար- ևերն կուլուծ և Արքիմիս: Իսկ ազգ- րեւնի ժամուծ՝ Արքաբաշ, այս է՝ Ու-

րարայից: Նորն արձանագրութեան մէջ Հայերը, այսինքն՝ Ուրարայիցները դը- խաւոր ստուածով համարուած է Հայրեն: Արձանագրութեան մէջ Հայերը, այ- րեւնի՝ Ուրարայիցները լիւծուծ են իր- ևն: Հայերի որդիներ:

Այսպիսով, պատմական կայմ թուր լուծարները այսոր մէկ ստում են, որ Ուրարայն պարագայի Հայաստանի ա- լանցներէ մէկն է եղել: այդուհի Հայեր անուանել են Արքաբաշիցները: Իսկ Ու- րարա (Արքաբաշի) Հայերի անուանելից մէկն է եղել, որ դրածան է նորն Ար- քաբաշիցները: Ի՞նչ այսոր ընդուծ և ի- Արքաբաշից կենդանանայ և նրան հար- ցընելով, թէ մե՞նք՝ Հայեր ով ենք, նա կ'առ՝ Ուրարայ, ինչուի որ Վարդի, կ'առ՝ Սանիթի, Ուրար՝ Արքանիս, Գերանայից՝ Արքանիսը կային:

Գարեւ որ մեծնորն ընդնում Հայաս- անը կուլուծ է և. Արքաբաշ, ի. Արքա- րայ, ու. քալի որ Արքաբաշ մէկ անի- ին Հայաբաշ անուն է, ևստի պէտք է Ու- րարան անուն անուանել դրածանի Ա- րքաբաշ, նաեւ Արքաբաշի երկիր, Արա- րայի քաղաքագրութիւն կային, կամ պարագայի՝ Հայք, Հայաստան:

Արքաբաշ Քաղաքորդեան մասին բաւական սովորութիւններ են պաշու- ւել Սկարաբաշի արգելաբէրի արձանա- գրութեանցում, ինչուի և Հայաստան- անում գրումով ազգաբնի ու նորոգութե- րի արձանագրութիւններէ մէջ: Ըստ այդ արձանագրութիւնների այսոր մեծը զի- ւանք Արքաբաշ Քաղաքներին անուն է եղել: Գարեւ ինչ Արքա մի Արքուն (իսկն է Բ. Խ. 80-ական թուական- անից մինչև), Արքուն կամ Սարգիսի Ա. (Բ. Խ. 845-825), Իսկունի (Բ. Խ. 825-810), Արքուն (Բ. Խ. 810-786), Արքունի Ա. (Բ. Խ. 786-764), Արքուն Բ. (Բ. Խ. 764-735), Նուշա- րայ կամ Ուշա, նաեւ Արքուն Ա. (Բ. Խ. 735-713), Արքունի Բ. (Բ. Խ. 713-685), Ուշա (Արքուն) Բ. (Բ. Խ. 685-645), արեւեակն մինչև Բ. Խ. 585 ինչուի են ճանաչել Քաղաքները՝ Սկ- արա Գ., Արքուն Գ., Երեւնիս, Ուշա (Արքուն) Գ., անորքից այս նաեւ Ուշ- ա (Արքուն) Գ.:

Քաղաքները դառ անունները արգը- րական են. Նորոգութեան հաղորդու- անի մէջ են, թէ ինչուի են գրում ժա- ւանակին Շեկի հայերին, այժմ մեծ ժա- ւանք գտնուել է որդի:

Հայրի կամ Հայր (Ու նորոգութիւն) անուն փերականցել վերաբերութիւն է՝ ստուածով ունի անուն տարբերի- ւել (Ուրար)։ Նաեւ փոստեր, ստուա- րել, որոնց ժամանակ Հայրը կելէ Հայ- րանիկ ստուածութիւն՝ Հայրի, որի պատմական իրող, ունի եր ճանաչու- անի մէջ Հայր, յաւակայն նախկին պար- ևա - յանական պատմականային տար- րերի զայն Քալանայումը Հայրը մէջ: Հայրի Հայրը թոր հայկական լիւծուծով պէտք է լիւծ. Հայր - իսկայ զանաչու- թիւնը համապատասխանուծ է Հայրի- ցին՝ զուգահեռութիւն (թիւն), Կանի քաղաքում կայի է: Հայրեր համարուել և Հայր - Հայրի գրանիներ:

Հայրանք է, որ նախկին Հայերի առաջնորդ, ցեղապետ կամ Հայի - Հայ- րի լիւծուծայում ստուածացուել է: Ըստ Ռուսներն, ինչուի ցրանք, Հայրեր որդիս կել շաւակիւնքից Քաղաքի ան- րուծը զայնց են Հայկական լիւծուծ - խարձուծ է, որ իսկայ Հայր հայաբնական- ան, թայց իսկայ Հայրի եր իրական- անով ինչուիութիւն է հաստատու եղի Միսանայում և պարզուի Բ. Խ. 6- րդը հայաբնական Կանից միկայում - լել է Հայաստանի Սա պէտք է որ եր- ևերին կայմ լիւծ կան եր - որ եր- րական արձանագրութիւն: Միսանայում է՝ հայաբնի ժամանակից եղի է հայկական թուականներ, Նորիկի այսինքն, որ որ- ցն է Բ. Խ. 6-րդ դարում Արքա ան- անումով է Հայի առաջնորդութեան Բա- րեւորի արձանագրութիւն է պարզի Գարեւ Բ. Քաղաքից զիմ (այս մասին հաղորդու- լ ինքը Գարեւն իր մեծ արձանագրու-

թեան մէջ՝ գրումով Բ. Խ. 522 - 519 թթ.): Միսանայից կանանք ինչուի չեա թերեւ են նաեւ պաշտել մշակութա- յին և զուգին տանները:

Հայի - Հայրի զիշարակչութեան Զա - յաստանում ճիւղուել է նոր պատմանու- թիւն, ապա, աւել ուշ, այդ անուանորը ստուածացուել է:

Ռուսներն իշխանացով իսկայ Հայ զիշարակչից Արքաբաշ՝ մերկ Սկար- արայ Քաղաքներին չեա աղբարում են մի քանիք. օրինակ, Ռուսները մեծ հարեւարութիւն է առնել իսկայ հայե- րին, իսկ ազգաբնական արձանագրու- թիւններում Արքաբաշ Քաղաքներին առաջնորդ լիւծուծ է Արքուն կամ Արքա- րայիցները, իսկ արձանագրութիւնն - լից գրանցել, որ Արքաբաշի կելուծ և- լից զիշարակչի, որ Արքաբաշի անունով դրածուի և- րի Քաղաքները (Բէթ այս անունից զիշարակչի մասինները հանձնելով, մտում է Արքաբաշ, որը և Արա անուն ար- մանուծ է):

Սկանայ ազգաբնական ու նորոգութե- ան արձանագրութիւններ և Ռուսնե- րի հայաբնականներէ մէկն ժամանակ - զրգրական անհամապատասխանութիւն- ներ կան, գրանիներին տարբեր եր- Բաւականութիւններ: Առհասարակ, նը - ւան և այլ կարգի աղբարներ լուծել են ժամանական ընդութեան նիւթ պէտք է լինի:

Սկարայի է և նա, որ թէ իսկ իսկ իս- րանցուի և թէ իսկ ազգաբ. նորին - ունական արձանագրութիւններին, Հայաս- անի զարգանքի կենսորդ երկր մը - ժամակ եղել է Կանայ լիւծ արեւեակն- անիւն: Փաստորն մարդաբանութիւն է և ղի Վարդ, որ անանով կան կուլուծ է Արքաբաշ Պետութիւնը, նորոգութեան արտաւանութեան՝ Բայրին: Քաղաքը կուլուծ է Տուշա, ինչուի իսկայ արտաւանութեանը զա Տուշի է՝ Կանի որ ընդակցուել: Թէ՛ թոր արձանագրու- թիւններ և թէ թոր Ռուսներն, Հայր - Հայրի անորի տրեւականներ ճիւղանա- ւում Հայաստանի հարաքիս ստանաւն - թոր շարունակ են ղիւր հիւտի, ապա արեւեակն ու արեւելի կենսորդանութ Պետութեան մէջ միկայնորով Հայրը չի- արք իշխանութիւններ: Դա եղել է Հայ- րանիկ անունին, կենսորդանութիւն Եւթա- րայիցները, ցեղերի միկայնորով Կանի տրեւական տրեւական զիշարակչու- թեան ներքոյ: Օրինակ, թոր արձանագր- ութիւններին ինչուի Արքաբաշ տրեւ- թեան մէջ է միկայնորով Մեծ Հայքի չի- արք երկրամասը, այդ թում՝ Կարեւ- րանք, հաւել է մինչև: Տաք (Կիւտա - լիւծ), Արքայի արեւն իս կուլուծել և իր անունը կրող քաղաք - անդո, այս քան արեւեակն և հարաքիս Արքաբաշ Պե- տութեանի է միկայնել նաեւ Փոփը (Փո- փարի), Արքայի (Արք), հաւել է մին- լիւծ Փոքը Հայք՝ Մարաթի (Միլիա - րայ):

Իսկ Արքայի Ա. Բ. օրոք արդէ Մեծ Հայքի արձանագրութեան է կայմի Արա - րայի Պետութեան տարածքը: Երկրի մարդաբան զուգահեռ պէտք է տրեւականից միկայնորով երկրամաս- անք թաւեմիկ կուլուծուել են իս - տուել: Օրինակ, Արքայի Ա. Բ. մ. 782 թ. կուլուծել է երկրորդ քաղաք - անդոն, որ հայերեն Տուշա եր կելան ժմով, այժմ Երեւան Տուշա անուն ճիւղ- անուծ է երեւ կամ երեւ թիկ հայկական արձանագ, որ ունի Տուշի, գտնուել, երե- ւի խոստում:

Արքաբաշ Պետութիւնը տարեւ ժա- ւանքանութ մերթ պատմութիւն, մերթ ժաւգր զիշարակչի յարաբերութիւններէ մէջ է եղել իր հարապակի չոր ճաւա- րակ Պետութեանին ճեա:

Մեծ զիշարակչի եր Ուշա Բ. Քաղա- քը, որը կարգապաշ երկրամասն իս - դարութիւն, Նորիկի քաղաքներին հաստատու Հայաստան և Ուրարեանքի մինչ, որ և օպնը նրան անորով երկ- րում իշխարակչական հայկական դը - ժմուծութեան մայրաքաղ:

Արքանեւ, Արքաբաշ Քաղաքու - թեան ներսում զանաչականի կուլուծել են պետուել ինչպիսիպոր կայմը, դը - ճանգիւծով քաղաքի մարդը ճեա, Բ. Խ. 585 (մեծ 590) թուականին տարաբ- րով Արա - Արքանեւ զանաչականի իշխանութիւններ և Նուստանի: Մայրաքաղաքը մայրի է Կանը, երկրի տրեւականից զանաչականի են անորով Մեծ Հայքի տարածքում է Արքայի Հա - յաստանում պետուել և Երեւանցիներին իշխանութիւն, որի եր, հոր հարեւանք եր գտնուծ Արքանեւան Պարսկա - անք:

ՏՊԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻ ԽՈՐՀՐԴԱՆԱԴԷ ՄԸ

Յունուար 25-ի երկու ներկայացուած, որ վերջիններս են շարք եր որ պետք եր Յունուար 14-ին ղի տիւ թամի, պարչ եր մէջ:

Ուոր մը պիտոյններ՝ քուլ - քուլ և կոծ քանակած մայրեւ, Գարգիստան, Լիւթանի, Քուրգի, Ամերիկ, որդի սպանի եր կրն ինչուի կիկեր իրեն զոյսիկան դրել և. կ'ըն զրան Սիւնի: Միկայն Հայր են, թուրքն այլ Միկայն արեւի, մարդ տուցել, մէկը ժամակուծ, ու- թիւ եր հարաբարական վիշակուծ մու- լան անկել՝ մը, միկայն որ հոգն կանուծ գրածան Քաղաք: Ու այս անկելը իմանում ընկուցիկեր եր շարք որ կաշարակ խուրճի ճեա, միկայն անկել է անոր: Կա զուգահեռայ տարաք եր անանիկ եր անիւ ու զիւր իմանիկ ներ, ճիւղանայով պատմական որդի ընկուցիկը, որոշ ճեա ևս զիւր տարեւ, տարաք եր, անուան տաքն, ինչ որ կրնուծ հայերնով, այս իմանութիւն ճեա, իմնի հարեւան տարեւը զուգահեռական մը, տարեւը եր պարչի եր: Դիւ ճեա միւս անդամներն համար ուլ այս ղիւր կ'ըլլայ հարաբարական յարաբարական եր որ ղի միկայն արեւան տարեւը հետաքրքրու- թիւններն տեր անոր:

Սիրոյնիկ կազմում խուրճի մը հա- մար քաղաքի երկրոր ընդուն է աղբարն ղի երկու տարին: Ինչ կ'ընն արեւած ժամանակ այս տարը տրամադրուել ու մէկ արձակուր, անկ այստ ժամ:

Հա ու մէկ զործուծութիւն անանք. Լուծ է որդ անանք ևս, իւրականցի ունի եր տանարեւը, հարաքորդեւոր, որունմը, ընկուցարարական տարաք լուծել մինչև ընկուցարարական այս մեծ միկայն տարեւ, օրոքով անորովութիւն եր կուլուծ ճեաորուծ:

Սիւնիկով, կամարակալ մեղանով ար- քան եր, իսկայիկ ընկուցիկ, իսկայիկ և նուրի քաղաքանով զուգահեռայ տարեւ եր անիկեր, մը կուլուծաներ, արդիկ ցցարակուծ եր պատին զիւր: Այս եր այն անկուցիկը, անկան անկուցիկա- րուլը օրոքն, գտնուել այն խորհրդա- ղին որ համապարկութիւն մը եր երե տար ընդ ճիւղանկերու զործեր:

Ինչ խորհրդը. թէ ինչպիսի մերս անկուցիկը զուգահեռ եր պետուել և իր անունը կրող քաղաք - անդո, այս քան արեւեակն և հարաքիս Արքաբաշ Պե- տութեանի է միկայնել նաեւ Փոփը (Փո- փարի), Արքայի (Արք), հաւել է մին- լիւծ Փոքը Հայք՝ Մարաթի (Միլիա - րայ):

Ունիւծի իսկ զարաբութիւն մը, իս- անցել զուր ընկուցիկներ եր ղիւրի եր միկայն, կարծես հետաքրքրու ղիւրի զիւրիս շարքերով: Տեաւոր թէ՛ Բ. Խ. հասում են, ինչ եր դրանի Արքաբաշ Քաղաքներին. անոր քորք անկ ան- գամ Քաղաքի պատմութեան, անկանք մայրի ճեա քաղաքից հարաբարական անկայանի եր ինչուի ճեա հետաքր Քա- ղաքը որ յունանք Քաղաքներին - ներ եր դրեւ ու ներկայացուածներ եր ար- քանի եր արքանիցի մէջ:

Արքաբաշից անկուցիկ եր հետաքր- քանի իրոյ պարչուրն Հայք օրքը քը- ճանգիւծներ: Սիւնից և. ինչ կուլուծ արդիկ տուեալներութիւն, ևս որ կըր ցեր է պարչի եր հարաքաշ ընկուցիկն անուր երկու շախերի մինչ: Տարաք - մէկ հոգիւր խոստանալին մէջ, ան որ ճեաւեակ անկուցիկը պատմութիւն եր պարչի եր իսկայիկ եր ճեաւեակն... Հաւել նաեւ երկ կուլուծ կենսորդ մէկ քաղաքով, պիտու անիւ միկայն մէջ արեւեակն եր Քաղաքի արեւեակն, թայց միկայնից պատմու, ընկանքի դըր գրում եր միկայն եր մինչև անկ իր... Եւ Տաւիթի, Տուշաներն, Ար- չի Կարեւի գրական անկուցարարութիւն ներք տաքով եր Հայկական Սիւնի Բով հանձնելով, որ Արքայի Հայր առ- րուծելով եր զուգահեռ թուրք, ճեա - լուծ խաղ խորհրդապար:

Յիկուի ճաւաղիկ եր պիտ խաղը. ինչ ղիւր, ինչուի եր միկայն աղբարն և. ու խորհրդներն, այս խաղն անկ մէկ հարաբարական ճեա զուգահեռայ պատմութիւն կ'ընկուցիկ ճաւաղիկ, եր գտնուծ թոր չըլլայիկ, խորհրդը այն անկ քանի որ կուլուց չինքն. պատմութիւն փոխ -

րէն ան կը լեցուի յիշատակներով, որոնք
կը կամօքեն հինը՝ այսօրուան զոյու-
թեան պայթարին. «բողոքող» կը փոխան-
ցուի դէպի նոր զոյութիւններ ու կը
բացուի իր տղուն - ամէն տղու - կեան-
քին մէջ:

Գողթորը լուսայւ ամբողջ մեր գաւա-
մութիւնը, որպէն սիւնըր յսակարծ
մարդիկ պատմել է՛մ Է՛մ Հէմի Առատու-
նեբէք որ թերաւորը եկեղեցին Հայուն
մատան անկարունութեան, կրատու-
թեան յաճմաբար կը դառնայ, եկեղե-
ցին որ թէւե կը հանուի Հոգին տակէն
մարդիկ զմերձի կը հանգչի յոյճան,
սուսած խաչաբարը քովը, եւ որուն մի-
թը ձեւն կը մարդիկ. լուսմ, թաղորը
անկարոր մտնան եւրացին, զրիւտած
հոս հոն քրուած խաչաբարուն քով:

[illegible]

Խորհրդարկրու տողանցքին մէջ խո-
 բալից տպաւորէ՛լ պատմիք մը, հինին
 անունքն եկող երակ որդւհա, Ա. Ռ. Գ. ի
 միտունը՝ յաճող անկիւնէ անկիւնի, ու
 մէք շարժարտած զիբքերը որոնք ամե-
 նախաւոր ջրին մը, - մոտերու լոյ-
 ձով - գուրք իբ բերուին հողին տակին,
 անտառանիլ, անմերժելի հարազատու-
 ու 5

[illegible]

պատասխան մը լուս՝ որով խորհուրդ -
ները կը յորդեն կամարակապ ձեղճնով
սրահէն դուրս, քայլ կը փոխեն ամէն
մէկուս հետ յամբ, ու խաղը կ'երկարի,
կը շարունակուի բազմաթիւ փոփոխակ
ներով, այնպէս ինչպէս կ'ուզենք, այն -
պէս ինչպէս կընանք...

Բաղրիկն անցնելով բոլոր այն բաշ-
կալիցիկն ապրեցին յայտաբեր, թե-
մայաբարձոր, Հայտաբ, ամեն հարձա-
բարձորի մէջ, մէջն ամենն անհայտ,
խորհակա աշխատանքն արդիւնք ունին
հայտ յայտ իմեալիցեպէս, պարտ, յառա-
գիւ թէ անհայտը պատճառն: Բնեպա-
րժիկն մը՝ ձուռ խորհրդն մասնակ-
ցաւ: Բնեպ, դիտարարան անտուղով
ու չառ ձառով Բերեւա Փարթիկ Հայո-
ւ: Բնեպ, ար ամենեւեպ րդ պաշտել Բ-
րեւա, զիտ գործն: Ան զիտ դիտարդ
պաշտել Բերեւա զայն լարել խորհրդ թե-
մայաբ, անցնելով իմ Հայկերիկն Բ-
մեպի, ստանալ երկու հարկաւոր Բ-
մայաբարձոր զբնեպաշտանն արարով մը
ստեղծելով: Ինչ ար զիտն ձառակն
գտաւորաբ, պաշտան իմը զպաշտանն
հարկաւոր զպաշտանն, դիտար կէտ մը
դիտանալ ու շինելն ծայրալիցի Բերեւա-
ն եւ արդիւնք պաշտել միշտ ընդհանր
բարեկամութեան աստիճանի մը միշտ
րդ բոլոր Բերեւա:

Այսօր՝ «Երբեմն - պարզ», ճշտեցին՝
 չհասկանալու նման անձնակազմի դատում
 ենք մեկնել խաղից մտախն դիմաբանման
 կան առույթի կազմակերպչություն առաջարկ
 եսային մեկդի ձգելով յայտանքը թէ այս
 աշխատանքը կունենա իր ամենազեղեղ
 ցեղի անդադրողը, երբ կը հարաբերուի
 նախնի թատերական միջնադարյան փա-
 ռատունիք, որ կը կազմակերպուի Մայիս
 ամսունք:

Օտարներէ եկած այս զնահաւանքը չէ միայն որ չըմուտնէր կը պատճառէ մեղի, այլ այս աշխատանքին դժուր եկած հաս-տատումը թէ այսօրուան մեր հարթա-վայրին մէջ - հող չէ թէ հողուղէպօ-րէն - կարելի է հանդիպիլ միօրինակու-թիւնը խանգարող էլոյթներու ալ:

Թէ ի՞նչ խաղաղարար գաղութներ ներս
 ... Է յառաջագործ մերժողական կեց-
 լածք՝ խաղերն մէջ խաղաբախկն ու կոտ-
 ուն ոչինչ ապարդիւ փնտրտուքիս ար-
 դիւնք: Բեռնառնայ մը որ իմ ժնժժ-
 դեան խաղը որովհետեւ րենտիրը չի-
 նա՜նայ իմ չէ: «Յօրէնքը հն եմքի հնդի-
 նակին հետ մրցադէմ եղած յոմաճաղա-
 տառնիկն մը որ ժնժիկուէ ժառանգ-
 ան՝ խաղաք: Կողմէնք իմ ետք իմ յայտարար-
 ւել՝ «չխրեցի խաղը», և ես հախրեմն
 ու փառեմն իմ ներկայացնեմ այս գաղութ
 ինչն...:

Մինչև անդին, հարիւրին քսանէն Վա-
նեցի մայրիկ մը խաղալաւոտած կը ջա-
նայ իր ապահարութիւնները պատմել
խումբին մէկ անդամին, ուրիշներ որոնք
կուզան կրկին դէտեմտ, ապրելու նոյն
յարփառակութիւնը, կամ ուրիշ մը որ ըը-
նորհակաւորութեան խօսքերով կը հեռա-

Եւ ո՞վ է յանդգներ ա'յսքան դունա -
ւոր զանգուած մը կոչել «անգոյն դա -
ռութ»... :

ՍԻՐՏ
ԵՒ
ՅԻՇՈՂՈՒԹԻՒՆ

ԲԱՆԱՍՏԵԴԾԱԿԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ ՄԸ,
ԵՐԿՈՒ ԶԱՅՆՈՎ,

— X —

Հետաքրքրական է ինքնատիպ ձևա-
նարիքը, որ նորվեթիկյան հայկ. իրա-
նականության մոլ: Երկու ծանօթ արտե-
ստիկուս:իներ՝ Հայկուհի Խորաբան -
- Լա Շանաներ և Մալաչի Էդիբեյան -
Քառասունյակի քանդակության և իրա-
գործման միջ օժանդակությամբ իրենց
մասնակցություն մեկի հրաժարյալ րա-
նաստիկական արարողի ք, Քրանա-
բել և Հայկերի, Կիրակի, Յունուար
30-ին, Հ. Բ. Լ. Մ. Այեք Մանուկյան
մշակութային կեդրոնի մեջ:

Յայտագիրը, որ տեւեց մէկուկէս ժամէն քիչ մը աւելի, ճոխ էր: Կար նաեւ բնամարտութեան շորձ մը, աւելի ջան

[illegible]

Այսօրիւնեան եղեռնական այս միջավայ-
րին յաջորդեց երկրորդ բաժին յը, գրա-
ման չըջանի եւ դիմադրութեան մերա-
բերեալն, ուր ունիկորուեցան Գառնիկ
Յովսէփեանեանի, Միլիս Մանուշեանի,
Յուսէն Մեկեան, Պնտման Զոյնտանի,

ԹԵՐԹԵԼՈՎ ՕՏԱՐ ՄԱՍՈՒԼԸ

ԶԳԱՅՈՒՆ ՇՈՒՆԸ

Ինքնիշխան արժանապատիվան ընկնող բազմաթիվներից, դառնալով իրենք ՏԵՐ-ը՝ դառնում էին ընթացող գաղութներից հարցերի և լուրերի ընթերցողները։ Ուսուխոսական շուն ձեռք, որ հանդիպել էր հանդերձ իր առանձնակի մէջ, յսուկորէն էր հեկուտէ, թէ առնելով խուտը իր կայստանից իր ժամ։ Ետեք հանդերձ տաք սովորէն կայստանից օդոման կատուին եւ իրեն յատկանշաւոր խորհրդանշանը՝ կուտան իր։ Առանձնակի ընթերցողները բնական կատուին իջել էր քարոցից զաղաչելով մէջ։ Երբ քարոցադուրներին ընկնողին շէտակէ, ներք օր աւերաշատ էր մերժել կայստանի իր սիրող զաղաչաներն ու քարոցից ժամք իր կատուով։ Երբ վերջուրէն զաղաչուին՝ հրաժարուիրեն, նրբ իրտեմեն, թէ առանձնակի սիրող աւան մը էր քարոցից կատուներ։

Որպէս Տէսնոսի կտորները (Հայերէն,
Փրանսերէն թարգմանութիւններ կամ
Փրանսերէն ընադեր) և որ վերջացաւ
Ժան - Պաթիսթ Դէմանի «Կեռաններու
եղանակը» ծանօթ քերթուածով:

[illegible]

Ինչպէս ըսինք, այս վերջին մասը աւելի
այլապահանջներն մը կը յայտնաբերէր իր
սովորականութիւնը, էթէ նոյնիսկ քեզ
անհամարաբարձիւ կը մասնէր որակի
գտնող վրայ: Օրինակ Ռ. Մ. Լա Շանտան-
ըն Լը Բէտո պաշտօն սիրուն մասնէն էր,
բայց պէտք չէ յաջորդէր Շ. Գոտրիէի
Էլմանի տն. Սուռաշին, որքէ ետք, այս-
եւ, գժուար է ուրիշ գերթումս ունկըն-
դորի:

Բնդհանուր ձևով յաջող նախաձեռնու-
թիւն մը, զիւ մը տարբեր մեր ընթացիկ
յայտադրերէն: «Կոեիկ» բազմութիւն մը
կար միայն, որու պատճառը, շնոր-
հը որ միայն մշակոյթէ հետ կապ ու-
նենային Հը, այլիւ անկառաձ կարելի Ֆ:
մտադր: Բնդհանրապէս բանաստեղծոյ
թիւնը կը խօսի ուսանողներու, երիտա-
նորդներու, վերնապէս մարդոց սիրա-
յիցուն է, բայց ոչ միշտ՝ քակր:

U. U.

ሀገሪታችን ጊዮርጊስ

$$= \text{ՀԱՄԱՍՏԵՂ} =$$

ՄԱՍ ԶՈՐՐՈՐԴ
Գ Ա Ր Ո Ւ Ն Է

Ուստա Ուսէփ պատմեց, որ Խատանէն, այն օրէն ի վեր, իրենց հետ կ'ապրի ուսանեցիկ կրօնէ:

— Եւ պիտի դամ տեսնելու քեզ, Սատ-
նէ, տեսնելու մեր բարեի Ուսեփը, որ
չատ նեղութիւն քաշած է ինծի չամար,
— խօսեցաւ Զէյնալ ու Սառնէին մէկ
կողմ տանելով ստոր յանձնեց ոսկեղբարմ։

Եւ արդէն Արջ Սաքօն էր, որ կը մօ-
տենար իր ձայնի, քայլուածքի ու նայ-
ածքի արժուիով :
- Ըսեմ գիրտոս, թէ՛ ատաղ իմացայ : Սէ-
լիւք արդէն յանձնուած է մեր իննետուն :
Գարեբ վերջ գտած է :

- Այդ կ'աղենկալէի չուտով Սաքօ, -
խօսեցաւ Կիրոս երբ Սաքօն դուրգութեան-
քով իր ծանր ձեռքը Զէյնալին ուսերուն
մըայ դրած էր:

- Հըբ, մի՛ր աղջիկ, ինչպէս ես, - հար-
ցուց Սաբոն: Ու Ջէյնսային այնպէս կը
թուէր, որ իր պապականեան տան անդամ-
ներուն կը հանդիպէ: Այնքան մօտ եւ մը-
տեղիքով կ'զգար:

- Սաքո, դուն ո՞ր տեղէն: Զբլլա յ
Վարդաճորի լեռն եւ կարօտցնէր: - Նա՛յ
Սաքո, քեզի կարելորդ գործ ունի՞մ յանձ-
նելիք, - խօսեցաւ Կիրոս:

« Եւ անդալոման կ'ուզէի ներկայ ըլլալ
այս տօնակատարութեան, Կիրոս եւ կ'ա-
կընկալէի, որ այսօր այստեղ կ'ըլլային
վարդանն ու ընկերները: Բաւական աշ-
խատանք ըրած եմ, որ ժողովուրդը գիտ-
էր այս տօնակատարութեան մասին:

Յայտարարած եմ, որ քաղաք եւ որ
զիւզ որ հանդիպած եմ: Իմացայ Կի-
րոս, որ էրզրումէն կուգաս ... Իսկ Ձէյ-
նա՞յր...

Կիրոս մէկ կողմ տարաւ Սաքոն մինչ
Զէնապ Խառնէին ու Ուստա Ունէիին
հետ կը խօսէր։ Այդ պահուն էր, որ բազ-
մօթեան մէջ խանդավառ շարժում մը
արկերէնէն։ Երբ, պար ու ուրախ, ալ -
մրկոտ կանչներ շարունակ։

Իգգաժութիւնը եւս իմացեր էր, որ յանձնուած է Թրքած հրամանատարը, Սէլիմը: Այլքը հասաւ մինչեւ Սաքոյի ու Կիրոսի շուրջ եղած բազմութեան: Սաքօ եւ Կիրոս չունայե՛ն այդ խանդավառ ալիքներուն մէջ ինկան, մինչեւ՝ պահ մը հանդարտեան:

- Հա, Սաքո այս պիտի ըստի: Լաւ եղաւ, որ Հանդիպեցար, այլապէս ես պիտի ընկերանայի Զէյնապին՝ մինչեւ Գարատաղ, Սատոյին տեղը: Հիմա անցած է նաև, Զէյնապի միամիտ քայլին մտան -

- Ի՞նչ վտանգ, Կիրոս: Ես կընամ մի

բանի օր յետոյ Հանել իմ աշխատան -
քին: Ճամբաներու վրայ, սուրհանդակը
կարգադրելու ժամանակաւոր աշխատան -
քի մէջ ենք:

- Ուշէն, Սաքո, հիմա արդէն անցած է
ամէն բան: Զէյնապ նոյնիսկ կ'ուզէր իր

Հիշատակները միջադեպում Գարսամյան
կրթության համայն կամեմ, Ջեյնյալյան
համեմ Մարտիրոս հիմնադրում: Անու ին
զորից իրայեմ, Մաթո, և ալը շատ
իդ կարողեմ: Ջեյնյալյան Ջեյնյան իրոյ-
նեկեմ իմաթեր իդ, որ որդի Մարտիրոս
և կրթողի կողմերը զուգոթ րոմաթում
և իրական րոմաթիկ խաթոթ ու զոցաթում
համեմ: Ընդհին խաթոթ րոմի ջոյց
համեմ ին, որդի Մարտիրոս և իմ
իրոյց ընդ ժողովրդեր ին իմ ժամոթ
համեմ ժամիկ: իմ մեկ առմոթ զալոլոթ
Ջեյնյալ կրոթ զալաթաթիկ թարոթ: Ի
թիկն առեկից: Ան իմոթի միակիթ իմ
համե, հալաթիմ: Գիտոթ, որ շահեմ Մու-
սաթիմ ընդ ընդ Ջեյնյալիկ կաթ-
ամեմ ի:

— Բա, խեղճ է, ինչ է էս ազդիկը :
Այն չգիտեմ զիրեն, հորթ է, հորթ : Էլ մա-
սիկի բան չեմ իտիկ : Երբ որդեկան Մար-
տիրի մայրին արցնեցին յորչ, պիտի ր-
եւեմ, որ ան էստեղ է, երկնքին մէջ իրեն
կ'ապաւնէ ... Զէ, չեղաւ : Ուրիշ կտու ...
Մայրան իրաւ կը շատասայ ու վերջ կու-
նայ կեանքին, որ երկնքին մէջ իրեն շատ

(Temp. 751)

ՇՆՈՐԱԿԱՆԻՔ

Կը խնդրուի ծանուցանել՝
ՏԻՒՆԻ ՄԱՐԿԻՐԻՔ - ԱՅՈՒԹԻՍԱ
ՊԵՐԻՄՈՐԵԱՆԻ
մասն է, որ պատահաբար Փետրուար 7-ին,
Քրնան հիմնադրանքը, 76 տարեկանին է,
Յուզարկարուցիները կը կատարուի
Հինգշաբթի, Փետր. 10, ժամը 15-30-ին
Փարիզի Ս. Յովհ. Մարտի եկեղեցին:
Որով ամսագրը արեւմտ չլայտով, կը
խնդրուի ներկայա իրելու այդ վայրէջ:

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԱՐԿԻՐԻՔ
ՄԱՐԿԵԼԵՏԻ
ՓԱՐԻՑ

ԲՈՒՆ, ԲԱՐԵՆԵՂԱՆ,
Ե Ի

ՏԵՆԱՆԸՆԴԱՐԱՆ

Կերակի, Փետրուար 13, ըսմ Բարն -
կենդան է: Սկիզբ ընդ Փառի: Այս Կի -
րակիին սկսեալ Որսանին զարգացողը
փակ է մնալ՝ Ե նշան Արամի եւ Նուայ
Իրախանի արտաքանն:
Փամը 10-30-ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Մ Կրակի Մարք Եկեղեցւոյ մէջ պատա -
րազ կը մատուցուի: Բակ խորանով:
Նոյն օր, կէսօրը ետք Գամը 10-30-ին,
Երեկոյան ժամերգութեան արեւ կատար -
ուի: Երեւ ընթացիկ կերակին զարգաց -
ողը կը բացուի եւ Տնտնականագետ Նա -
խատանի, Անդառնան եւ Մոմախոս -
Քիւն տեղի կ'ունենայ: Տարուան առաջին
«Անդառնան» է այս:

Երեկոյանքի, Փետրուար 14, Ա. օր
Մեծի Փառք: Տնտնականագետ է: Տոմ
Քառասորեայ Պաշտանմէ Բիւրոսի Ի
Տնտնաբ:

Փամը 10-ին, Ս. Պատարազ կը մա -
տուցուի, որ աւարտին Որսանին զա -
րգացողը կը փակուի:

ՍԷՐԻՔ ԱՆԵՌԻԱՆ
Ս. ՓԱՂԵՍՍ
ՄԱՐԱՍԵՑԼ

Կերակի, Փետրուար 13, Ս. Փաղէս
Եկեղեցւոյ մէջ կը կատարուի Տեսա -
նքնադատի Նախատանի, Անդառնան,
Ներմախոսութեան, իսկ Եկեղեցւոյ բակը
Հրամանատրութեան, ապա Զատնացանե -
րուն ողբի ըսմանի: Զատնացանի խաւած
Հատիկ չափով:
Այդ էր հրապարակ Բառի ու շրջա -
կայքը բարեկատու Ժողովուրդը օր էր
ներկայութեամբ զերարկեցիկ Հայկական
աւազուութիւնները:

Week-end Jeunes

le 12 Février
TOURNOI DE PING-PONG
14 h. inscriptions

le 13 Février
MATINEE DISCO
à 14 h. participation : 20 F
BUFFET ARMENIEN

M.C.A. 17, rue Bleue, 75009 Paris

ՅՐԱՆԱՍԱԿԱՆ ԲԱՆԱԿԻ
ՀԱՅ ՆԱԿԻԻՆ ՌԱԶՄԻԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Ե Ի

ԴԻՄԱՐԿԱՐԿԱՆԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԵՐԵԿԱՆԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԺՈՂՈՎՆ ԶԻՐԱԽԻՐ

Ե Ի Ս

Ընկերակցութեան ընդհանուր ժողովը
Կերակի, Փետր. 13-ին ժամը 15-ին Նոյն
Հայոց Եկեղեցիին «Օշական» սրահ՝
183 Պուլվար տը լա Մաղրիւն:

Կը հրապարակ Ֆրանսական բանակի
Հայ նախկին Ռազմիկները ներկայ դա -
նախու այս ժողովին:

Տեղեկութեան Համար դիմել՝
M. Arthur Guirgayan
1, rue d'Erévan, Cité Arménienne
06000 Nice tél. 47-79-05
M. Paul Haronian
61, avenue du Dr. Raymond-Picard
06150 Cannes-la-Bocca tél. 47-79-05

L'ASSOCIATION CULTURELLE ET D'ENTRAIDE DES ARMÉNIENS DE TURQUIE
présente

NAHABED
le chef-d'œuvre du grand cinéaste HENRIK MALIAN
(version arménienne, sous-titrée en français)

LE SAMEDI 12 FÉVRIER à 22 heures
CINEMA COSMOS
76, rue de Rennes, Paris 6^e métro : Saint-Sulpice

Prix du billet : 25 F
RESERVATION : dans les locaux de l'ASSOCIATION
131, av. Henri-Barbusse, 92140 Clamart, tél. 736-54-91

52-ԲԴ ՏԱՐԵԿԱՆ ՅԵՐԵԿՈՑԹ
ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՓԱՐԻՑԵԱՆ ՇՐՋԱՆԻ

Մասնակցութեամբ Ժողովրդան, Անթրոպիկ եւ Լոնի ընթաններուն
Գալլիէ, Քուէր, Սկաւառ, Արեւոյշ եւ Երէջ խումբերուն:

Կերակի Մարտ 6, կէսօրը վերջ ժամը 14-30-ին:
SALLE DE LA CHIMIE
28 bis, rue Saint-Dominique, Paris 7^e (métro Invalides)

Նախկինում սկստական շարժման հիմնադրութեան 75-րդ տարի -
կարգի տարին զերմաւորութեան, ներկայութեամբ Ժողովի Փարս -
սական սկստականի միութեանց պետութեան եւ խումբերուն:

Հայկական իր սկստական խմբաւոր յայտագիր, Հայերին ներ -
կայացում, Հայկական պարեր, դասեր, խմբային ներկայացում -
ներ, երգչախումբ պատկերներ եւ սկստական խաղեր, եւ նուազ:

Պիւֆէ:
Մուտք 35 Ֆ:
Երախաններուն մուտք քիչ է:

ՇՆԱՐԱՔ, ՓԵՏՐՈՒՄ 19, ԺԱՄԸ 20-ԻՆ
SALLE VOLTAIRE rue Voltaire, Alfortville

ՎԱՐԳՈՒՆԱՆՑ ՏՈՆԱԿԱՆԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՅՈՐԿԱՆ ՄԻՋ
Հոյակապութեամբ՝
ՍԵՐԻՔԻՆ ՄԻՋ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ
Հայր. Պատ. արեւմտեան Երազայի Հայոց
Մասնակցութեամբ՝
Ս. Մեքոպ Կրթարանի եւ Եկեղեցւոյ «Լուսաւորի» երգչախումբին,
Մուտք ազատ է:

ՏԱՐԵԿԱՐԶԻ ՈՅՑ
ԻՎԻԹԻ ԳԵՐԵԶՄԱՆԱՆԱՆ

Հայ նախկին զինադրականներու Բա -
րեկամական Միութեանը կը հրապարակ ձեռ
խումբում մասնակցի Միտար Մանուշ -
եան խումբը նախաաւարութեան Յիւր տա -
րեարմին առկին՝ ամառական այցելու -
Քիւն ողբերուն իրենց զերմաւորութեան:
Փետրուար 20, Կերակի առաւօտ, ժա -
մարկայա Փորթ ար Շուաքի միջբողի
Երէջ մասնի սրճարանի առկին, ուրկէ
Բաբարը կը մեկնի ժամը 10-30-ին:

Մասնակցութեամբ
Հայերին ներկայացուցիչներ՝
ԱՇՈՏ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ
Ե Ի
ԼԵՆԻՆ ՊԱՊԱՐԵԱՆԻ
Ինչպէս նաեւ ըսմաւորը՝
ՆՈՒՐԻԷՆ ՄԵԼԻԻԿԻ
Հոյակապութեամբ ու ներկայութեամբ
Միութեան ու Հայ Ռազմիկներու Ֆեա -
րախոնին:

Նախազանութեամբ՝
ԳԵՌՈՎ ՊԱՐԵԼԵԱՆԻ
Հոյակապ նախազան Բարեկամական
Միութեան ու Նախազան Հայ Ռազմիկ -
Ֆեախոնին:

Հոյակապութեանը կ'աւարտուի
ՍԱՐԿԻ ՍԱՐԿԻՆԵԱՆ

Հոյակապ նախազան Բարեկամական
Միութեան ու Նախազան Մարտիկ Հայ
նախկին Ռազմիկներու եւ Փիւսագրական -
ներու Բարեկամական Միութեան:

Այս առիթով՝ ու նոյն օր՝ կը խորջ -
ուի նախաւ ունենալ մեծարանքի հաշի յար -
պան տարք ընկերներ, մասնակց -
Քիւն պատիկ ընկերներու պատուիրա -
կութեան:

Այդ Մասնակցան Կերակի, 118, փողոց
Քառուշ, ժամը 13-ին, զերմաւորութեան
արարողութեանց աւարտին:
Ներկայացում մեծարող ընկերներու,
ու զերմաւորութեան պատուիրա՝
Մարիերու մասնակցութեան՝ 130 Ֆ:
Սկզբնական զերմաւորութեան համար հե -
աւաքին՝ 770 07 25 եւ 241 57 77:

**Fête des
Scouts arméniens
de Lyon**

Կերակի, Փետր. 13, ժամը 15-ին՝
SALLE MOLIERE
18, quai de Bondy, Lyon 8^e
ԳԵՂԱՐՈՒՆԵՍՏԱԿԱՆ ԲԱՅԻՆ
ձեռք յայտարար:

Radio-Trait-d'Union
RADIO ARMÉNIENNE
Région Lyonnaise

Tous les Dimanches — de 10h. à midi
Sur FM. 89.50 Mghz.

PROGRAMME

- Editorial :
- Informations en langues française et arménienne,
- Informations sportives,
- Dossier de la semaine :

— X —

Emissions arméniennes:
ARMENIE-MAGAZINE

- Dimanche: de 10h. à 12h.
- ARMENIE-VARIETES
- Lundi et Vendredi: de 9h. à 10h.
- ARMENIE-CULTURE
- Jeudi: de 20 h.30 à 22h.30
- le jeudi 10 février: VARTANAK

URGENT

APPEL AUX ANCIENS DU TEBROTZASSERE

En vue de renouveler le fichier d'adresse du
contacteur Evlyne, tous les mercredis de 9h
à 17 h. en téléphonant au 381-01-72 ou
écrivant à :
Ecole TEBROTZASSERE
1, bd. du Nord, 93340 Le Raincy

LA CAPPADOCE
RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE
SAUF LUNDI

**ORCHESTRE et CHANTEUR
tous les soirs**

AUTOROUTE A4 — 1ère SORTIE — PONT DE CHARENTON
BORD DE SEINE
67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140
RESERVATION
tél. 375.05.30

Ж. П.

ԴՇՈՅ ԱՇԽԱՐՀ

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆՈՒՆՈՒ ՎԱՆԱԲԷ

— X —

Ա.

1914 Օգոստոսին, Ռուսաստանային տու-
նք, Շոթերը, Երեւելի բնիկները, բնա-
մար, մայրն եւ եւ, Հայրենի ինչորեան
գիւղէն համար կարգ զիւր Ս. Յովհան-
նու Կանը: Մարդ նստած էր դռը ձիւ-
նը մը վրայ: Մարդ հորեանը ոչ ոք չէ-
ման զանաւորն: Քէն ժիւր էրեցու: Ա-
րածանին որ արժանիք նման էր փիկար-
արեւ: Մարդը ինքնորն տու: Կանը
Կանը չէր մտաւորներ, ուստի
Կանը Կանը ոչ ոքեանց զիւր էր
Կանը: Անորանց վրայ նստած էր
մայր մը փիւղով հեռուան համարը -
ինք, այլեւ եւ ինքը, որոնք թաղիկոն-
բաւած էրեց ամբարներն ու շու-
փարներ, ծանարիկ էրեց ուսուրն, և
ը պատրաստուէին մանկ ջրի մէջ երբ
թիւր, գիւղեւոր մտաւորակ շրջակ
արեւելի և արալ վար մէջ երկու եր-
կան լուսն տու մը, որուն մօտ զոր-
ած Հայրենին ու փոքրին զով, և ի-
րա զիւրեղի մը՝ արեւուն ցոլորունը:

Սալայուն, որոնք աղայուններն
Երեւելի բնիկներն Մարտուն էր, որ
մէջ տեսելով արեւելի ու խնայ:

Այս տարին լիւնի թէ, թիւրեւորն:

Երեւելի միւս մարդերն: Աւելին, պոր-
թաւ թաղիկներով նոր անտիւրով -
Բնիկներն առեւ, զոտուրն նպատա-
նով՝ արդուններն եւ նոր զանալի Վո-
րը արդուններն սերտուելի Հայրեն: Ե-
տեւորեցին մեծ գիւղեւորն: Եւ մ ու
թաղաւորներն արդուններն մեծ
պատրաստուրներն եր կեւ: Հայա-
տուն եւ Հէր դատուն՝ Նաւարիկ փոքր
մէջ համարելով Վաճան Մամիկանի-
նեց զանալի մը, որով զիւր էր ար-
ը եր Կանարիկուրն հարկաւորներն,
մարդկան անկարելիքն էր անտար
Հայոց Կեղեկն, պարսկական արու-
մէր էր անկարել արեւուն շէնքանս
Հայ համարներուն: Ներքին զորմերն
և անկարելիքն:

Այսպիսով, Ե. դարուն ապաւորական
թաղաւորներն Բնիկներն արեւելի շու-
ք Հայ ապաւորներն ինքնուրուրովի-
նը: Մէջ էր, որ երբեք չիբրկուցա-
պարական արեւելուրեւորներն, չիբր-
կուցուցաւ: Հայոց թաղաւորներն
սովան թաղաւորն արեւուն էր կարծ
չիբրկուց, որ Հայ թաղաւորներն միւս
ուրաններն անկարել արեւել արեւ-
ել արեւելուն, թիւրեւորներն ու Կան-
նի Բնիկներն արեւելուն եւ համարա-
կան կեանքի ներքին անկարելիքն:

ԲԱՎԴԱՍ ՈՒՂՈՒԲԱՆԵԱ

Թիւր, սերունդ - սերունդ, Մարտուն
մտաւոր մտաւոր էր: Ե՞մ, Մարտուն, որ
« Բնիկներ խոսը, վրայ թաղ, առանց
ապաւորուն ու կարմի, անկարելի, լա-
սով նմանող զանալիքն նա մէր էր, խո-
սը թիւ մը վրայն զան զարմանալ մէջ էր
զինք: Մարտուն թաղ թաղեւոր, կամ զար-
նան, երբ առաւ անկարելիքն զիւր գի-
ւղ էր յորեք, Մարտուն, զարման նա -
ապաւոր, եր քեւելը յետաւ Մարտունի
Երեւելին, համարներն կ'անցներ մէջ
արեւ ժիւր:

Փիւղայուններն ուրախութիւն կանդերով
պիւնեւորն գիւղ: Ե՞մ, Մարտուն, որ
ապաւոր ու ինքով էկար, Ս. Կարապետ
Հայրենի գիւղի, զարգան, կեցի, ինչի-
ն: Մարտուն այլ կեցուց: համարներն
հաւաքելին էրեց արեւելուն, անպա-
րակ թաղեւորն ապաւոր վրայ և նա -
նա թիւրով ու դատար, թորաւ Կան-
նի յաւաքուցուց ու մտաւոր Մարտունի
Երեւելին:

Թեան երբեւոր էր խորանկար, թոր
Երեւելիքն արեւելուն էր Մարտուն
այլեւ անկարելիքն եւ հաւան մը ուղե-
րուն, երբեւոր ու ձիւր Կիւրիկն թաղ -
առ ջրի մէջ, եր Կանարիկ ու մարտուն
պիւնեւորն յորմաներն եւ էրեց երբեւ
անկարելիքն: Երբեւոր ջրի արաւորն -
րուն էր:

Երբ Կարապետ Մարտունին կէր
և հեռուէր ծաղկունց գիւղից արեւ, Մարտուն եւ ինք ու դատար զիւրեղներն
սեւան երկել:

Նա', Նա', Նա'իկն' ճիւղն' ճիւղն' և ...

Համարմունքն երեւելուրեւորն,
Անա', փոքրեւ ու գիւղեւորն,
Բնիկ', երբ փոքր արեւել,
Մարտուն, օրը-թիւրեւորն,
Զանգիւր հոսալ էրեցի՝
Երբալ պաղ մը տուցի՝ ... Նա':

Այսպիսով, Երեւելի երեւելով, զիւր
անտաւ անտաւ պատմութիւն Արտուն
նիւն, Հայրենի Մարտուն գիւղէն, որուն
երեւել երեւել պիտի յանկելէր այլ -
նա ...:

Հանդիպող գիւղեւորն միւս, մար թաղով
բաժնը Մարտունն ու Տարեւոր լիւնեւորն
նեւորն և զարմանալիքն մեր հաւան
արեւոր թաղ զանալի մէջ, առանց կանդ
անկարելի մտաւոր զիւր:

Երեւելուն, արեւ մար զնտած, հա-
տաւ Կարապետ լիւնեւոր արտաւոր գիւղեւոր
Երեւելի զիւր և ինքն լուսնով մեծ
մարեւելի, ինչիւրից Սալայուր արեւելու-
կան Կանարիկն Եր Կարապետ:

Կարապետը արեւելով օժուտ մեծ
փոքրիկ փոքրիկներ, ամբիւրներն և ին-
տաւայ թաղեր: Փիւղային տուններն ա-
նի, եւ քանդերն մէջ, երբալ վրայ զար-
նան, թաղերուն նման կանգնած էին նոր
ու կարմիր ճոցն անկարելի, որոնք երբ
նաւայիկ նաւել էր կուսուցի Կանարիկ գիւ-
ղին եւ էր զարգարելիքն:

Երբու որ մայրենի Կանարիկ, Սալայուր
մարեւել Կանարիկին Տէր - Կարապետ
տաւել:

ԱՐՄԵՆՈՒՆ ԳԻՒՂԵՆԵԱ

(Մարտուն յաղաղով)

ՇԵՆՈՅՑ

ԳԱՂՈՒՍՏ ԿԻՂԵՆԵԱՆ
ՀՈՒՄԱՐՈՒԹԻՒՆ

1983 - 1984 ՏԱՐԵՐՔԱՆԻ

ՀԱՄԱՐԱՆԱԿԱՆ ԿՈՒՌՈՒՆԵԱՆԵՐ

— X —

1- Փալատ Կիւրեղեան Հիմար -
կիւրեղեան 1983 - 84 ուսումնական տարե-
լրեւելին համար, վերանորոգելի կրթն -
թիւրեւորն զատ, պիտի յաւաքել նա-
նի որո: Թիւր յոր կրթնթիւրեւորն ար-
մանաւոր ուսանողներն:

2- Հիմարեւորներն ներկալ ծրարիլը
էր վերաբերի իրենալ մաւ ուսանողնե-
րուն՝ որոնք համալսարանական լիւն մա-
կարդալ ունեցող ուսումնական հասու-
սութեան մը մէջ էր փոփոքել կանաւ-
ուրաւոր հետիլ ի մասնաւորն, Թեան մը:
Կիւրեղեան, մասնակի կամ ոչ - անպի-
մական զարմանալիքն մաւ ինք կարմը
ներկալ ծրարելին:

3- Կրթնթիւրեւորներն յաւաքուցուց էր
կատարել թաղաւորն, հայկական
մարտուն ունեցող ուսանողներն՝ որոնք
թաղաւորներն ուսումնական համար
զիւրիկ եւ նիւնեւոր անկարելիքն միւր-
եւորն: Սիւնեւոր Հիմարեւորներն
չի քանալիքն ուսանողներն որոնք էրեւ
ուսում կուցել հետիլ էրեւել թաղալ -
վայելէ զուր գիւղեւոր համալսարան -
ներն մէջ:

4- Թիւնեւորներն պարտն ունեւալ ու-
սումնական թաղեր մալարելի, լաւեցի
անհամբաւ թաղեր զայմաններն եւ ին-
գիւնեւոր ըլլալ նաւապարսկ օմբմոր-
դատարներ ամբիւրներն համալսարան -
ներն մէջ՝ կամ համալսարանական զա-
տարուն մը այլ համալսարաններն զա-
րալային:

5- Ներկալայող Թիւնեւորներն էր
արտուն Հիմարեւորն զատուր -
թեան արմանաւորալիքն ինտունանի-
նը ժիւրն: Սիւնեւորն թաղաւորներն զա-
տար ինքու անպարտէր ժամանակ
չին կրտալ օգտուլ Հիմարեւորներն
ներկալ ծրարելին: Կանարեւորներն էր
արտի արմանաւոր այն ուսանողներն
որոնք թաղաւորներն ամբիւրներն պարտ
գիւղեւորն մէջ օգտուց էլ կըստ անց -
նային Հիմարեւորն համալսարան -
կան կրթնթիւրեւորներն:

6- Բոյր Թիւնեւորներն, որ այլ բը-
նային անտաւ, էրեւել ճաղալիք գիւղեւոր
Կանարիկ գիւղեւոր է ներկալայողալ ըլլալ
տարեւոր նաւալանս հաւաքել ամբիւրն
ու Կիւրեղեան Մայիս 31, 1983: (Հարաւային
Ամբիւրեւոր երբեւորներն) թաղալ նաւ:
Անպարտելի համար այս Թաւանոր պիտի
ըլլալ Կեղեկներն 15, 1983):

Calouste Gulbenkian Foundation
Department of Armenian Affairs
Avenida de Borna 45-A
1093 - Lisbon Codex / PORTUGAL

Ի պատահար թիւնեւորներն էր
զիւրիկն ճաղալ կըստ անկարելիքներն
ու հարցալիքներն:

7- Այն ուսումնական պարալային ո-
րոնք շրմար կ'ընդգրկէ հիւղեւոր անկ-
արելին, ուսանող էր Հիմարեւորներն
կրթնթիւրեւորներն կրտալ օգտուլ տա-
ւելալիքն հիւղեւոր արեւ:

8- Շփոթութիւններն կանկարելի հա-
մար, զիւրեւորներն պարտն էրեւել անտա-
ւ ու մասնաւոր թիւնեւորներն և հար-
ցալիքներն Կիւրեղեան մէջ զիւր նաւորեւորն
մեւալ, այնպիսի թիւնեւոր Կիւրեղեան անտա-
ւ ներկալային ինքնուր թաղերն կամ
անցալիքն մէջ:

9- Հիմարեւորներն շատ սահման -
փայլեւոր կրթնթիւրեւորներն: համար
նկարտ պիտի ունեւալ նաւ, գիւղեւորն
Թիւնեւորներն՝ որոնք արեւել արեւելուն
և համալսարանական վրայալիքն մը եւ
էր փոփոքել Կանարեւորներն էրեւ
ուսում էրեւել թաղալ կրթն կամ ար-
տաւորներն ուսումնական թաղալ
զորն հաստատութիւններն մէկուն մէջ:
Կիւրեւորներն պիտի և կատարուել վեր-
նեւալ մեւալ Կանարեւոր, նկարտ ունեւա-
լիքն նոր զայմանեւորներն: Այս ծրա-
ղին էին կրտալ օգտուլ ուսանողներն
որոնք Հիմարեւորներն կրթնթիւրեւորն -
րուն արեւել նպատակներն եւ կրտալ
ամբ անկար ուսումնական տարեւորն:
Հեւալայողալիքն արեւելուցներն (re-
search) համար կրթնթիւրեւորն չի յաւաք-
ուլիք:

10- Ներկալայողալ թաղեր Թիւնեւոր -
թաղերն էր վերել էր կիւրեղեւորներն կը-
պիտի ուր արմանաւոր Թիւնեւորներն
թաղաւորներն էր կատարուել Օգտաւոր
անտաւն թիւնեւորն (Հարաւային Ամ-
բիւրեւոր երբեւորներն և Անպարտելի պա-
րալային Փիւրաւոր վերել): Որոշու-
մեր Թիւնեւորներն էր հարցալիքն
ու պաղալի կիւրեղեան ներկալ:

11- Ներկալ ուսումնական տարեւոր-
ներն Հիմարեւորներն համալսարանական
կրթնթիւրեւորն առաւող ուսանողներն էրեւ
կրթնթիւրեւորներն 1983 - 1984 տարեւոր -
թաղին վերանորոգելի տաւալ համար պար-
տն էրեւել գիւղեւորներն յիւլ զաղալի
Հիմարեւորներն Մարտուն 1-ին
միւրեւ: Մայիս 31, 1983 (Հարաւային
Ամբիւրեւոր երբեւորներն) թաղալ նաւ: Ա-
նպարտելի համար՝ Մայիս 31-ին
միւրեւ: Կիւրեղեան 15, 1983), անտաւոր
համար ճաղալ կըստ հարցալիքներն:
Նաւալանս զայմանեւորներն յարալող
ուսանողներն գիւղեւորներն թաղալ ինքն
անտալիքն:

ԳԱՂՈՒՍՏ ԿԻՂԵՆԵԱՆ
ՀՈՒՄԱՐՈՒԹԻՒՆ

Լիլպոն, Փետրուար 1, 1983

ՄՈՒՏԱՆ ԶԻՍԻՈՐԸ

= ՀՐԵՐՈՏԵԼ =

ԴԱՍ ԶՈՐՈՐՈՒ

ԳԱՐՈՒՆ Ե

- Զարչ, Սաղո: Եւ անտալ թաղալ շու-
նա: Եւ շատ միւրեւոր է: Եւ քի թաղեր
մէջ ծու եւ ոչ ալ ինչ ինչիւր էր պա-
սի ... Սաղոյին թաղ էր խոսըր (Երեւել
մարտուն, որ ինք թաղաւորներն մը ապա-
ւորներն զանալ մը: Կանար, որ անոր
պիւրեւոր շատ ին տարաւորն: Հա, և ապ-
նա ձիւր պիւրեւոր լիւն ձիւր Կանարիկ
Կանարիկ լիւն համար ին Կանարիկ -
նա ինք մէջ ունի: Կանար:

- Կա, անկար մէջ մը ունի անտա-
ւ կրտալ զարման: Եւ ձիւր պարտուն
շատ վար ձիւր, Սաղո:

Սաղո անպարտաւորն, թէ ինք կար
Կանար այլ վերել թաղաւորներն մէջ:

էր նման: Զիւրայ շէր կարտ երեւ -
կուցի, որ Կիւրու եւս ունի շատ մար-
դկուն ու հոգեւոր կանուրեւորներն:
Զիւրայ աւելի մարմն կ'ըստ Կիւրու
որմանեւ ուսումն էր զիւր անկար հա-
ւորն: Այլ էր պատմուց, որ Կիւրու
թաղաւորներն սկսաւ անկար մարմն ըն-
ու անկար ինտաւոր կիւրու թաղաւորն
մէջ այս անգալ ցուցակներն մը կար
և ապ: Զիւրայ համար անկար մար-
թաղաւորն էին: Կիւրու այլ անկար
թաղաւոր համարներն զիւր, որ ուղ էր
Մարալիք:

Կիւրու ինքն այլ շատ էր ուրախ իր ան-
կարեւորներն համար և այս անգալ ան-
կար կ'ըստներ Զիւրայն արեւելուն մէջ
արածուած այլ չէրեւելուցներն ապա-
ւոր, ամեն անգալ, որ Մարալիքն մարմն
էր թաղեր: Կիւրու Կիւրու, որ Զիւրայ
անցեր այն անկարն արեւել անցալ մը
Մարալիք: Կիւրու ինքն այլ չէրեւել, որ
նման ապաւոր էր դրոյսերն ունի էր
մէջ: Անտաւորային, Հարաւային
արեւել ինքնուրեւորն անպարտաւոր նոր
գալու մէջ էր Կիւրուներն համար:

Կիւրու, Զիւրային հա, Այլ Սաղոյին
ցուց տաւալ ուղալիքներն թաղալ զա-
տարներն համար: Հա, Եւ է, երբու փո-
քիւրեւորն մեւելէ թաղալ, թէ ինչիւրն
րուն էր նալի:

- Եւ դուք, Կիւրու ... Եւ էլ մեր Զիւ-

նալը: - Խոսեցու նաւան, առանց մեղա-
կար, փոքրիկներն մեւելը: Անոր
արտալսարաններն մէջ զանալայուններն
էր կար: Նույնպէս թաղեր ու զանալող էր
անոր մարդեր, իսկ մը փալուն պէս -
Եւ Եւս, թաղեր եղան, Կիւրու, կը կար-
մէի, որ արեւել Կանարիկ մէջ եւ: Հայա-
տաւ ... Հարաւայիններն ...

- Կանար Կիւրու: Կանարիկներն են, Նաւա, -
հարցուց Կիւրու:

- Կանար, Կիւրու, Եւ զատու զաւակներն
են, որոնք հարաւ եւ պանկեւել Վարչու-
մար լիւնալ, հոնիւր Կիւրու մասնական
մէջ արեւել զիւրեւ մէջ Կանար ամեն որ թա-
ղալիքներն կար: Երբ լիւնեւոր վար լիւն,
ուղալիքն էր Կիւրուներն Կիւրու, Կիւրու
ու պալալ գիւղեւորներն տաւ ու թաղաւորն:
Կիւրու կիւրու արեւել անտաւայներն էր արեւ
էլ և զաւակներն փոքր զաւակ: Եր -
կուրս այ ինքի հաւ երբեւ, որ եւ մեծ -
ցիւրեւ ու թաղաւորներն Բաւալայողալիքներ
գարման: Արեւել շարք մըն է, որ
պարտուն էր Վարչուրեւոր զարմար: Մէջ -
էր թաղեր նոր քերական մեւելուրն, հաւ Կիւ-
րու:

ՀԱՅԵՐԱՆԳԻՍ

Տէր և Տէկին Գրառաւոր Հարրոթ-
եան և զաւակները, Տէր և Տէկին Փիէր
Մատարեան, Տէր և Տէկին Լորի
Մատթեոսեան և զաւակը, ինչպէս նաև
Ստեփան Պիլիպեան (Սմբէրկա), Պո -
յանեան, Մատարեան, Թաւան, Կա -
զարթ և իրարեան ընտանիքները
(Սուրբա և Պարթիկա) իր ծանուցանել
թէ հոգեւորական պաշտօն կը կա -
տարուի այս կերպի. Փետր. 13, Փարիզի
Ս. Յովհ. Մկրտիչ Եկեղեցին, իրենց ձոր,
մէծ - ձոր, քրթի, Զորքոյ և աղպա -
կանին՝

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ

ԼՈՒՄԻՔԱՅԻ ՄԱՍԱՐԱՆԵԱՆԻ

(ծննդ) Պիլիպեան

մասնաւ զաւակներէն առին:

Ի գիտաբիւմ աղբաւարի յիշատակը
յարգողներս:

×

Կապ. Խաչի Տէրին ծանուցելու ժա -
րութիւնը կը ծանուցանէ թէ հոգեւոր -
ական պաշտօն կը կատարուի, կիրա -
րի, Փետր. 13-ին, տեղւոյ Ս. Աստ -
ածածանի Եկեղեցին, մասնաւորապէս ոչ -
բացեալ բոլոր ընկերակիներուն յիշ -
տակին:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԲ

Տէկին Վրէթին Գաւազաւան, Տէկին
Մատին Փափազեան, Տէր և Տէկին
Ստեփան Մուրաւեան, Տէր և Տէկին
Վարսան Պարսեան, զաւակներն ու
թոռները շնորհակալութիւններ կը յայտ -
են բոլոր անոնց որոնք անձամբ, ծաղի -
կով, գրաւոր ցաւակցութիւն յայտնեցին
իրենց ձոր, մէծ - ձոր և հանրին

ՏԻԿԻՆ, ԻՆԵՐԵՆԱ, ԹԻԼԱԵԱՆԱ

(ծննդ) Պառաւորեան

մասնաւ առին:

ՆՈՒԵՐ

Նազար Գաբիկեանի մասնաւ առին:
Տէկին Շողի Քորդաւանի տեղիւրէն է
100 Կ. Մ. Մեղրոյ կրթարանին:

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՑ ՄԱՅՐ ԵԿԵԼԵՑԻ ՓԱՐԶ

ԲՈՒՆ ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ

ԵՒ

ՏԵՆԱՆԸՆԴԱՐԱՆ

Կերակի, Փետր. 13, բաժն Բար -
կեմա՛ն է: Այնպէս Մեծ Պաշէի: Այս կի -
րակէն սկսեալ Խորանի վարդապետը
փակ կը մնայ՝ Ի հրան Ազա՛մի և Եւսի
Իրախեան արարեան:

Ժամը 10-30-ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս
- Մկրտիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ պատա -
րապէս կը մատուցուի՝ փակ խորանով:
Եւսի օր, կէսօրէ ետք ժամը 16-30-ին,
Երեկոյան ժամերգութիւն պիտի կատար -
ուի, որու ընթացքին Խորանի վարդապետը
կը բացուի և Տեսնողապաշէի նա -
խառնակ, Անդաւան և Մոմախոս -
թիւն տեղի կ'ունենայ: Տարուան առաջին
«Անդաւան» է այս:

×

Երեկոյան, Փետր. 14, Ա. օր
ԻՄԵՆ Պաշէ, Տեսնողապաշէի է: Տօմ
Քաւասթրեայ Գալտեման Քրիստոսի Ի
Տաճար:

Ժամը 10-ին, Ս. Գառարոյ կը մա -
տուցուի, որու աւարանի՝ Խորանի վա -
րդապետը կը փակուի:

ԱԿՆԵՐ ԱՆՔՈՒՄ Ս. ՔԱՂԵՆՍ ՄԱՐԵՅԸ

Կերակի, Փետր. 13, Ս. Քաղաշ
Եկեղեցւոյ մէջ կը կատարուի Տեսա -
նդապաշէի նախառնակ, Անդաւան,
Մոմախոսութիւն, իսկ Եկեղեցւոյ բակը
հրապարակութիւն, ապա հաւատացեալն -
բուն պիտի բաժնուի աւանդական խաչան
հասկի շաբաթը:
Ար. կը հրապարակուի Քաղի ու շրջա -
կայից բարեպաշտ Ժողովուրդը որ կը
ներկայութեամբ վերադարձնէ հայկական
աւանդութիւնները:

ԿՈՒՂՈՒՆ

Մերանիները և Քիլիկիաները
համար գործաւորներ և գործաւորու -
հիներ: Այսպէս՝ գործ և յաւաքոյն
պարտանք:

Դիմել:

Ets. CALDIRAC

(M. Mihan)

65, rue Meslay, Paris 3^e
métro: Strasbourg St. Denis

MANIFESTATION

A LYON

Vendredi 11 Février à 18 h.30
devant le consulat de Turquie
(angle rue Duquesne, rue Boileau)

pour

LEVON EKMEKDJIAN

exécuté par les autorités turques le 29 Janvier

M.N.A.

C.S.P.A.

Fête des Scouts arméniens de Lyon

Կերակի, Փետր. 13, ժամը 15-ին՝

SALLE MOLIERE

18, quai de Bondy, Lyon 5^e

ԳԵՂԱՐՈՒԹԵԱՆԱԿԱՆ ԲԱԺԻՆ

ձօրի յայտարար:

Week-end Jeunes

le 12 Février

TOURNOI DE PING-PONG

14 h. inscriptions

le 13 Février

MATINEE DISCO

à 14 h. participation: 20 F

BUFFET ARMENIEN

M.C.A. 17, rue Bleue, 75009 Paris

L'ASSOCIATION CULTURELLE ET D'ENTRAIDE DES ARMÉNIENS DE TURQUIE

présente

NAHABED

le chef-d'œuvre du grand cinéaste HENRIK MALIAN
(version arménienne, sous-titrée en français)

LE SAMEDI 12 FÉVRIER à 22 heures

CINEMA COSMOS

76, rue de Rennes, Paris 6^e métro: Saint-Sulpice

Prix du billet: 25 F

RESERVATION: dans les locaux de l'ASSOCIATION
131, av. Henri-Barbusse, 92140 Clamart. tél. 736-54-91

DÉPART POUR L'ARMÉNIE cérémonies du 24 avril et du 1^{er} mai

organisé par les Anciens Combattants d'Origine Arménienne des Hauts-de-Seine

départ le 19 avril
retour le 5 mai

— EXCURSIONS — RECEPTIONS —

BANQUET OFFERT PAR LES ANCIENS COMBATTANTS
EN PRÉSENCE DE HAUTES PERSONNALITÉS ARMÉNIENNES D'ÉREVAN

Inscriptions: M. KEHIYAN
124, avenue Henri-Barbusse, 92140 Clamart — tél. 642-73-10

Direction:

M & M^{me} Bédikian



RESTAURANT SEVAN
SPÉCIALITÉS ORIENTALES et ARMÉNIENNES

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS
ambiance avec

BEDIK

ԱՐԵՎԵԼԵԱՆ ԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՄԵՐ ԵՒ ՅՈՒՆ ՅԱՆՈՒՅԵԱՆ

ՊԵՏԻԿ Կ'ԱՐԳԷ

ՈՐԴԱՐՔ ԵՒ ՀԱՐԱՔ ԻՐԻՎՈՒՆԵՐԸ

1, bd. Carnot — 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tél. 376 32 19 Fermé le lundi

ԿԵԴՈՐԱԿԱՆ ԱՆՔՈՒՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ — ՄԵԾ ԶԱՇ ԵՒ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ —

DANS LES SALONS DE L'HOTEL MERIDIEN

81, boulevard Gouvion St. Cyr, Paris 17^e

ՀԱՐԱՔ ՄԱՐԶ 12, ԺԱՐԶ 20-30-ԻՆ ՄԵՆԶԵԻ ԱՐԱՄՈՍ

soirée animée par:

L'orchestre ARMENIAN-SUNSHINE, dirigé par Robert PAPAZIAN
Paul TOSCANO, violoncelle de chez Raspoutine et son ensemble
CELINHO BARROS et son orchestre « RYTHMES DU BRÉSIL »
et des surprises

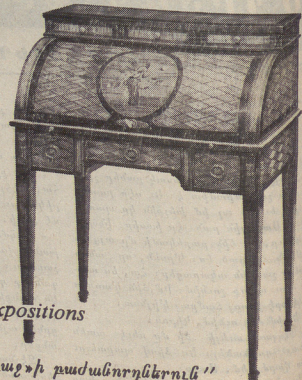
Աղանդներ ապահովել, հեռախոսով՝
Մանուկեան - 381 80 82 Արեւանեան - 236 96 43

Մատեն - 535 85 26

Meubles Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z.I. Vitrolles
à 20km de Marseille
tél. (42) 89.27.47
ouvert le dimanche après-midi



visitez
une des plus belles expositions
de France

“ Բացառիկ գեղ. « Յուսույ » թանկանոցներուն ”

ԵՐՈՂԱՎԱԽՔ

Տէր և Տիկն Եպրոփեան Սպարտեան և աղջիկները՝ Ստեփան և Գաբրիէլ, Տէր և Տիկն Ալզեր Սպարտեան շնորհակալութիւն կը յայտնեն բոլոր անոց որոնք ծաղիկեղանով, անամբ կամ դաւադր զատկոյթեան յարանոցն իրեն ժօր և մեծ ժօր՝

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ԴՈՒՄԻՄ ՍԱՊՈՐՏԵԱՆԻ ծառայան (Փետրուար 4) անքի և որոյ թաղամբ կատարուեցաւ Փետր. 9-ին, Բոնէյէն. Պիտէթը ղերեցմանատունը, ընտանեկան դամբարանին մէջ, ընտանի և կան մտերմ շրջանակ մէջ:

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Արմենիայի Միաբնակի յիշատակին Տիկն Արեմուհի Գուրաեան 100 թ. կը նուիրէ Սամուհի Ի ստորանան վարձաւ - բանին (ստանալ «Եստանդէն»):

ԵՐՈՂԱՎԱԽՔ

Լիոնի Հայ Առաք. եկեղեցւոյ Ազգ. Միութեան վարչութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է Հետեւեալ զուգարեն - րը. - Հրանդ Քաղաքեանի մահուան տարեկէնն անքի Այրէ Տիկն Քաղաքեան 400 եկեղեցւոյ 400 Մրահին և 200 Իրարացւոյ Այրէ Տիկն Զարգիւնի, Այրէ Տիկն Տ. Եսկարեան Մարգրիտ, Պ. Թորոնեան, Տասն 100 եկեղեցւոյ Այրէ Տիկն Եսկարեան Մարգրիտ 100 թ. Դարցոյն, Նիւ. Եսկարեան Մարգրիտ Տէր - Պետրոսեան - Արթիկեան Հրանդ Քաղաքեանի մահ - ան տարեկէնն անքի 200 եկեղեցւոյ,

Գաւանի Դաւիթեանի մահուան անքի՝ Կիտան ծաղիկեղանի եկեղեցւոյ, Պ. Արեմուհեան 300, Տէր և Տիկն ձեւորայէլ Պարտաւրեան 250 թ. Դարցոյն:

Imprimé sur les Presses

du Journal «Haratch»

83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris

Commission Paritaire: N° 55935

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Լիոն. Միսթր Միսթր Վեամախի բարեգուման կը նուիրէ 200 թ. - իր կնոջ Արտեմիսի մահուան 3-րդ տարեկէնն անքի, 200 թ. - իր անտանայի ուսուցչի՝ Տաւրա Միսթրեանի մահուան 26-րդ տարեկէնն և 100 թ. - իր սիրելի ընկերոջ Ժիլբերթ Փալաւանտեանի յիշատակին:

Ս. ԵՐՈՂԱՎԱԽՔ-ՄԿՐՏԻՃ

ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ

ՓԱՐԻՋ

ՀԱՅՈՒՄ ԵՒ ՔԱՐԱՉ

Մեծ Պահիք աւարդ լընանին Փարիսի Ս. Յով. Միկայէլ Մարք եկեղեցւոյ մէջ Զորեգարի իրկուանները, ժամը ձիւշ 6-ին, կը կատարուին Հակոբի Սարգսյան և Համբարեան ժամեղութիւնները, և կը արգիւ աւար զատկաճի բարոյ, ըստ Հետեւեալ ժամանակացոյցի և կարգի -

Չորեքշաբթի, Փետրուար 16,

Գարոջի՝

Ներսիսէ Մ. ՎԻՐ. ԲԱՊՈՒՆԵԱՆ

Չորեքշաբթի, Փետրուար 23,

Գարոջի՝

ՄԵՐՈՒՊ ՔՀՆԵ. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ

Չորեքշաբթի, Մարտ 2,

Գարոջի՝

ՂԵՒՈՒՄ ՔՀՆԵ. ՍԱՊՈՐՏԵԱՆ

Չորեքշաբթի, Մարտ 9,

Գարոջի՝

ԺԻՐԱՅՐ ՎԻՐ. ԹԱՇՏԵԱՆ

Չորեքշաբթի, Մարտ 16,

Գարոջի՝

ՄԻԻԲՈՒ ՎԻՐ. ԳՎԼԳԵԱՆ

Չորեքշաբթի, Մարտ 23,

Գարոջի՝

ՅՈՒՆԻՔ ՄԻՐ. ՊԱՐԳԵԱՆ

ՅՈՒՆԵՏԻՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Պանէն - Քալանի մահուանից ընդամուր ժողովը Չորեքշաբթի, Փետրուար 16-ին, ժամը 20-30-ին Տիկն Փալաւանտի ընկերութիւնը:

Կը ինքնուր ընկերութիւնը՝ Տիկն Քալանտի, Կարեւոր օրակարգ:

Նոր յոյս տեսա՛ւ

ԿԱՄ

Հանդէսին երկրորդ թիւը: Պարտաւորութիւն Հետեւեալն է.

ԿԱՄ Իրեր յատկութեան Գ. ՕՇԱԿԱՆ Կեանքէն մահ

Զ. ՈՐԲՈՒՆԻ Զէ Ե և կարգուրիւն Ն. ՍԱՐԱՅԵԱՆ Վեանի անտարը (1)

Վ. ՊԵՆԻՍԻԱՆ Ի նպաստ Բրտաթեան ընդարձակութեան (Կերպաներէնէ թարգմանուած)

Վերջաւոր թարգմանիչին կողմէ:

Այս թիւը կը կողմէ մտաւորապէս 170 կնոց Հատար մը:

Գինը՝ 75 թ., 12 տարը:

Պէտք է աւելցուի որ ԿԱՄ-ը միւս իւր Հիմա աւարդութիւն անտանիկ մարդով լրջ տեսած է, ու դարձապէս՝ ձեռնարկութեան կը կարգուր, ստացանակի անտանիկեան զատկաճով, իր զօրութիւնը ապահովելու համար:

Ներկայ թիւը ստանալու համար, դիմէ իւր նոյն հասցիին՝

Revue GAM

3, rue Philippe Hecht, 75019 Paris

Վճարումները նախընտրաբար՝ չէ՛ք, Մ. Նանեան, Ուրլի. ԿԱՄ անտանիկ:

EXPOSITION

MINIATURES et KHATCHKAR

du 11 février au 7 mars
au Palais Saint-Jean
4, avenue Adolphe-Max
69005 LYON

une exposition d'art arménien «Miniatures et Khatchkars»; sous la présidence d'honneur de M. Francisque COLLOMB, Sénateur et Maire de Lyon, et de M. NAHOUM, Directeur de l'Ecole Nationale des Beaux-Arts de Lyon.

Pendant l'exposition, conférence le samedi 5 mars à 20 h. 30. Salle des conférences, 9, place Lazzar - Goujon à VILLEURBANNE «Les Khatchkars» par M. Alberto PENSA, professeur à la Faculté d'Archéologie de l'Ecole Polytechnique de Milan.

ԿՈՒՋՈՒՆԻՆ

Մեքանիկիկներ և Փիլիսոփայութեան համար գործարարներ և գործարարներ: Տիկն: Ապա՛նով գործ և յատկութիւնը:

Դիմէ:

Efs. CALDIRAC

(M. Mihan)

65, rue Meslay, Paris 3°

métro: Strasbourg St. Denis

ԿԱՄԻ ՈՒՆԵԱՆ

Վասպուրականի Յարթական Հերթա. մարտի 65-րդ տարեկարծի տեսականութիւն և Վասպուրականի Հայր. Միութեան Հիմնադրութեան 60-ամեակը: Ապրիլ 17, Կերպի, ժամը 13-ին ձեւով մը, Մարտիկ Մշակութիւն Տան Վասպուրական արահին մէջ:

Cabinet TERZIYAN

(TOUTES ASSURANCES)

21, rue Lamartine, 75009 Paris

tél. 282 01 41

20 ANNEES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

POUR TOUTS VOS PROBLEMES D'ASSURANCES

n'hésitez pas à nous consulter

ԶԵՐ ՏՈՒՐԵԼ, ԿԱՌԲԵ, ԳՈՐԿԱՍՏՈՒՐԵԼ, ԳՈՒՆԱՐԵՂՆԵՐԵԼ,

ՄՈՒՇԵԱՆԵԼ, ԿԵՆԱԲԵ ՅԱՐԱՐԱԳՈՒՆԵԼ

և ԼԱՌԱԳՈՒՆ ՊԱՅՄԱՆԵՐԻՈՎ

ԱՊԱՆՈՒՆԱԳԵՐԵԼ ԿՈՒՋԵԼ

ՄԻ ՎԱՐԱՆԻԲ ԴԻՄԵԼՈՒ

ԹԵՐԶԵԱՆ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԻՐ

LA CAPPADOCE

RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUTS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE

SAUF LUNDI

*

ORCHESTRE et CHANTEUR

tous les soirs

AUTOROUTE A4 — 1ère SORTIE — PONT DE CHARENTON

BORD DE SEINE

67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140

RESERVATION

tél. 375.05.30

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՅ ՄԵՌԻԹԻՆ

— ՄԵԾ ԶԱՇ ԵՒ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍ —

DANS LES SALONS DE L'HOTEL MERIDIEN

81, boulevard Gouvin St. Cyr, Paris 17°

ՇԱՐԼԱ ՄԱՐՏ 12, ԺԱՄԼԵ 20-30-ԻՆ ՄԵՌԻԹԻՆ ԱՌԱՍՕՏ

soirée animée par :

l'orchestre ARMENIAN-SUNSHINE, dirigé par Robert PAPAZIAN

Paul TOSCANO, violoniste de chez Raspoutine et son ensemble

CELINHO BARROS et son orchestre « RYTHMES DU BRESIL »

et des surprises

Սեպտեմբեր ապահովել, հեռաձայններով՝
Մանուկեան - 381 80 82 Արեւմտեան - 236 96 43 Մարտի - 535 85 26

OPTIMA Tours

Printemps en Arménie

- PAQUES du 26 Mars au 6 Avril
- Cérémonies du 24 AVRIL en ARMENIE du 20 au 30 Avril accompagné par SONIA COUMRYANTZ
- Du 20 Avril au 4 Mai
- Du 8 au 15 Mai
- Du 11 au 23 Mai
- Du 11 au 23 Juin

demandez nos programmes détaillés.
Possibilités de départ de LYON et de MARSEILLE.

Renseignements et Inscriptions:

SONIA COUMRYANTZ

OPTIMA Tours

12, RUE VIGNON - 75009 PARIS

TÉL.: 742. 10. 35



ՕՐՈՒՄԸ ԴԵՊԻՐԵՐԸ

ԱՆՍԸ ՏՈՂՈՂ

ՓԱՐԻԶԻ Սուպրիսի պատկանելի միջ-
նորարարի մէջ էր, որ Շաբաթի և Կիրակի
նապատում էին շարքերուր մասուրու-
յանին և արտաւաղեցանք, եկամ աշ-
խարհի շորք մտքերին, քրտնաստիկ հա-
ւախարհեան ծախքերով, շրտեքը կա-
նք էր Մշակութի նախարարին՝ ժաք
Լանի կողմէ և ինքին էր՝ Վստգծու -
գործարար և քաղաքական, բայց
ուր ըլլաւ Նապեան էր այս ընթացիկ շր-
պատունի ու խաւար : Նախադաս Միքե-
լան ճառ մըն ալ խտեցաւ այս առիթի,
և լեցանք - Շքանաստ միջնադարին կո-
յում մը ունի : Իսկական մշակոյթ մը կը
ընդհատուի արտաքին տաճակով : Նոյն -
իսկ եկէ ձեր ժողովը անմիջական դր-
մաքերի կարգապահութիւններու շրտեքի,
Հաստացիք Հանրապետ մըն է : Ուրիշ
Հանդիպումներ կը յայտնուի : ... Էլի
Վիլեյի լատիկեցի ինձի, այս շաղաքին
մէջ լատիկ կամակարգելի Հանրաճիտ -
ութեան գիշ Համալսարան մը, Հանգըր
կենդանուի իրեն շորքէի Ժրտանայի Հո-
գաճախարհիկները : Ներկայիս տակ -
նէն զարգացում կը կատարուի Լիւդուր
Սետար Սմիլար, բայց ներկայ էին Նա-
Միկիա Միքելուրի, Սոփիա Լորէն, Թոմէ
Հանէն (Նախալանի անկեմադը) ևայլն,
ևայլն :

ԹՈՐԻՆՈՅԻ մէջ (Իտալիա) շատ մանր
աշխ մը պատահում է Կիրակի օր, սին-
թիսի մը մէջ, Միքաէլիս, ուր կը ցու-
ցադուրք Գրանատիան Սմիլար ժաղաշ-
էք : Ժաքը 17-30-ին օր յանձարած Շորքէ
մը ժաղաշ է, աւաւոր յանձար մը ստեղ-
ծակով : Երկուշաբթիք աւաւոր մեկանկերու
Միք 64 էր, մեծ մասը Նիւսիւնգիւմ -
Թեմը, և տառնակներով կըլլար :
պատահար մտնոյ էլ, բայց Հաստատում
է որ սաւաճողութեան միջնորդը քաւա-
րը չէին : Նոյն օրը, ուրիշ աշխ մըն ալ
ստեղ կը ծառէր Իտալիան : Այնպիսին
ուր մէջ թիւնկներով արկում մը, 10 մե-
կա կը պատահուի :

ՄԱՐԴԻՆՈՅԻ Ռիֆա պաղպղ կառուղի
մը վրայ Հանրապետի արկում մը ար-
տաւած է առիթ օր : 18 մետր կայ և 6
կիլոար :

ՊԱՐԻՍ Լիոնի շաղաղործը Նարպա-
րայ մը ունեցում է, գինը Կիւսայ տա-
ւել պատահում է, պղպղիկ լրացողը -
նեւ Հնա մը կը խոտովանէ թէ չի գիշա-
ր և թէ չիսարած յայտնաքի՝ պարտուի
է (վաշ վերին, վաշ պարտուող) : Ե.
Ք. 300-ին, և որ Քրեմլին այս խաղը ե-
րան Նաւէլապիներուն, երբ սուրը կը
նեւոր էր Կիւսային մէջ, երբ կը ինտե-
րպիւններու մեկնումը դնող սովին : Կը
նեւոր ցոյց տալու Համար թէ պարտը -
աւաղ յայտնուի գինին : Գաղաղի վրտ
թէ կը խոտովանուի թէ չի գիշա-
ր մը Ժրտանայի Հանրապետ խոտովին
կը պարտադրուի : Կաք զաւիճը անցալ
սուր կործնողուն էր կը իրեն ու զաւա-
ր և այլեւս իրեն Համար Կիւսայի ի-
մասն լուծի : Միւր կողմէ, Սինէ Հաւտեր,
որոս մանր միւր կապիւններ կան որպէս
ժամ Մուշէկէ մասնորդը, Կիւս թէ ան -
րաւը ժառքեր ունի փառապատիկներու
և լուստեր ունի կրկն փոխի : Այս
հին Լիւրը քաղաքից արեւել Նարպա
ուր մտակն, մասնաւոր ժամ Մուշէկէ մա-
սին, որոս Համար Համալսարան կու -
անցողութեան ստեղծանք որպէսզի ալ կը
արտի : Սինէ պարագայի մէջ, եկէ ըն-
ք մը մտացում էր տարերեւուն Հեւո, կըլին
Հեւոյի կ'էլիք Գրտնապան գինորուն -
Թեան ներքին պատկանողները, Համա-
լսարան և աղայնական Համալսարան -

ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓԱՐԻԶ ՀԵՐԵՐԵՐ

ԵՐԵՒԱՆ (ԱՐՄԵՆՓՐԵՍ ԳԵՏՈՒՄԱՐ 1/7)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ ԻՆ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻՏԵՆՈՐԻՒ
ՄԱՐԿԱՆԻՏԻՓԻՆԻՆ
ՍՊԵՐԻՄ - ԱՐԵՒԻՏԵԱՆ ԵՐՈՐՊԱ
ԱՐԱՄԱՐՈՒՄԻ ԵՒ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄԻՆ

Հայաստանի ժամաղկանքը, որտեղ
Կիւսային Միւրկեր - Արեւմտեան Եւ -
րոպա կապաւորը, շինարարութեան մէջ,
ընդհանուր Նարպա խաւարում են 300
կիլոարիկ, խողովակաւոր : Ճանաչան
մասնախորտիկներու, քանադարներ
քաղաքացի խողովակը կ'աւարտուի - այդ
կապաւորի տարեք Նաւաւաններու մէջ
Միւրկեր, ինք, Խուսան և Աղաշիւր -
պատնիս : Անոնք մասնաւորապէս աշխ
կը զարնեն լիւնային վաղարու մէջ իրենց
գործիքներով : Հայաստանի ժամաղկ -
քի իրենց այդ կառուցանքի ստակ չի աւա -
մախտանքով : Մեկնակ կապաւորներու
պատգման փառանքը Կաղաքաբնակ
Հայաստանի մէջ պարտաւտում Սկը -
րանէան, և Սկըլինիկ կաղաքաբնակ
սարքեր, որտեղ զրպիկ կըլլով կը կըր -
նաւան աշխատանքներու ժամկետները :
Հայաստան լիւնայ կապաւորը շինար -
արութեան կը Նալկայիմ Նաւա, Հարթա -
կան Երկրապատկաններ, ժենեւաթիւր -
ներ, և այլ սարքաւորանքներ :

ՎՊՈՐԲ ԱՌԱՔԻՆԸՆԻՆՆՈՐ ՈՐԻՆԱԿ ՄԸ
ՏԱՅՏԱՐԵՐՈՒՄԸ

Լուրդղայի ժաղի Ռուսիսիւմ շաղաղ
(Նաւալայի Միւրկեր) Երկրապա -
կան թնայարանին մէջ գտնում է ուս -
մերեն առնելի աղաքի կըլիք՝ Էլզարը
Աւաղիլոյի, զայտժ անմաւոր թոյնակ
մը : Զայն յայտնաբերան են Լինկերայի
զարգարանի աշխատակիցները, որտեղ
մաս կը կարեն Լուրդղայի ժաղի թնա-
դարաններու, ցուցմունչներու, ցանկը
պատարաւոր յատուի Յանձնարարներ :
Յայտժ կը կարծեք թէ կ'աւաղանաւ
են Էլզարը Միւրկերոյի ընդամենը 47 օ -
րերից, որտեղէ 33-ը կը գտնուի Մ -
Սուտուայի և Լինկերայի թնայարան -
ներն ու դրարարարները, 11-ն ալ Երկ -
Մուրկեան զանազան կըլլանքով, իսկ
Երկուրը՝ արտաւաճում, մէկը Տըլլինի
Հանրապետի զարգարան, միւրը Քեմալ -
րիւրի Քուլէք : Յայտնաբերան 48-ը
օրերիկը Հայաստանի և Իսլան Ֆին -
դարով կողմէ :

Թիւնները, որտեղ մասնաթիւններու
անմաւորեցին Ներկայիս, Գաղաղի Էլզ -
արը ինքն կ'աւաղ, բայց Հարթա և որ մը
այս ալ չիլլայ գինը, Կ'ի զիլլայ, թնայ
ըլլալով Համար :

ԵՒՄԵՆԻՆ, Իտալիայի Նախարարապետ
Փարիկ Կուս, տեսակցութիւններ ունե -
ւալու Համար, Նախարար Միքեյիլան Եր -
նալ, տակի խողացներու Նպատակով
Համար - Փարիկ Կուսի խողացներու
ԵՒՄԵՆ Մուճաւեհաններու Համա -
ման, Յունարան, մէկ շարքեան ըն -
թնային 1800 Հարի զնգաւաճարանում են
Կիւսի ժիւղ անգաղ և Իտալիայի կա -
պաւորութեան պատկանող Նախարար
Հաղապանաւոր միւրին, Հեւոյալիկ կող
Հարպապանութեան Նախարարի կը պաշ -
տանք :

ՍԱՒՈՒՆԻՆ մէջ, Հիւսիք Հեւոնաւոր
զաւակն ընող վեց Հոգի մեկուն են :

ՅՈՒՇԱՅԵՐ

ՄՈՒԹԻՆ ՄԵՋ ԳՈՐԾՈՂՆԵՐ

Երբեմն կ'արեւի որ ժամանեք մուքին
մէջ դործորներուն մասին և կարմա -
նանք անոնց վրայ : Մեր յեղուն ժառա -
կան իմաստ մը թնայողում է մուքին
մէջ դործուր թաղարարութեան և ուս -
կայն այդ ժառանգ իմաստին չէ որ
Կիւսայիկիմ ու պատնիս : Ընդհակա -
ռակն, ևս Կիւսայիկիմ քանակի յատ -
նաւում մը, որոս շարքի խաւարի մէջ
Թնայուն անախալ մարդիկ կը շարու -
նակին դործել, կարծես թէ լուսաւոր աշ -
խարհի մը մէջ աղբիւն :

Մ

Անցալ օր, երբ առիթով մը մեր շնե -
քին գնաւալարիկ կ'ըլլայ ու, տապեց կա -
րենայ ցանկը, Կուրք փնտնելի Երկուր -
թնայան կ'անգաղ, լուկէ կըլլանքան ըն -
ուպման Հեղեղին մէջ աշխատող մեկ -
նաներուն Հանդիսը : Բացարձակ խաւար
մը կը տիրէր այդպէս, սակայն մեկնակ
Կիւսայիկի կ'անախալ կ'ըլլալով : Ան -
իւ ստակ չէի մասնաւոր, ուստի միւրա -
րէն Հեղաղ մեկնանքներու վրայ, որտեղ
Էլզէ վաղեկանիւթ ունի, և Էլզէ խաւ -
արանում ալ լին, ընու լուրի պէտք լու -
նին աշխատանք : Այնպէս թորը
մեկնանքները, Հարթաբնակ մուքին մէջ
կ'ըլլան աշխատալ : Փրկանքներ, պոսի -
ները, զրպանները մուքին մէջ կ'ըլլեն
կրկալ - զայու Հանրան կը ցանեն աւաղ
լուրի : Ժամաղայիցի կը մարմնաւոր ա -
տանքներ, զարգանքներ և պատահու -
ներ իրենց փառքիկ տառնի միւրկեան
մէջ Կիւսայիկին քարմաւաճալ կաւա -
րելութեան : Մեկնանք լուրի պէտք ու -
նի, մարդն է որ անպատահելի օր դա -
նայ, երբ աշխատանքին ընթացքին յան -
կարծ լուրը կը խոտի իրեն : Մարդ
պէտք է տեսնել :

Մ

Մարդը խիպակ պէտք է տեսնել՝ ուս -
կայն :
Մեր տաղարանի անկերը, ամեն տա -
ւուտ ժամը ուրիշ ալ աւաղ, կ'ըլլա լու -
զարմաւաղ մը կ'անգաղ : Ծանալի թերթ
մը կը գնեն սակէ : Առիթիկ փառքիկ ևս
գտնին վրայ գով - ցովի շարունակ թեր -
թերուն մէջն, մասնորն վարդուն խա -
րակաւումով մը կը զատի լուսմ թերթի ու
կուտալ : Երեք քուրք : Գնալ գովի՝ ցու -
թերթի, աճա : Ինք կը գտնէ Զպարտ -
նեցու կրքեր որ սիւր թերթ մը տայ :
Զպարտնեցու Նաւա, որ չեմանայ իրեն
արտում թիւթաղարան : Թ'արէլ, Ի'նէլ
կը Հափիկալ արտում թիւթաղարանին Զ -
նինք ըլլալը, չեմ գիտէ : Զայն կը ան -
գաղաղք զրպաններին մէջում թիւթ, թնայ
զանազան զրպաններ կը Հանէ տառնի
մը, ցանցիմ մը ու կը ընթարգանք դը -
րանիկ վարդերը :

Սկըլանային շինանքները կը փոխարա -
նայ ալ զ'արտում ժաղիկ թերթի Կիւ -
սայ : Կը դրարարանի մասնաւոր, կը
դրարանի մէջ չունիք թերթիկ ճիշդ Կի -
ւայի խող : Կը արտուի Կիւսայիկի չէր
կ'ըլլա քաւ զայն Նոյն դործի տեսակով
կ'ըլլակ մը գնէ օրտում թերթի : Զորի
աղ քանը : Արեւել պէտք չիար : Աղաղարի
լուրդարանում մեծ գիւրդութեան կը
խաւարը լուրդարանում կը գործը : Ան
լուրի պէտք չունի, Երեւնայի մը նման
կը դործի կաւարանայ խաւարին մէջ :

Մ

Անոնք որ ամեն օր արեւմաղ կարն -
նալ տեսներու կը խալկուի թնայն ունին,

ՕՏԱՐ ՄԱՍՈՒԼԸ ՀԱՅ ԴԱՏԱ ՄԱՍԻՆ

Իտալիայի ընկերաբարկան պատանա -
թերթի Ալմարիի (Յաւաղ) մէջ (Յուն -
այ 10) Էլիօ Էլիօ շահակն յորտան մը
ստորագրում է Հեւոյան Սփիւրքը խո -
րաւորում :

Յօղաւորապէս Նպատաւոր անկեղով
կը մասնայ Հայ դատին, Հանրիկ ակ -
նալ կը նեւակով Ներկայ սփիւրքան
զոյգակակին և անցանքի պատմու -
թեան :

ԳՏԱՐԱՐ կը պատկերաբար մը ժաղաւա
ստեղապան արտուլ ուր լուրի աշխ -
րու մէջ կըլլանքան Կիւսայի լուրի : Ա -
նոյն ժաղիկ մուքին մէջ ալ կը զարտանէ
ու կը զարքէ, աշխ անց զորմանկով կը
սակնները, կը ճեմալը, կը տեղերը
կամ պարգաւիկ կը օրերը :

Մ

Հեւել Գիլլը, կ'ըլլա ու խոյ Նիւսայի
Միքիլիսին, որ ամաղ Նախարի ցոյց
ստաւ, որ կ'ըլլա ու խոյ ժաղաշ ալ կ'ըլլա
գրել, կ'ըլլալ, շորք - Հիւսիլ լուր օր -
գիւ և ուրիշներու օրին, Նարդ կ'ըլլան
թէ քանդակ մը Նիւսայի արտուլ
ձեւը անկի զարտուն չէր, քան թէ
աշխ : Ան կը գրաւեցանք թով կարմա
մը մտայն մը, որոս վրայ ծաղկալուր
էր Հանրապետի գինը, մասնաւոր
աշխեր, և կարծես սակններուն մէջ կը
լուր ուրիշ կ'ըլլա թանաւաղիկ մը, Միւ -
թիսի ուս տուրը :

Օ՝ Խաւար, Խաւար, ցնիկուում
ընցալու լուրի մէջ,
Խաւար անփարապիկի մաք,
յալիւնմանակ,
Որում երբեք պիտի չլաղորդէ օրիւ -
արեւմաղ :

Եւ Հեւել Գիլլը, որալով Հանգըր
քաղաքից կ'ըլլա կ'ըլլա թանաւաղիկ -
րան մեծ տաղապանը, չէր Հանրա
թէ մարտուն ալը Ի'նէլուս կ'ըլլա տե -
նել թանակի մը Երեւնայ ու Կուրք -
Թիւններուն ալ Նարք կաւարարի թիւ -
նի, զոր ինք կը տեսնէր կը մասնորն
ժաղիկով :

Մ

Հոյակալ անձամար պատգամներ Հա -
ւա մը մեղի մուքերուն մէջն : Որտուն
լուրիկ արտուն արտաւորով մտաղը,
գաղով ու երաւաւաթեան, Խաւար
մէջով անձամար Նպատաւոր թնայն
Համալսարանիկի մաղկոյին : Այնպէս
լուստար ևս ալ պատգամներ, որ մար -
դիկ այսոր լուր անքաւ լուրիկ մէջ անոնք
մտակուն ան են մուքերն :

Ինչ Համալսարանի ալն միւրանք
են որտեղ Եւրոպայի մէջ կը զործեն
Ժառանգան յանաւոր : Ի'նչ Համալսարան
ալ իրական Թուաւորան Հեւ, որտեղ
լուր ունին իրենց աշխերուն մէջ, բայց
Խաւար՝ իրենց միւրանքուն խորը :

ԱՐԱՐ
Կը վերանայ
ՍՊԻՏԱԿ ԶԻՆԱՐԻՆ
ԵՐԵ
ՆՈՐ ԵՐԵՐԹՈՐԸ

ԻՐԱՆԵՍԼ - ՆԱՀԱՆԳՆԵՐԸ որոշած են
խնամակ ընտրու և կէս Թոն մոտքինի դե-
մոստի Բարձրագլխէն, որ պէտք ու
նախապատրուխներ չթողան որ
խնամակն պատերազմի մը կը պատ-
մատուին: Այս լուրը հետագայ Նիւ - Յարփ
Թայմը, յաշտելով թէ որոշումը տուած
է Լախագլխէն Ռեկինի խորհրդատուն
նախաձեռնութեան հարան:

h ՅԵՇԱՍԱԿ

Մեղմէ կը խնդրուի ծանուցանեն՝
Տիպիւն (ԽՈՒԹ) (ԽՈՒԹ) (ԽՈՒԹ)
ԳՈՒԹՈՒՄ ՏՆԱՆԱԿ

մաճը, որ պատահած է Փետրուար 9-ին,
Մաննարանի շէնքի մէջ:
Քաղաքի կառավարած է Փետր. 14,
Երկուշաբթի առաւօտ, Կրտէ:

ՀՈՒՆԱՅԵՄԱՆԱԿ

ՎՈ ԱՆ ՎԵԼԷՆ. Տէր Ե. Տիպիւն Կարգան
Խրիմեան և Կարգանի ու թանկեր հո-
գեանդանան արարողութիւն կատարել
կուտան Փետրուար 20, Կրտէ, ժամը
16-ին Մէն - Միւս Ե Ման Խառն Խառնեան
վարձարանի հայ կաթողիկէ մատան մէջ
Խրեց իրաւ որդեակը քրոյ և հորա -
քրոյ Զմմարու վանի (Խրանան) Անա -
րատ Եղովեան քորերէն՝
ՔՈՒՆ ԵՄԻՆԻ ԽՐԻՄԵՆԱԿ

Հաղորդ շնորհակտան համար և այս ար-
խար առթիւ 500 Ֆ. կը նուիրեն «ԵԱ» -
առաջի բարգաւաճման:

ՎԵ ՓՆՏՈՒԹԻ

Տիպիւն Վ. Տէրքեանի կը փնտէր կը
քաղաք՝ Պոլսոյ Բորսան, Տիպիւնի, ժոր
անունը՝ Սառա, հոր անունը՝ Պոլսոյ 1917-
ին ժորը հետ աշխատած է Կաթողի Այա-
սիի մօտ, Երբ խառնարար՝ Լուս անեղոյ-
ներէն կը խնդրուի քրոյ:

Mme V. DERDERIAN
35, rue de la Résistance
42000 St. ETIENNE

Կապույտ Խաչի Փաղերի մասնաճիւղի
ՀԱՇ ԵՐԵՎԱՆԻԹԵՐ

Շաբաթ, Փետր. 19-ին, ժամը 20-ին
Մաշիկի Տան մէջ:
17 հիւ Պէտ, Փաղեր, 9-ըս:
Գեղանակաւ յայտնուի
Հայկական Կուսակ
Հաշիկի 120 Ֆ.:
Սկանները ապահովելու համար՝
Հեռագրէն՝
206 - 42 - 50 - 231 - 41 - 74

ՇԱԼՎԱՐ, ՓԵՏՐՈՒՄ 19, ԺԱՄԷ 20-ԻՆ
SALLE VOLTAIRE rue Voltaire, Alfortville

ՎԱՐԴԱՆԱԿՆԵՑ ՏՈՆԱԿԱՆԱՐՈՒԹԻՒՆ,

ԱՄԱՐՎԻՆԻ ՄԷՋ

Հոգեւորականութեամբ՝

ՍԵՐՈՒՄԻ ՍԵՐ. ՄԱՆՈՒԿԵՆԱԿ

Հայր. Պատ. արեւմտեան ներառայի Հայոց

Մասնակցութեամբ՝

Ս. Մեղայ Կրքեանի և Եկեղեցու շէնքերէն՝ կը խնդրուի:
Մուտքը ազատ է:

ԱՊՐԵԼ 24
24 AVRIL
en Arménie

DU 16 AU 29 AVRIL
14 JOURS
DU 21 AU 29 AVRIL
8 JOURS

accompagné par Varoujan Sarkissian

Renseignements et inscriptions:

Départ de Paris
LEVON BAGHDASSARIAN
SABERATOIRS
31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
tél. 261.51.13
M° Pyramides

Départ de Lyon
VAROUJAN SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 - LYON
Tél.: (7) 860. 13. 66

Départ de Marseille
JACQUES CHELEKIAN

WASTEELS
87, La Canebière
13001 - Marseille
Té.: (91) 95. 90. 12

Org. Lic. A 1037

Offre d'emploi

Recherche secrétaire-dactylo, expérimentée
tourisme, anglais nécessaire, notions de com-
ptabilité et arménien souhaitable
s'adresser à:
Jacques Chelelekan
Wasteels
87, La Canebière, 13001 Marseille
Tél. (91) 95-90-12

ՀԱՅԿԱՆԱԿ ԵՒ ՔԱՐՈՋ

ՓԱՐԻՋԵՆԱԿ ԵՐԵՎԱՆԻ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵՆԱԿ
ԵԿԵՂԵՑՈՒՄ ՄԷՋ

Մեծ Պաշտօնի արարող լրանին Փաղեր -
Լան Երանի մէջ Եկեղեցիներուն մէջ,
Ուրախ Երկուշաբթի, ժամը 5-ին, 7-ին,
կը կատարուի Հոգեւոր Պաշտպան և
Հանգանակ մատակարարները և կը
արուի աւուր պատշաճ քարոզ, ըստ հե-
տեւեակ մասնակցողոց:

Ուրախ, Փետրուար 18
Անուշիկ Լէ Կանիւն
Վարդայ Ս. Պաշտպանի մէջ
Ուրախ, Փետրուար 25
Ալփորիկի
Ս. Պոլսոյ - Պոլսոյ Եկեղեցու մէջ
Ուրախ, Մարտ 4
Խի Լէ Մալիմանի
Սուրբ Մարիամ Առաքելական
Եկեղեցու մէջ
Ուրախ, Մարտ 11
Տաշիկի
Ս. Գրիգոր Լուսաւորի Եկեղեցու մէջ:

ՅՈՒՆԱՆԱԿ

ԿԱՐՈՋՆ ԽԱՅԻ Պաշտօն - Բաշիկի մա-
նանիկի ընդհանուր Բարեգործ
Քր. Փետրուար 16-ին, ժամը 20-30-ին
Տիպիւն Փաղերի ընդհանուր:
Կը խնդրուի ընդհանուր շնորհակա-
նութիւն: Կարեւոր օրակարգ:
X

Կապույտ Խաչի Խիի մասնաճիւղը,
ընդհանուր Բարեգործ կը խաչիկ Երկու
անգամահիներ և հանգիստներ, Փետ-
րուար 18, Ուրախ, ժամը 20-30-ին Խիի
Հայ Մալիմանի Տան մէջ: Կարեւոր է՝ 130 Ֆ.:
Երկուշաբթի վարդապետ ընդհանուր -
ները: Կը խնդրուի շնորհակա-նութիւն:

ԿԵԴՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

- ՄԵԾ ԶԱՇ ԵՒ ՊԱՐԱՀԱՆԱԿԻՍ -

DANS LES SALONS DE L'HOTEL MERIDIEN
81, boulevard Gouvion St. Cyr, Paris 17^e
ՇԱԼՎԱՐ ՄԱՐՏ 12, ԺԱՄԷ 20-30-ԻՆ, ՄԱՐՏԻ ԱՄԱՍՈՑ

soirée animée par :

l'orchestre ARMENIAN-SUNSHINE, dirigé par Robert PAPAZIAN
Paul TOSCANO, violoniste de chez Raspoutine et son ensemble

CELINHO BARROS et son orchestre « RHYTHMES DU BRÉSIL »
et des surprises

Սկանները ապահովել, հեռագրէն՝
Մանուկեան - 381 80 82 Սկաններ - 236 96 43 Մուտք - 535 85 26

LA CAPPADOCE
RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE

SAUF LUNDI

ORCHESTRE et CHANTEUR
tous les soirs

AUTOROUTE A4 - 1ère SORTIE - PONT DE CHARENTON

BORD DE SEINE

67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140

RESERVATION

tél. 375.05.30

ՀՈԳԵԶԱՆԳԻՍՏ

ՎՕ ԱՆ ՎԼԷԼԷՆ - Տճր և Տճկին Ղազարի և Պրոմեան և զաւակներն ու թոռները հոգեհանգստեան արարողութիւն կատարելու համար փետրուար 20, Յիսկի, Ժամը 16-ին ՍԷՆ - Սիւս Օ մոն աճիկ Նարեկեան վարժարանի հայ կաթողիկէ մատակ մէջ իրենց նորը պարտաւ զոր և Նորա - զորը Զմեմարու վանքի (Լիբանան) Անա - ռատ Յղութեան քայքայելով
ԳՈՐԻԻ ԷՄԻԼԻ ԽԻՐԻՍԵԱՆԻ
Հողուն հանգստեան համար ևս այս ար - խուր առիթի 500 Ժ. հը նուիրեն ՎԵՆ - աւելի բարեգաւաճան:

ԳՆՏԵՐԵՐ

ՄՈՆՄՈՐԱՆԻՍԻ ՀԱՆԳՍՏԵԱՆԻ ՏԱՆ ՄԱՍՈՆՈՐԻՆ ՄԵՋ
Մոնմորանի Հանգստեան Տան մա - տուան մէջ պատարագ կը մատուցուի Երաթի, Փետրուար 19, Ժամը 10-30ին: Կը պատարագէ
ՄԵՍԻՐՈՂ ՔԶՆՅ. ԺԱՄԿՈՅՆԱՆ
Կը հրաւիրուին Հանգստեան Տան քիւ - կիւններու ընտանեակ պարզանքին ու բարեպաշտ հասարակները:

ՏԱՐԵԴԱՐՈՂԻ ԱՅՑ

ԻՎՐԻԻ ԳԻՐԵԶՄԱՆԻՍԵԱՆ
Հայ Նախկին Գեներալկանններու Բա - րեկամական Միութիւնը կը հրաւիրէ ձեռ խուռներում մամուկի Միտաք Մանուշ - ևան խումբի նախապետութեան 39-րդ տա - րեկարմին առիթի՝ աւանդական այցելու - րէին ողբելովան իմրին գերեզմանատուն: Փետրուար 20, Կիրակի առաւօտ, Ժա - մարդավար Փորթ օրը Երաթի մերթնի Էլբին ծանօթ արձարանի առջև, ուրիշ Բաբարը կը մեկնի Ժամը 10-30-ին:

F R 3

Dimanche 30 (20 février) 21 h. 30
LIBAN: la force d'une identité
par Jean-Marie Carzou

ԼՐԱՏՈՒ - ԱՐՈՒԽՍԻ

THEATRE ANDRE MALRAUX
7, rue Nobilet, Rueil-Malmaison
LA TONNELLE ORANGE
de
JEAN - JACQUES VAROUJAN
les 18, 19, 22, 23, 24, 25, et 26 février à 21 h.
dimanche 20 février à 15 h.

Imprimé sur les PresSES

du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

ՏԵՍՆԱՆ. - Տճր և Տճկին Ղազար Ղա - զարեան իրենց սիրելի սանամոր՝ Արտե - միս - Միքէլ Ղազարեանի մահուան 3-րդ տարեկիցին առիթի 100 Ժ. հը նուիրեն «Յաւապէն»:

ՅՈՒՇԱՆՏԵՐ

Կաղոյտ Ուաշի Իսիկ մասնաճիւղը, ընդհանուր Ժողովի կը հրաւիրէ իր բոլոր անդամուհիները և համակիրները, Փետ - րուար 18, Ուրբաթ, Ժամը 20-30-ին Իսիկի Հայ Մշակուիթի Տան մէջ: Ներկայ կ'ը - լան ըրմանային վարչութեան անդամու - հները: Կը խնդրուի ճշդագոյն ըլլալ:

X

ԿԱՊ. ԽԱՅԻՆ ԱՅԻԼԵՆ - Պոս - Բոյովի Կի - ժամանակը ընդհանուր Ժողովի կը հը - րաւիրէ բոլոր ընկեր - ընկերուհիները, Փետրուար 21-ին, Ժամը 20-30 :
CENTRE CULTUREL
rue Robert Lavergne, 92600 Asnières

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԻՐԻ ՏՈՒՆ

ԿՐԵՆՈՂԼԸ

Բացումը կը կատարուի Ուրբաթի, Փետրուար 18, Ժամը 17-30-ին, Ի ներ - կազմի մէջ Ազգ. Ժողովի նախագահ, Իրկոն ընդհ. խորհուրդի նախագահ՝
ԼՈՒԻ ՄԵՐԻՍԵԻ
և Կըրեպոլի երեսփոխան - զաւարակու - իթի՝**ՍԻԻՊԵՆՈՒՍԻ**
15, cours de la Libération, Grenoble

UGAB - Jeunes

CENTRE CULTUREL ALEX MANOGIAN
118, Rue de Courcelles — 75017 Paris

Bal costumé

SAMEDI 19 FEVRIER
à partir de 22 h.
DEGUËMENT EXIGE
Participation aux frais :
membre 35 F — non membre 50 F

ԿԱՊՈՅՆ ԽԱՅ

ՍԷՆ ԺԵՐՈՄԻ (ՄԱՐՍԷԼԻ)
մասնաճիւղին

ԵՐԵԿՈՅԻՐ

Կը ներկայացուի Հայի Ժողովին մը՝
ԷՍԻՐ ՄԼԸ ԵՐԿՐԻՔՔ
Երաթի, Փետրուար 19, Ժամը 20-30-ին
Երեկոցային կից օրանը:

ՍՏԻՊՈՂԱԿԱՆ

ԿՈՒՋՈՒԻ

Կը փնտրուի Հայ երիտասարդ մը, Ծրանաւ հաստատուան և աշխատա - թի իրաւունք ունեցող, որ (նախըն - խարար) աշխատած ըլլայ Հայի. ա - րարարանի մէջ և շարքի ու սպիկ դի - ճայ: Հայերէն գիտնալը պարտաւ - րել է, Քրանաւելը՝ փախարի:
Անձամը ներկայանալ «Յաւապէն»
ամէն օր, կէսօրէ յետոյ Ժամը 14-ին
17-30 :

ՔԱՐԻ ՕՐԶՆՈՒԹԻՒՆ

Իսիկ Ս. Մարիամ Աստուածածին ե - կեղեցու Մանկապարտէղի առաջին քա - րին օրհնութեան արարողութիւնը՝ Փե - րուար 27-ին, Ժամը 12-30-ին:
22-24-26, rue de l'Egalité, Issy-les-Moulineaux
Բարձր Հովանաւորութեամբ՝
ՍԵՐԻՎԻԼԷ ԱՐԻ. ՄԼՆՈՒԿԱՆԻ
և Իսիկ զաւարակու Անթի Սանի - նի ներկայութեամբ:

Կաղոյտ Ուաշի Փարիզի մասնաճիւղ

ՀԱՇ ԵՐԵԿՈՅԻՐ

Երաթի, Փետր. 19-ին, Ժամը 20-ին
Մշակուիթի Տան մէջ:
17 ուն Պիւն, Փարիզ 9-րդ
Գեղեցու մասնաճիւղի յաւաքը
Հայկական Նուալ:
Ճաշարան՝ 120 Ժ:
Սեպտեմբը պահպանուի համար՝
Հեռագրին՝
206 - 42 - 50 - 231 - 41 - 74

Offre d'emploi

Recherche secrétaire - dactylo, expérimenté
tourisme, anglais nécessaire, notions de comp
tabilité et arménien souhaitable
s'adresser :

Jacques Chelelekan
Wasteels
87, La Canebrière - 13001 Marseille
tél. (91) 95-90-12

ԿՈՒՋՈՒՆ

Մեքանիկներ և Ֆիթիսիոներ
Համար զործարներ և զործարու - հներ: Աղաճով զործ և լաւագոյն
պայմաններ:

Դիմել:

Ets. CALDIRAC

(M. Mihan)

65, rue Meslay, Paris 3^e
métro: Strasbourg St. Denis

ԳՐՈՐ ԿԼ ՓՆՏԻԷ

Պաշտէ կեանք, աշխատանքի իրաւունք
ունեցող Հայ երիտասարդ մը զործ կը
փնտրէ, որիւ ճիշդի մէջ:
Հեռագրին իրիկունները 20-ին 22 :
410 - 15 - 50 (Մերսն):

ՆԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Վապարարանի Յաղթական Հերոս - մարտի 68-րդ տարեկարմի տօնակատա - րութիւն և Վապարարանի Հարց. Մի - թեան հիմնադրութեան 60-ամեակը
Ապրիլ 17, Կիրակի, Ժամը 13-ին Տաղ - մը, Մարտին Մշակուիթի Տան Վապա - րան սրահին մէջ:



RESTAURANT SEVAN

SPÉCIALITÉS ORIENTALES ET ARMÉNIENNES

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS

ambiance avec

BEDIK

ԱՐԵՆԻԵՆԱՆ ԵՒ ՀԱՅԱԿԱՆԱՆ ՀԱՄԵՂ ԵՒ ՃՈՆ ՀԱՇԱՅՈՒՆԻԱԿ

ՊԵՏԻԿ Կ'ԻՐԳԻ

ՈՐԻՐԱՐ ԵՒ ԵԱՄԱՐ ԻՐԻԿՈՐՆԵՐԸ

1, bd. Carnot — 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tél. 376 32 19

Fermé le lundi

ՄՏԻՈՒՆՈՐԸՆԷՔԻ ԱՌԹԻԻ
ԲԱՑԱՆԻԿ ԽԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԷԶՄԻԱԾԻՆ

voyages spéciaux à
ETCHMIADZINE

SEPTEMBRE 93

du 16 au 29 du 17 au 30 du 22 au 30

Possibilités de départ de Lyon et de Marseille

Renseignements et inscriptions:

Départ de Paris

LEVON BAGHDASSARIAN
SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
tél. 261.51.13
M° Pyramides

Départ de Lyon

VAROUJAN SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté
69003 — LYON
Tél.: (7) 860. 13. 66

Départ de Marseille

JACQUES CHELELEKAN
WASTEELS

87, La Canebrière
13001 — Marseille
Té.: (91) 95. 90. 12

Org. Lic. A 1037

Meubles
Ghazarian

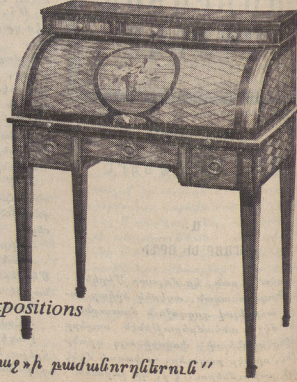
4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles

à 20km de Marseille:

tél. (42) 89.27.47

ouvert le dimanche après-midi



visitez
une des plus belles expositions
de France

“ Բացումի կեղծ «Յաւապէն» թանկանոցներուն ”

Հողեհանգստեան նման պաշտօն մը կը
կատարուի նաեւ Մարտէլի Սրբոց Թարգ-
մանչաց Մայր եկեղեցոյ եւ Լիոնի Ս.

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

— ՄԵԾ ՃԱՇ ԵՒ ՊԱՐԱՀԱՆԳԻՍ —

DANS LES SALONS DE L'HOTEL MERIDIEN
81, boulevard Gouvion St. Cyr, Paris 17^e
ՇԱՐԼՔ ՄԱՐՏ 12, ԺԱՄԷ 20-30-ԷՆ ՄԻՆՁԵՒ ԱՌԱՋՈՏ

soirée animée par :

l'orchestre ARMENIAN SHINSHINE, dirigé par Robert PAPAZIAN
Paul TOSCANO, violoniste de chez Raspoutine et son ensemble
CELINHO BARROS et son orchestre « RYTHMES DU BRÉSIL »
et des surprises

Սկզբնեղը ապահովել, հեռաձայնելով՝
Մանուկեան - 381 80 82 Ալեքսանեան - 236 96 43 Մանուկ - 535 85 26

LA CAPPADOCE
RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE
SAUF LUNDI

*

ORCHESTRE et CHANTEUR
tous les soirs

AUTOROUTE A 4 — 1^{ère} SORTIE — PONT DE CHARENTON
BORD DE SEINE
67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140
RESERVATION
tél. 375.05.30

Երևանի մէջ լայն տեսած է Մհեր Ա-
նդեղեանի Հայրաբարդաշաներու պատկերա-
կերպը՝ «Սաղադոսթիւն եւ պատերազմ»
նկարաբով: Գիրքն մէջ տեղ գտած են
մշակութաբիւններ, որոնք մէջ մասնաւոր
նկարչութիւնն էր գրաւեն՝ «Երջանկու-
թիւն», «Տէրք», «Տալարութիւն», «Ալպա-
նիով աղկիւր», «Հանդիպում» և այլ
տիպեր:

Ի ՅՈՒՆԱՍԿ

Տիկին Լուիզ Ծով - Յովհաննիսյան
300 Թ. Կը նուրի Ազգաստեանման (տա-
նայ Վատաշէն) Տիկին Միքիմանձ Միւ-
րապետի յիշատակին :

ԵՄՐԱԿԱԼԻԲ

Տիկին Միքիմանձ Միւրապետի մահ -
ան տխուր առիթով, Ս. Յովհ. - Միւրապետ
Մայր Եկեղեցւոյ Հոգաբարձութիւնը չը -
նորակալութեամբ ստացած է հետեւեալ
նորատուութիւնները . վասն նկիւնը -
ւոյս պաշտօնութեան եւ փոխան ծաղիկ -
պրտակի . Սիւքիւ Հաստատութիւն (Չը-
փեղերիս) 650, Տէր Ե. Տիկին Բարդէն
Տէր - Սարգիսեան, Տէր Ե. Տիկին Համա-
զասպ Մոմանեան, Տէր Ե. Տիկին Մուրէն
Գործունեան 500-ական, Արմինէ, Արաքի
Ե. Երուան Փափաքեան 400 Թ., Օրորոյ
Արուսեակ Որբերեան Ե. Տիկին Մարիան
Ճերմակեան 300 Թ., Տէր Ե. Տիկին Վա-
րամ Մուսիկեան 250 Թ., Գ. Սեփոն Հա-
նրման, Տիկին Սուէթ Մանուկ, Կիւ -
միւլիկերտեան Ե. Զարանեան ընտանի-
ններ, Տէր Ե. Տիկին Նուարթ Այնեան
200-ական Թ., Օրորոյ Տախի Փափա-
կեան 100 Թ. :

**ՅՐԱՆԱՆԱՆ ԳՐԱՂՆԵՐՈՒ
ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ**

Գրական եւ Գեղարուեստական Ցե-
րեկոյթ

Նուիրուած

ՊԱՐՈՅՐ ՄԵՆԱԿԻ

Կերակի, Փետրուար 27, Ժամը 16-ին :

Բարեգործականի Անգլ Մանուկեան

Մշակութային Կեդրոն

118, Գաբուլի վանդը, 75017 Փարիզ :

Կը նախադաճէ

ԱՆԵՏԻՍ ԱՐԻՄԱՆԵԱՆ

Բանաստ

ԿԱՐԻԿ ՊԱՄՄԱՆԵԱՆ

Անյուրի Զանգակատան Համապատաս-
խան երաժշտութեան ընկերակցութեան

Կարտասան

Մարիքիւր Մանուկեան

Երեսանի Կոմիտաս երաժշտանոցին չը-
բանաւոր :

Մուտք ազատ է :

Կիրակի, փետ. 27, Ժամը 15-ին

ՂԱՐԱԲԱՂԻ ՄԵՆԱԿԵՐՈՐ

(Օփեր)

Կը ներկայացուի Գոմոնի եկեղեցւոյ
կից արահին մէջ, նախաձեռնութեամբ
Կարպա Ռաշի տեղւոյն մասնաճիւղին
գեղակարութեամբ զերտան Բրադիւլ
Տոմարու համար զիմէլ զարդարեան
անդամուհիներուն :

ՅՈՒՆԱՍԿ

ՆԱԳ. ԽԱՂԻ ԱՅԷԷՆ - Գուա - Բարձր
մասնաճիւղը ընդհանուր Ժողովը Կը
բարձր բարձր ընկեր - ընկերակցութիւն
Փետրուար 21-ին, Ժամը 20-30 :
CENTRE CULTUREL
rue Robert Lavergne, 92500 Asnières

Imprimé sur les Presses du Journal «Miroir»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 5935

52-ՐԴ ՏԱՐԵԿԱՆ ՅԵՐԵԿԱՅՐ

ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՌՈՒԵԱՆ ՓԱՐԶԱՆ ԵՐԱՆԻ

Մասնակցութեամբ վարդերեան, Ագիւրիւի եւ Լիւնի շրջաններուն
Գալիլէ, Թեմի, Սպառա, Անեան Եւ Երէց Խումբերուն :

Կերակի Մարտ 6, Կէսօրէ Կըլ ժամը 14-30-ին :

SALLE DE LA CHIMIE

28 bis, rue Saint-Dominique, Paris 7^e (métro Invalides)

Նուիրուած սպառազան շարժան Հիմնադրութեան 75-րդ տարւ -
դարին տարին զերջաւորութեան, ներկայութեամբ Փարիզի Քրաւ -
սական սպառազան միութեանց պետերուն եւ խումբերուն :

Հայկական Ի. սկառազան խումբուն շաշմարիտ, հայերէն ներ -
կալցում, հայկական պարեր, զաւեշներ, խմբային ներկայացում .
ներ, երգատան պատկերներ եւ սպառազան խաղեր, եւ նուազ :

Գրիք :

Մուտք 35 Թ. :

Երեսաներուն մուտք զին է :

PROMOTION EXCEPTIONNELLE

ALLER

26

mars

**PARIS
ATHENES
PARIS**

RETOUR

2

avril

VOL SPECIAL

1300 FF

INSCRIPTIONS :

ANITA TACHDJIAN

ARPI BODURYAN

au **296 37 70**

*

POUR TOUT AUTRE RENSEIGNEMENT ET SEJOUR EN GRECE
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE « LA GRECE A LA CARTE »
AUPRES DE : VOYAGES VACANCES AU SOLEIL
5, PLACE ANDRE MALRAUX
75001 PARIS
TEL. 296-37-70

Lic. 1539

OPTIMA Tours

Printemps en Arménie

- PAQUES du 26 Mars au 6 Avril
Prix Paris / Paris 4800 F tout compris
- Cérémonies du 24 AVRIL en ARMÉNIE
du 20 au 30 Avril
accompagné par Sonia COUMRYANTZ
- Du 20 Avril au 4 Mai
- Du 8 au 15 Mai
- Du 11 au 23 Mai
- Du 11 au 23 Juin

demandez nos programmes détaillés.
Possibilités de départ de LYON et de MARSEILLE.

Renseignements et Inscriptions :

SONIA COUMRYANTZ

OPTIMA Tours

12, RUE VIGNON - 75009 PARIS

TÉL. : 742. 10. 35

**LES ATELIERS
DU CENTRE CULTUREL
N. FRINGHIAN**

Eveiller à la culture et développer les éons d'expression que chacun possède.
Prendre conscience de ses racines, de leur originalité par rapport au monde
qui nous entoure et les mettre en valeur avec les mots de notre temps.

Tels sont les buts des ateliers du centre culturel

Trois ateliers vont fonctionner à partir du 15 février :

- 1 — Atelier de dessin et d'expression plastique
pour les adultes, nombre de places limité à 12
animateur Raffy SARKISSIAN
tous les jeudis de 20 h. 30 à 22 h. 30
- 2 — Atelier de costumes arméniens
pour les enfants de 10 à 13 ans, nombre de places limité à 9
animatrice Nadège KEVORKIAN
tous les samedis de 14 h. à 16 h.
- 3 — Atelier de musique traditionnelle
pour tous les âges, jours et heures à fixer avec les participants

Les animateurs ont été choisis pour leur compétence dans leur domaine
respectif, et leur qualité pédagogique confirmée.
La participation aux frais est fixée à 15 F par séance et par personne

Inscriptions et renseignements :
au secrétariat de l'église d'Issy-les-Moulineaux
6, avenue Bourgain tél. 644-28-52

ԱՊՐԻԼ 24

**24 AVRIL
en Arménie**

DU 16 AU 29 AVRIL
14 JOURS

DU 21 AU 29 AVRIL
8 JOURS

accompagné par Varoujan Sarkissian

Renseignements et Inscriptions :

Départ de Paris

LEVON BACHEDASSIAN
SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
tél. 261-51-13
M^e Pyramides

Départ de Lyon

VAROUJAN SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté
69003 — LYON
Tél. : (7) 860. 13. 66

Départ de Marseille

JACQUES CHELEKIAN

WASTEELS

87, La Canebière
13001 — Marseille
Tél. : (91) 95. 90. 12

Org. Lic. A 1037

Պարզ է, որ մեղի ըսելիք բան չի մը
ար...:

Ի ՑԻՇԱՍԿ

Նիւ - Տէր և Տիկին Գեղամ Խորոզ-
եան 100 ֆ. իր նախնի ճանաչման
Արմենիայի Միաբանի իշխանին :

ԵՐԱՅԱԿԱԼԻՔ

Կարգող Սալի Սիւր - Պառ - Բորոզի
մասնակցը շնորհակալութեամբ ստա -
յած է 100 ֆ. Տէր և Տիկին Ժ. Գրիգոր-
եան (Նիւ) :

Փարիզի Հայ Մշակուի Տանը շնորհա-
կալութեամբ ստացած է Հետեւեալ նուէր -
ները . - Ուն (ՄԵ) 5000 ֆ. - Կատ - Սալի
Պանի - Գալանի մասնակցը 1500, Մար-
տիկ Տակեան 1000, Տիկին Արաուշի
Հանգուդեան իր զոյ՝ Միքայիլ Հանի -
պզուեանի իշխանին 1000 ֆ. :

Մարտիկ Սաւակ - Սերոբ Սերոբ
Բարձրանայ Մար Եկեղեցւոյ փարւշ -
Քիւր Դեղանիք անուան ընթացքին
ստացած է Հետեւեալ նուիրատուութիւն -
ները . - Տիկին Սալի Կարապետեան 200 :
Հանգուդեալ՝ Մարտիրոս Միքայիլեանի
մասնակցութեամբ . - Տէր և Տիկին Հա -
պետեան 200, Մի Դեղան, Մարտիրոսեան
ընտանիք 100, Այրի Տիկին Աւետեան 50,
Պ. Վարդան Աւետեան 50, Պ. Բաղդու
Կապ - Սալի 50 : Հանգուդեալ՝
Միքայիլ Գալանի մասնակցութեամբ Ա. Խորի-
շի Հոգեւորութեան՝ Օր. Եկեղեցւոյ Պ. Գ.
Գրիգորի Եկեղեցւոյ Կարգութեան 200, Այ-
րի Տիկին Միքայիլ Գալանի 350 երգչա-
խումբին, Հանգուդեալ՝ Սիւրանայ Տէր -
Խորեանի մասնակցութեամբ Հոգե-
ւորութեան՝ Տիկին Զուարթ Վարդա-
եան 100 ֆ., 100 Սաւակ - Մարտիրոս
Կարապետեան, 100 Գրիգորի, Հանգուդեալ՝
Արաւիկ Պաշի (ձեռքով Գալանիքեան)
մասնակցութեամբ . - Տիկին Տալ Կրիգոր-
եան 200, Տէր և Տիկին Սալի Սիւրանեան
200 ֆ., 200 Սաւակ, Տէր և Տիկին Ժ.
Բերդիպետեան 300 ֆ., Տէր և Տիկին
Ժ. Գեղամեան 200, Տիկին Սիւրի Արաւա-
եան 200, Տէր և Տիկին Պաշ 200, Տէր
և Տիկին Զուարթեան 100, Պաշտար -
եան 100 ֆ. :

(Շար.)

CENTRE CULTUREL ST. MESROB

10 bis, Rue Thoulou — 75005 Paris
Jeudi 24 Février à 20 h.45

CONFERENCE

Mme BERNADETTE MARTIN-IZARD :
Les Arméniens et les Arabes
du 7ème au 10ème siècle.
Un repas est prévu à 19 h.30

ՄԻՒՌՈՐԶՆԷՔԻ ԱՌԹԻ

ԲԱՑԱՌԻԿ ՃԱԲՈՐՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԷԶՄԱԾԻՆ

voyages spéciaux à ETCHMIADZINE

SEPTEMBRE 83

du 16 au 29 du 17 au 30 du 22 au 30

Possibilités de départ de Lyon et de Marseille

Renseignements et Inscriptions:

Départ de Paris
LEVON BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
tél. 261. 51. 13
M° Pyramides

Départ de Lyon
VAROUJAN SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 — LYON
Tél.: (7) 860. 13. 66

Départ de Marseille
JACQUES CHELEKIAN
WASTEELS
87, La Canebière
13001 — Marseille
Tél.: (91) 95. 90. 12

Org. Lic. A 1037

ԿԵՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՄԻՌՈՒԹԻՒՆ

— ՄԵՐ ԶԱՇ ԵՒ ՊԱՐԱԶԱՆԴԻՍ —

DANS LES SALONS DE L'HOTEL MERIDIAN
81, boulevard Gouvion St. Cyr, Paris 17

ՇԱԲԱՐ ՄԱՐՏ 12, ՓԱՐԼ 20-30-է՛՛՛ ՄՐԷՅԻ ԱՌԱՎՈՏ

soirée animée par :

l'orchestre ARMENIAN-SUNSHINE, dirigé par Robert PAPAZIAN
Paul TOSCANO, violoniste de chez Raspoutine et son ensemble
CELINHO BARROS et son orchestre « RYTHMES DU BRÉSIL »
et des surprises

Սեղանները սպանով, հեռանկարով՝
Մանուկեան - 331 80 82 Արեւանեան - 236 96 43 Մառան - 535 85 26

LA JEUNESSE DU PARTI HENTCHAK « NAZARPEK »

organise une

Soirée Dansante

à l'occasion de « VARTANANK »

DIMANCHE 27 FÉVRIER à partir de 18 h.30

à la discothèque

EL DORADO

4, boulevard de Strasbourg, m° Strasbourg-St-Denis

BUFFET FROID

BAR

Entrée : 50 F

RESERVATIONS :

874 - 24 - 65

— 770 - 38 - 63

DÉPART POUR L'ARMÉNIE cérémonies du 24 avril et du 1^{er} mai

organisé par les Anciens Combattants d'Origine Arménienne des Hauts-de-Seine

départ le 19 avril retour le 5 mai

— EXCURSIONS — RECEPTIONS —
BANQUET OFFERT PAR LES ANCIENS COMBATTANTS
EN PRÉSENCE DE HAUTES PERSONNALITÉS ARMÉNIENNES D'EREVAN

Inscriptions : M. KEHAYAN
124, avenue Henri-Barbusse, 92140 Clamart — tél. 642-73-10
MARSEILLE — M. CHEHIRIAN Ed.
119, av. de St Jérôme, 13013 Marseille tél. (91) 66-24-25

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 59395

ՏՐԱԿԱՆ ՕՐԵՐՈՒ ԳԵՂԵՑԻ ԼՈՒԻՐ ՄԷ՝

ՀԵՑԵՐԴՈՒԹԻՒՆ

ՎՐԱԶԻՈՎ ԵՒ ԳԻՐՁՈՎ

Զարին Մարքանեան

Շեղ Հասոր ժը. 24 Հարկին յո-
ւաններով և իրենց Բարձրան-
քեանով՝ 82 նկարներ, 72-ը դուռնա-
ր

CHANT D'ARMENIE

Z. Mutafian

— X —

200 F.

LIBRAIRIE SAMUELIAN
51, Rue Monsieur Le Prince — 75006 Paris
Librairie Palouyan 9, rue de Trévisse, Paris 9

MUNICIPALES :
UNION POUR PARIS
DU 2^{ème} ARRONDISSEMENT

LETTRE AUX FRANÇAIS D'ORIGINE ARMÉNIENNE

NDLR. — M. Alain Dumait nous prie de faire
connaître à nos lecteurs le candidat d'origine
arménienne de sa liste : Armand Yagmourian.

Paris, le 10 février 1983
Madame, Mademoiselle, Monsieur,
Le Maire de Paris, Jacques Chirac, m'a invité
pour être candidat Union Pour Paris, à la tête
d'une liste de large union, comprenant des re-
présentants de toutes les tendances de l'op-
position nationale (RPR, UDF, CNLI...), ainsi
des représentants d'associations et d'intérêts
locaux. Afin que nous soyons toujours, après
les élections du 6 mars prochain, la majorité
municipale de Paris.

Cette liste comprend des hommes et des
femmes qui tous, d'une façon ou d'une autre
sont concernés par les problèmes de notre
2ème arrondissement. Compte tenu des res-
sources qu'ils auront demain à exercer, nous
avons fait le choix de présenter des person-
nalités compétentes, dynamiques et entre-
prenantes.

Armand Yagmourian, 53 ans, cadre supérieur
d'une grande banque, travaille dans l'arrondi-
sment. C'est un spécialiste des questions
d'organisation et de communication. C'est aussi
un conférencier de renom international. Il figure
en bonne place sur notre liste. Jacques Chirac
et moi-même comptons sur lui pour participer
activement, dès le mois prochain, à l'animation
et à la vie du secteur.

Comme certains d'entre vous, Armand Yagmourian
est né en France, dans la région parisienne,
de parents d'origine arménienne. Son père,
homme de lettres et journaliste (notamment à
«Haratch») est mort à l'âge de 35 ans. Sa mère
appartient à l'illustre famille des Dadian qui font
remonter leur origine à la Dynastie des
Ardroum (XIIème Siècle), qui a donné au cours
des siècles à la Nation arménienne des hommes
d'Etat, des penseurs et de grands bienfaiteurs.
Ce choix, cette présence, témoigne non seule-
ment de la qualité de ce candidat mais aussi
de l'intérêt que je porte aux problèmes propres
à la communauté arménienne (j'ai d'ailleurs eu
l'occasion de m'expliquer sur ce point au cours
d'une intervention sur «radio-Asie»).
Le 6 mars prochain, date fixée pour le premier
tour des élections municipales, chaque voix est
déterminante. Armand Yagmourian et moi-même
nous nous engageons à être tout spécialement
à l'écoute de vos problèmes comme de ceux
qui sont propres à votre communauté.

Alain DUMAIT

P.S. : Armand Yagmourian est en mesure de
vous apporter toutes les précisions que vous
souhaitiez, soit sur l'organisation de notre cam-
paigne, soit sur notre programme, soit sur les
modalités des opérations électorales, ou sur
tout autre sujet sur lequel vous souhaitez obte-
nir la moindre précision.

ԿԻՐԱՅԻ, ՓԵՏ. 27, ՓԱՐԼ 15-Ի ՂԱՐԱՐԱՂԻ ՄԵԼԻԿԵՆՔԸ (Օփերթ)

Կը ներկայացուի Պոստի եկեղեցւոյ
կէք սրահի մէջ, նախաձեռնութեամբ
Կարգող Սալի Կարապետեանի
ղեկաւարութեամբ՝ ղերասան Թրաշի
Տանիւր. Համար դիմել՝ Կարգող
անգամահանութեամբ:

LA CAPPADOCE RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUTS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE
SAUF LUNDI

ORCHESTRE et CHANTEUR tous les soirs

AUTOROUTE A4 — 1ère SORTIE — PONT DE CHARENTON
BORD DE SEINE
67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140
RESERVATION
tél. 375.05.30

Օր մը կուգայ եւ ասոր վրէժը անպայ-
ման պատասխանատուն երէն կ'առնուի :

Տէր և Տիկին Օսաննա Խաչեան, Տէր և Տիկին Գրգոր Խաչեան, Տէր և Տիկին Մելի Երզնկէ, ցաւով իր ծառն - ցանին իրենց չոր և մեծ - չոր՝

ՄԱՏԻՔՈՍ ԱՆՆՆԱՆՔ

մաշը, որ պատահեցաւ Փետր. 20-ին, 80 տարեկանին:

Գուշարկարութիւնը կը կատարուի Հինգշաբթի Փետր. 24, ժամը 15-30-ին Իսթի Ս. Մարման Աստուածածին եկեղեցին և մարմինը կը փախալարուի Իսթի գերեզմանատեղին (նիւ տը լէկալիթէ):

Մահադէպ չստացողներէն կը ինքնուրի գերեզման իրեն աշը կնարուի:

ԵՐԱՐԱՅԱԿԱՆՔ

ՄԱՐՄԵՆԻ. - Այբէ Տիկին Վեբերիա Մկրտչի, Զորեպերի Զարեհ-Երեան, Այբէ Տիկին Շուք Գրգորեան և աղջիկը Տէր և Տիկին Ժամ Գրգորեան շնորհ - կալութիւն կը խաչան թուր անոնց, որոնք անամբ, զբար, ծաղկեղանով և փոխան ծաղկեղանի նուիրատու - քննարկով մասնակցեց եղան իրենց խոր տուրի իրենց սիրելեակ աղջկան, ժոր, զորը, մորաբոր և աղապանին՝

ԱՄՍ ՄԿՐԵԱՆԻ

մահուան առթիւ:

Նաև այս առթիւ կը մանուցանեն ինչ թաւառանքի Հոգեհանգիստան պաշտանը կը կատարուի Փետրուար 27, Կիրակի, Պոստի Ս. Գրգոր Լուսաւորը եկեղե - ցին:

Ի դիտութեան իր իշատակը յարգող - անոնք:

Այս տխուր առթիւ Տիկին Վեբերիա Մկրտչի 200 Ժ. կը նուիրէ իր սիրելի Եղևաշին:

ՅՈՒՇԱՅՏԵՐ

ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻ Մարտի 29 զաւրի մասնակցող կը հրահրէ իր թուր ընկերո - ւանքը ընդհանուր ժողովի, Զորեպեր - թի, Փետրուար 23, ժամը 15-ին Մշա - կողմի ճան մէջ:

Շատ կարեւոր օրակարգ:

ԵՐԱՐԱՅԱԿԱՆՔ

Կապույր Սալի Արեւի. - Պուս Բոլոնդի մասնակցող շնորհակալութեամբ սատ - ցած է ընկերուի Պուրաթեան 100 Ժ. իր ամուսինն մահուան տարեդարձին առթիւ:

×

Մարտի 29 Սահակ - Մեքայ Սերոջ Բարձրանալու Մար Եկեղեցւոյ մարտի - թիւը Ինկաների ամուսան ընթացքին ստացած է հետեւեալ նուիրատուութեան - անքը:

Վլամ Կրիկերեանի մահուան Ա. տա - րեկին Հոգեհանգիստին. - Այբէ Տիկին Շուք Կրիկերեան 500 Ժ., 500 Հ. Բ. Ը. Մ. Խան, 500 Սահակ - Մեքայ երգչա - խումբին, Տիկին Վեբերեան 200, Ժաղ Կրիկերեան 500 Ժ.: Նիկապար Գիգիւնանի մահուան առթիւ. Տէգեան և Գիգի - ան ընտանեկան Սահակ - Մեքայ երգ - խումբին 200 Ժ.: Հանդիսեալ՝ Անա - Լաւրանի Հոգեհանգիստին կը ամուսինը Գլաւ Բարձրուա 1000 Ժ.: Վաղուտիկի Կրիկերեան՝ Անի Արզեանի մահուան Ա. տարեկին Հոգեհանգիստին՝ Տիկին Մի - լէ Նավէր Սահակ - Մեքայ երգչա - խումբին 100, Տիկին Ն. Կրիկերեան 50, Զորեպեր 100 Ժ.:

(Երա.)

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55935

«ՅԱՐԱՏ» ԿԸ ՆՈՒՐԻՆԵՆ

ՄԱՐՄԵՆԻ. - Տէր և Տիկին Գ. Վարժապետեան մէջ տարեկան «Յաւաթ» կը շը - րորեն Տէր և Տիկին Լևոն Փաշալեանի (Ինկո - յա - Փափ) իրենց ամուսին - ական առթիւ:

CENTRE CULTUREL ST. MESROB

10 bis, Rue Thoulou - 75005 Paris
Jeudi 24 Février à 20 h.45
CONFERENCE
Mme BERNADETTE MARTIN-HISARD:
Les Arméniens et les Arabes
du 7ème au 10ème siècle.
Un repas est prévu à 19 h.30

ՔԱՐԻ ՕՐԵՆՈՒԹԻՆ

Իսթի Ս. Մարման Աստուածածին ե - կեղեցւոյ Մանկապարտէղի առաջին ցա - րին օրհնութեան պարտութիւնը՝ Փետ - րուար 27-ին, ժամը 12-30-ին:
22-24-26, rue de l'Égalité, Issy-les-Moulineaux
Բարձր Կոնգրեսներով
ՍՆՐՈՒՄԻՆ ԱՄԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ
և Իսթի քաղաքապետ Անուր Սահակ - ինի ներկայութեամբ:

ԿԻՐԱԿԻ, ՓԵՏ. 27, ժԱՄԸ 15-ԻՆ

ՂԱՐԱՐԱՂԻ ՄԵԼԻՔԵՆԵՐԻ (Փիւրէր)

Կը ներկայացուի Պոստի եկեղեցւոյ կից սրահին մէջ, նախահանութեամբ՝ Կապույր Սալի տեղւոյն մասնակցողին ղեկավարութեամբ՝ զերաւան Թրաքոյի: Տոմարու համար զոմե՛ր՝ վարչութեան անդամուհիներուն:

COMMUNIQUE

Madame Béatrice Kasbarian-Bricout prie les souscripteurs de «l'Arménio-Gilicie, le Royaume Oublié» de bien vouloir la contacter au 45, allée Nicolas-Carnot, 93340 Le Raincy

ՖԻԼԱՄԱՆԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ

Գրական և Գեղարուեստական Ցե - րեկութի՝

ՆՈՒՐԻՆՈՒՄ

ՊԱՐՈՅՐ ՍԵՒԱԿԻ

Կիրակի, Փետրուար 27, ժամը 16-ին:
Բարեդարձականի Այբէ Մանուկեան Մալուխալին Կեղերը
118, Գուրալ փողոց, 75017 Փարիզ:

Կը նախապէս՝

ԱՆԵՏԻՍ ԱՄԻՐՍԱՆԱՆ

Բանասիրա՝

ԿԻՐԱԿ ՊԱՄԱՆԱՆԱՆ

«Արեւիկե Ջանդակատան» համապատաս - խան երաժշտութեան ընկերակցութեան Կ'արտադրանք՝

Մարիլիքա Մանուկեան

Երեսնակի Կոմիտաս երաժշտանոցին չոր - րեանուարը:

Մուտքը ազատ է:

Patrick ALECIAN PSYCHANALYSTE

titulaire d'un diplôme d'Etat de docteur en médecine, annonce l'ouverture de son cabinet de consultation en psychothérapie sur rendez-vous — soit en entretien individuel, soit en entretien familial.
64, AVENUE FELIX FAURE
TEL. 554-79-30 75015 PARIS

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour sa colonie de vacances de JUILLET et AOUT 1983

Infirmité ou étudiant en médecine (4^{ème} année), cuisinier, aide-cuisinier, moniteurs(trices), coursier

Ecrire: Croix Bleue des Arméniens de France 17, rue Bleue, 75009 Paris

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE

9, Rue de Madrid - 94140 Alfortville

RENCONTRE avec Jean-Pierre RICHARDOT à l'occasion de la sortie de son livre:

« ARMÉNIENS QUOI QU'IL EN COUTE »

vendredi 25 février à 20 h. 45

LA JEUNESSE DU PARTI HENTCHAK « NAZARPEK »

organise une

Soirée Dansante

à l'occasion de « VARTANANK »

DIMANCHE 27 FEVRIER à partir de 18 h. 30

à la discothèque

ELDORADO

4, boulevard de Strasbourg, n° Strasbourg-St-Denis

BUFFET FROID BAR Entrée: 50 F

RESERVATIONS: 874-24-65 - 770-38-63

52-ՐԴ ՏԱՐԵԿԱՆ ՅԵՐԵԿՈՅԹ

ՀԱՅ ԱՐԻՏԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՓԱՐԻԶԵԱՆ ՇԻՐԱՆԻ

Մասնակցութեամբ փարիզեան, Ալիօլիլի և Լիոնի շրջաններուն Գալլիէ, Թեւէ, Սկաւա, Արեւոյ և Երեց խումբերուն:

Կիրակի Մարտ 6, կէսօրէ վերջ ժամը 14-30-ին:

SALLE DE LA CHIMIE

28 bis, rue Saint-Dominique, Paris 7° (métro Invalides)

Նուիրեալ սկստական շարժման Հիմնադրութեան 75-րդ տարե - ղարձ առթիւն վերջաւորութեան, ներկայութեամբ Փարիզի Փրան - սական սկստական միութեանց պետերուն և խումբերուն:

Հայկական և սկստական ինտուստ յայտագիր, հայերէն ներ - կայացում, հայկական պարեր, զաւկաներ, խմորին ներկայացում - ներ, երգիչան պատկերներ և սկստական խաղեր, և նուազ:

Պիւֆէ:

Մուտք 35 Ժ.:

Երախաներուն մուտքը ձեր է:

PROMOTION EXCEPTIONNELLE

ALLER
26
mars

PARIS
ATHENES
PARIS

RETOUR
2
avril

VOL SPECIAL

1300 FF

INSCRIPTIONS:

ANITA TACHDJIAN ARPI BODURYAN
au 296 37 70

*

POUR TOUT AUTRE RENSEIGNEMENT ET SEJOUR EN GRECE
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE « LA GRECE A LA CARTE »
AUPRES DE: VOYAGES ANCIENS AU SOLEIL

5, PLACE VANDRE MALRAUX
75001 PARIS
TEL. 296-37-70

Lic. 1539

ՅՈՒՆԱԿԱՆ ԶՍԻԿԸ ԱՐԵՆԵՔԻ ՍԵՋ

ԱՊՐԻԼ 29ԻՆ 8 ՄԱՅԻՍ

Fêtes Pascales grecques à Athènes

DU 29 AVRIL AU 8 MAI

VOYAGE ORGANISÉ PAR LA CROIX BLEUE, SECTION LYON

Aller retour par avion — Séjour de 9 jours dont 6 en demi-pension
Visites guidées des îles et monuments — 3 soirées folkloriques typiques
PRIX: 3100 F

Pour renseignements et inscriptions, téléphonez:
dans la journée: 888-92-51 — 233-72-45
après 20 heures 30: 884-22-93

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible][illegible]

ՖԻՆԱՆՍԱՅԻ ԵՐԺՈՒԿԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՐԸ՝
Ժաբ Տըլոբ յայտնեց թէ Ֆրանսայի
պարտքը 1982-ին 8,8 միլիարդ տոլար էր,
ինչ որ, նախարարապաւտէն ետք, Հեր-
բընըն է այն չչուկեներուն, ըստ որուն
20-էն 25 միլիարդ էր:

[illegible]

ԱՆԳԱՐԱՅԻՆ հասած լուրերու համա -
ձայն հինգ օրուան մէջ 9 հոգի մեռած է
միւս - մմեռէն :

ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓԱՐԻՋ
ՀԵՌԱՏԻՊ

ԵՐ ԵՒԱՆ (ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ ՓԵՏՐ. 14 - 17)

ԱԼԵՈՇԱ ԱՔՐԱՀԱՄԵԱՆ
ԼԱԽԱԳՈՅՆ ԲԵՐԴԱՊԱՀՆԵՐԷՆ

[illegible]

ՅԱԿՈԲ ՅԱԿՈԲԵԱՆԻ ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԵՍԱԴ
ՎԻԼՆԻՍԻ ՄԻՋ

[illegible]

ՆՈՐ ԳԻՐԳ ՄԸ՝
ՀԱՅ - ՎՐԱՑԱԿԱՆ
ԳՐԱԿԱՆ ԿԱԳԵՐՈՒ ՄԱՍԻՆ

Հայաստանի «Գեախիկ» ընկերքները
որոնք ընտանացի է Գեորգ Սարգսյանի Հայ
և Կրթա ժողովուրդների արժեքները
Մենս մարմնաբանությունը քրակառնական
ՀՀ-ի զբոսը, որ արդիական է քանակա-
նական պրոպագանդաներ: Տարիների աշխա-
տանքի երեսակի Ջարջի Մանդարյան,
Եղիմարի կարելու: Մենս ունեցած է պ-
րոբլեմ: անուանի զբոսըները անմասնակ
Եղիմարյանի, պարբերական մասնակ է
հաստատարական բազմաթիվ ինքնիվ:
Հայեր Սարգսյանի իր նշև, ինք թիվ: դա-
ման: ժամանակի իրենիկ Գեորգ Հայ-
կերյանը, որ առաջին լայնատարածը է

ԳՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԱՆՑԵԱԼԻ ՀԵՏԻ
ՎՐԱՅ

Այդք բացած օրէս ի վեր կը լռեմ գալիս
սեղի երբ երախայ չի, լռեցի երբ պա-
ռայի դարձայ, լսեցի երբ նախաձևս ե-
լաւ: Անխորատիւ չի է: Ամէն անգամ որ
սոսուսուրթեան մը լրացէն օրուան զըմ-
պարութիւններուն եւ անմիառունակու-
թեան ստուերը պիտի անցնի, պիտի
տնուի մէկը որ ձեռքերը երկնիք պիտի
արճարացնէ եւ յուսահատօ՛րէն պիտի ար-
թաւածի գալիս:

Ի՞նչ օրհուր մայրցիւնը
 Կ'էն իօրհիւ, արմատան է՝ Մարգարե
 արեւ զհիւրհիւրհիւր մտն օր ընէ արեւ
 Եւ յառա՛հիւր, զարգարհիւր արեւ
 Կախարհուք էր արածուի՛ր մտն կողմ
 Կարձիւք խելիկ դուրս գաւա՛ստու
 Երայեանք է՛նք, մեր ընկալարեւոյն էր
 Կ'ընէր նորարդ զխաղող էր Եւ չափոյ
 արածուի՛ր, մարդոց ամբողջ կ'եր
 արածուի՛ր, չափոյնէր էր թելէր
 Եւ այս, չափոյնան իջուի՛ր էր ստոյգ
 Կ'ընէր, ընկալարի ստորագաւա՛ստին էր
 Եւ ի՛նքն էր էր կրկնուի՛ր, արեւն էր
 Եւ արածուի՛ր էր չափոն էր, Եւ այս օր
 Եւ ի՛նքն էր էր զմայր ելոյլ ստոյգին անձ
 Եւ ստորագաւո՛ր էր էր արածուի՛ր թել
 Եւ արեւ էր արածուի՛ր

Ինչն օրերու մնացինք:
Այո, մանկութեան օրերնն ի վեր
նման դայն: Ի՞նչ քանի տարիք
կ'անոնմ այն՝ ման առնի յաճախ
կը լսեմ զայն, կը տեսնեմ
նման որ ոչ ոք առարկելովն ունի
այլ մարդապաշտելիքներ արտասանողին
դէմ: Ինչո՞ւ հակառակն, կը բռնէ
որ մէկըս շարժելով քովն.
- Վարձ վայր, վայր, ինչն օրերու
մը մնացինք:
Դիմարկեր անմիջապէս կը
կըրէն. - Այո, ինչն օրերու մնացինք:

Անտարկտյա եւ չեմ որ համակարծիք
խոր չլլամ այսպիսի հաստատումի
ը: Հեռու ինձմէ: Թէեւ չեմ կրնար ը-
նէ, որ աւելի լաւ պիտի ըլլա՞ր ասէ՛կ եր-
ու հարիւր, երեք հարիւր տարի առաջ

ած է Ստյաթ Նովայի «Դուխար»-ի,
ամանակին լրջորէն զբաղած է հայ
ուսցական բանասիրական կայսերով: Ա-
յոք անտիպ աշխատութեան մէջ, որ կը
ընդունէ «Եւրիթեր Լրատտունի» պատմու-
նեան համարը», ամփոփուած են հայ
ամսօրիններու վկայութիւնները հայ
ուսցական պատմական ու ժառկութեան
նկիւն - յարգերութիւններու մասին:

ՄՈՒԲՆԻ ԱՂԱՐԱՐԵԱՆԻ
«ԵՂԻՇԷ ԶԱՐԵՆՑ» ԳԻՐՔԸ
ԲՈՒՍԵՐԻՆԻ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՆԻ

Մոսկովայի «Մոլոտոփի Պրեսան»
 լույս ընծայած է փրփո՝ Սուրեն Աղա-
 րսյանի «Եղեղե Չարեցը» երկհատոր
 առաջին թեան համապատասխան դիրքը
 լուսաբերելու հնարավորությունը
 արդարացի է Չարեցի երկերու մասին
 մեր տասնամյակադարձան հիման վրայ
 արեցի վաղ չբանի գործերը վերլու-
 յու ատեն Հեղինակը հուշայ հանու
 րանքի ու Մեծանրեցի գործերուն մեկ-
 լիքին, իբրեւ կարեւոր ու հիմնական
 շեղում :

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ
ԱԶՆԻՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

[illegible]

Մարտ 1-ին սկսեալ «Յառաջ»ի հաստատվածաթի գինն է 3 Գ.։ Բաժանորդագրութեան սակը պիտի բանաճ ամիսներու պահի, առանկարգով մինչև Մայիս 1։

Մեր բաժանորդներն ջերմապէս կ'ընդունեն զիւրաքանչիւր վարչութեան գործընկերակցութեան անհատական վարչականներով, օգտուելով ներկայ սակերէն։

Շնորհակալութեամբ
վարչութիւն «ՅԱՌԱՋ»

[illegible]

Կայեալ որ մեր կենդանիներն մէկուն
բաժակին մէջ կրկին ի խօտերն ուր ցա-
կենք եւ ուր մահանքերն մաշուր շնոր
հոգեւ. Նամդարդ օրհիւյ յառաջիկայ
կենդանի մէկուն ինձան ճշմար. որ ոչ
մերք արտ. կրնայ ճշմ. - փոխ թերւոյ,
որչոյ կրկն. առ կրնայ անօրոյ կրն. որ -
մերք փոխ կրն. արդար. խօտիկներուն
նամար որ ի կրկն ճշմարտ.

Ա՛հ, ըսաւ իմ օրերու մայանքը:

Մէջ զաւրի խոնարհ.

Իմ օրերու մայանքը կախալս որ
կրնայ անօրոյ ի խօտերն իմ օրերու
մայանքը: Եւսի, մամաճի անոր առ -
նիւթս :

Երեսնից՝ Էփեսոսյն Տաքարաբանի մէջ տղիք ունեցած են իրին իմունի Հայաստանի մարզի են անհասարակ տնօրէնութեան իջրդմներ, որոնց ժամանակ են 14 տարց և 14 աշկանց (1965 - 1967 թուականներուն ծածա խորմերը)։ Աշկանց խմբաին աւարտականը տղիք ունեցած է 1ինին և Ծառուսան զրխան հերես իրեն և վերջ առած առաջիններուն խաղմանովի իսկ տղոց խմբաին աւարտականը Էփեսոսյն և Եկին զրխան իրեն։ Դիմումը յաղանման խաղման - զի Բաւաստան խաղերուն տնօրէն Հանդիսացած են Ամեն Գոցոսեան և Սամուէլ Գարաբանեան։

II. II ՈՒՐԱԴԵՐՈՒ

Direction : M & M^{me} Bédikian



RESTAURANT SEVAN
SPÉCIALITÉS ORIENTALES et ARMÉNIENNES

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS
ambiance avec
BEDIK

ԱՐԵՎԷԼՆԱՆ ԻՆ ԼՆՅՈՎԱԿԱՆ ԼՈՒՍԵՂ, ԻՆ ՀՈՒՅ ՀԱՇՆԱՅՈՒՑԱԿ
ՊԵՏԻԿ Կ'ԻՐԳԷ
ՈՒՐԲԱՐ ԻՆ ԶԱՐԱՐ ԻՐԻԿՈՒՆԵՐԸ

1, bd. Carnot — 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tel. 376 32 19 *Fermé le lundi*

ՆՈՐ ԳԻՒՂԱՊԵՏԸ

— X —

Մին ուղեղին մէջ տնայտնիքը հըր զրո - րին սկիծոր էր օտարեմէլ ամէն ինքնորդ - կեան լեզուներուց բարեւը, իր միւսմ տա - րիները ստալ զիտարութիւններուն շատին զիտատուք մը ձեռնարկելով, զիտացի մը հըր զիմէ զիտարեմեմին:

- Բա՛նք՝ զատակ ունեմ - չարք հոռուայ զիտարեմեմ:
- Վեյ, - իր պատասխան զիտացին:
- Բոլորք ալ նոյն սենեակին մէջ՞ը կը զնայեմ:
- Արեւն մէջ սենեակ ունեմը...
- Կո՛ւ ունե՞մ:
- Մէկ չաւա:
- Հատ մըն ալ չորք ունեմ:
- Ե՞ր:
- Մէկ չաւա:
- Ոչե՛մ:
- Վեյ չաւա ոչխոր ունեմ, երկուքը ստակներ:

Գիտացեալը զլուրի կը փրէ, կը մը - տաւմ պա՛ւ մը ու կ'ընէ:

- Կոյն ալ մեր չեմ նոյն սենեակին մէջ պէտէ զիտեմ:

- Բայց, բայց կ'ընայի, արզն...
- Ընէ՛ր քաւեմ պէն:

Չարագանգ զգա՞ւք՝ զիտացին իր մի - րաւորաւայ տուն ու կը կապալէ թելաշա - րաւը:

Շարքմ թէ ետք կը վերապաշտայ յայտ - նելու, թէ կապալէ՞ր քարկուտուրու փոխալէ՞ր վառքարացան է:

- Գարեւը է՛: Ներս Դանեան նաեւ կըր, - կը խօսի զիտացեալը լրջու - թեմը:

Գիտացին կ'ուզէ բուրբել, կ'ուզէ բա - ցարեւել, թէ...

- Մէ՛ր զիմպարա՛նք: Ընէ՛ր ինչ ու կ'ը - տնէ:

Գիտիկոր, զիտացին ներս Դանեմ նաեւ կըր ու վիճակը տակաւ կը դառնայ տն - տանիկը:

Երբոր աշցելութիւնն վերադարձին, զործողելով պատուելի, զիտացին սենե - կըր իր մացիկն սոխարներն ալ ու կը դի - մանան չափէ երկու օր:

Գիտացեալը անտեսելով զանգաւտները, կը ստիպէ զիտացիին սենեակ ստեղ - նան չորքեմ:

- Այ՛ր զրոյցդ վերինն մէկ... Բոյս կուտայ ուղեղ շարքմ իր ետք...

Գիտացին իր յորդէ ժամադրութիւնը ու երբ կ'ուզէ մտնել խոտոր ըլլալ՝ կ'ուզէ բան, որ այդեւ նախաբիւլ է, այլ - եւս...

... զիտացեալը ձեռքով շարքմ մը կ'ընէ որ լո՛ւն ու, չափախօսոր ընչ - տալ մը, կը յարէ:

- Տո՛ւն վերադարձի՛ր, սենեակին զո՛ւր չանկ կոյ՛ւք: Տա՛ւ օր վեր յորդէ կուտայ ու կը դառնուի:

Գիտացին կատարուանն ուղեմ կը չափանայ, կը կապալէ ջրանաւը ու կըր կը ներկայանայ զիտացեալին, տարտա՛ւ ժպիտ իր կայ զիմէ:

- Ի՞նչպէ՛ս է ճի՛նս:
- Ի՛նչ, աւել լալ, զի՛ մը աւել լալ...
- Հի՛մա վերադարձի՛ր ու դուրս չանկ նաեւ չորքեմ: Ետքս թէ միւր կուտայ ու...

Ապա՛յ, որոշ ժամանական ընդմի - ղումով, դուրս կուտան ետք, ապա ո՛ւ - խորները, բայց զիտացին չէ յարեմ վերջին ժամադրութիւնն: Երբ զիտու - ծով ժամադրութի մէջ իրարու կը հանդիպին երկուքը, զիտացեալը իր ծոնանք ու կը փոխալ զիտացեալին անախմէ:

- Ի՞նչպէ՛ս է ճի՛նս...
- Բայց Առաւմուտը, շատ ուն: Ետն ձեռնարկան թեք փեղ: Հի՛նս շատ հա - զիտ ետք, ապալին տեղ քաղցեմ ու - իր պատասխանն զիտացին ու կ'ընաւորա - ընէ զիտի տուն:

Որո՛ւ կարելի է պատմել այս տապիր, երբ մարդիկ կը փայտը, կը փայտը մտնէ քանկ նստեմ, շարքմ ու անգար բուրբ ստացուող քանկներ նստեմ ու ժամանակ շունեմ շունեմ... անպի՛տ տալս տարտաքարմունքան ձայնին, որուն մէջ՛ը անախմէ մը շամբոր անախմէն կը յօսի չափէ քարտիկներ:

Մէկ քան օրէ... է. չոյկանք ու նիւթա - կան զարդապարկներ շարքմ զարդա - կան զարդապարկ ընթանալէ: Մի՛նչ գիտա:

Ս.Ա.ՐՏԱԶԱՌՈՒ ՄԸ ՀԱՅՈՑ ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՅ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ

1982 Նոյեմբերին Արեւելեան լեռներու Տաշիական բամբի պատմութեան դաս - խօս Սեդա Բ. Գլչու Մարտեան ներկա - յացօր տողերով իր տարտաճարը - «Սովետական Հայաստանը՝ Մարտին մա - նեմ նստէ նիւթով: Արեւմուտիկին կը - տարտաւ մը Ռո՛ւժ Փորթիկի զեկամ - թեամբ, Ecole des hautes études en sciences sociales, միջին մէջ:

Հինգ հոգեմտ զտակալքմ լոկել կըր Ս. Մարտեանի տարտաճարին շամա - ռօս մէկ ներկայացուցիչ, ուղեղն զնա - ղան չարքալանքի, որոշք պատասխանն - րեն միւրէ, յայտնեմ թէ միւսման - թեամբ շատ յա՛ւ օրադրումով դնա՛ւա - տալ կըր իր աշխատանքը:

Ս. Մարտեանի կը ներկայացում կըր իր սկիւր յայտնելով թէ այս տարտաճար ձեռնարկ մըն է ներազդելու և ուսում - նախարկու խորհրդային Հայաստանի պատմութիւնը, Սթալինի մահէն (1953) - թէմէ. մեր օրերը, զանազան երեսակն - լոյ՛ւ: քանկութիւն, ընկերա - տնտես - կան, զարգալանք, ձայնութիւնը կա - ցութիւնները:

Մէ՛ր կանգնելու անմիջապէս թէ կըրեմ իր պատմանքին դիմը զթա՛ւնն այս նիւթը ընարելու: Նա՛մ ժամանակաւան չե - տալքըրութիւնը մը անշուշտ, ու խոտը, որպէս 1915-ի ջերապատութեան հետե - ւանք ստեղծումը հայկական Սփիւրքին մէջ ծնան ու ապրող մէկը, որ ամէն օր խօսիք նիւթ է աղբային զոյստութեան չարքը, կը մտնի ուսումնաբանութեան տաղալիք դարձնելու: Հայաստանը և Հա - յոյթիւնը, ժամանորային իրենց մօտիկ անցեալն:

Սինքն ներկայ մը, կ'ընէ սո՛ւ, մի՛ն մա - տով սփիւրքա՛նք, քանի որ Հայոթեան կեանք աւելն այսօր կ'ընայ իր չարք - նիւթէն դուրս, միջնեկ Ռոր՛. Միւսեման սանձանկներուն մէջ խորհրդային Հայաս - տանը որ ունի 1/3-ը միայն Հայերու կոյ - մէջ պահանջան չոյկանք, իրեն 1920-ին պարտաւճարմ վարչաձեւով խորհրդային Տաշիան մէջ կը լիւրի որդեւ միակ կա - թիւն չարքերը ամբողջ Հայոթեան ու միւս միւսքն աղբալաշարժումի:

Եւ, ստակն Հայերու ունի զրոյսան - ներանք մէջ ներկայ ունի զրոյսան մըն ալ, աղբային չարքէն լուծումը, որ կը ներկայացուի ստակ:

Թիւրք բառաձայնի կարգա՛ւ, ամէն օր դիտակն սեղանիկները նոր կերպում - ներն կ'ընթարկուին, յառաջգիտութեան պիտակն տակ նոր արտադրութիւններ կը պարտաւճարին, իսկ չոյկն կը մնայ նոյն տեղը, տեղ ա՛յլ կ'ընէ ու կը յալա - տալով լեռնային քաղաքայտ անտար - ղաններ:

«Չարքալարմ կարելի չէ կատելի՛ր կը պատասխանեն լեռնապատանները ու կը շարքանակն իրենց զոր՛ք զիւր մըն նստանմանք: Արդէն ծանուցաւորին կան հանգեմները, մէկ, թէ չոյկն, շամա՛ւա - տարաւ ալ ու շինի օրադրով կարելի է ունեւայ սեփական օրալիւրա՛ւ: Սանի - բութեմը արդէն վերանսան է հասարակ տեղիքը, իսկ պատանիները մեծերին լալ - դիտեն կեկարակիկ խաղալիքները դը - ժամանկ կըրգը:

Շօշալիկն յառաջգիտութիւնը կը սու - ռայ ու այդեւ չնը իշնը, թէ ո՛ր թը - ւանքին կատարուողն: ստակն մըն - դուն լուրէն էլը: Կարծեմ զար անցա - ղ, անքան չեւտուր կը թուի:

Հայա մնացա՛ւք, Հայա մարդկային դիտութիւնները, ընկերաքաղաքի՛նք, Տաշիականութիւնը: Հայա քանակա՛ւ - ծովութիւնը...

Կայ շինումնոր նուրբ քաղաքութիւ - իր ու քաղաք ալ ալը նուրբ ծրարիքն կը տարածի, անտանակներով, անչե - քաղաքային, անչե՛ր անչե՛ր, կըր օլ - ղի միւրէ, կըր կը քանակն մըր լը - րալիքը, կըր կը նայիք մեր նաւանա - տակին մէջ:

- Յեղապաշտութեան ճանաչումը:
- Հոյսային ամբողջականացումը:
- Համարման մագալին Գետութեան մը շարք:

Վերջին 1970-էն ի վեր աշարկեկական շարժումներ միջնադային հանրային կոր - ճիքին, յայտնեմն հայկական չարք մըր դոյտիւրներ, սակայն աշարկեկութիւնը որպէս ընտրում միջնը, զիւր տարկն - րու ու յուսանանքներ, յայտնեմն տարբեր երականութիւն մըն ալ: Թէ Հա - յիքը զարգալանքի գետիկ ժրոյ ուրիշ ե - նիւթէ չունին, իրենք չեն այդեւ իրենց ճանապարհի վարորդ: արգելք այն իրողութեան թէ ներկան ուսումնասիր - լու, փնտրել միջնեկներ չունին:

Իրաւ ու հակառակ տարբեր օր լալն ա - խառնապարկութիւններ կատարում են Հա - յիւրու: Հին ըրեմին ու միջնադային պատմութեան ժառն, ժամանակակից պատմութիւնը քիչ ուսումնասիրում է ու քիչ ծածկ: 1960-էն ետքն է միայն որ քանի մը ուսումնասիրութիւններ կա - տարւան են այս մարցին մէջ:

Այս աշխատանքը կը մեկնի հետեւեալ հարցումներէն:

Ա.- Հայաստանը խորհրդային վարչա - ձեւով իրաւից կ'ըրեանանքն՝ աղա - պալաշարժումը:

Բ.- Որպէս հայրենիք և Գետական կա - յարկաբերութիւն, կարգի է լուծելու ալ - դային և սփիւրքան չարքերը:

Գ.- Իր դոյտիւրներ և ներկայ դար - պացումը կ'ըրաքաղաքին զանազանք զարգալանք անպիտութեան և ապառն - թեան զարգալանքն՝ հայկական ճան - լու: մէջ, որոշք կը դրային միայն ալ - դայիկը չարքէն հայկական ծառով ու հա - տալիքը վիճեմ:

Ս. Մարտեան կը քննէ, կը պրօբեմ զորպէս արքիւ՛ր ընչհայտն Ռոր՛. Միւսե - ման և Հայաստանի ժառնի դրումը ար - նախկինը, յոյսաններ, օրաթիւք, պար - լաքութիւնը, մեծադրութիւններ, փա - տալիքութիւնը, ճանաքալանք նիւթը, կըր կայտնութիւնը, զրգանք զորքեր: Ու չե -

նայա չոյկն...

Քաղաքական մարզքքքքքքք լալան կը լալնը քաղաքարութիւնը, թէ ծրարի - լը երակակալանքն: ճանաք նաեւ պէտէ է աղալանով միջնեկներ:

- Եւ ալ թեմիւր կուտեմ խաղալ, - կ'ը - տէր սովորական բանուտը մը, տարբեր տալ:

Կ'ուզէ՛ր, անդի՛շտ որ կ'ուզէ: Թեմիւրէն վերն պիտի ունէ, պիտի ունէ, կ'ընէ պիտի ունէ, ... մարգուն երեւակայութիւնը անպի՛տ է, անքնեմ:

Աշխարհի մէջ անոնք անցեալն տալ - թիւն դիտակալութիւնը արքուն և բուրբին մէջ ու իրքեմութեամբ մը զրգալանք, ա - մէն ոք կ'ուզէ առաւելագին տառաւ - թեամբ կ'ընէ պաղա՛ւ, ծառի՛ւ, թալե՛ր, նորք ծառէն, կըրեն թալիկ, պարզապէս փոխան:

Չալանի, զարգալանքի... բոլորքէն, ցոյց ընել, պարտաւճար, աղալանք դը - ժառանք քանկը, ցոյցալապա վար սա - նէն, ստորեմին արգելադակել: Չա՛ն պատմելն:

Ու կըրին զիտացեալը:

Աշխարհը ճանաչալանքներ, դիտա - կաններով, իմա՛տանք մարդք մէջ չնայ՝ մէկը որ կարելանք քաղքէն հարցունք պարզ լուծումը կը դանկ, տառալեկ, ճան - ոքի:

Ի՛ր ժամանակուան համար և ... նոր Գիտացեալին զարտաք:

տեւեալ նեմբարձանութիւնը կը նը - կայսնէ իր տարտաճարը, ... ճարտը մըր, մօտ 500 էջ - նախաբան, ... ժամանակաբանութիւն, միւս՝ ընչհայտն չոյկանքը - երկրորդ, մարդուրքէն, թէ կըրկարական անտեսութիւնը: - ճա - Աղբուր զարգալանքութիւնը կը ալ - դային ճարքը: - Աջեկային ծանուցիկն սանձանակալանք շրմանը, Կիտու - թեան ժամանակաբանութիւն, աղբային ճա - ցալալի շրման (1953 - 1965), Կիտու - թիկըրկարակութիւնն և հայկական շր - ցը (1965 - 1982), Ետարկութիւնը Սփիւրքը չեւ, Հայաստանի մէջ մէկ զեկն:

Ու կըր պարտաճանքը, ուսումնալի - թիւները կը լալնի հետեւեալ կայ - կալութիւններուն... Սթալինի պատմ Ռոր՛. Միւսեման և չե - յաստանի ժառանքութեան մէջ անչեկ - լորեն կը չե՛ նոր շրման մը որ կը ի - ր շառաւաղալանք շրման աւելի ճանաք - ու նուալ թալանիկ: Շրման մը որ չե - յաստանի քանկալութիւնը վերալուրն ալ - ճանաքալիք զպալի ալ մը:

Նոյն շրմանին երկրորդ, ժամանակ 1960-էն ետք, որոշ զարգալանք անչեկ - ճարտարապետութիւն, զարգալանքութեան արդիականացումի մարգելանք մէջ կ'ընէ ժամադրալիք քարտաք:

Սակայն այս արդիական կրնայ՝ հա - կիւր կըր ըլլալ լեռնալարեան կրնայ՝ հետե - կան այս զարգալանք արդիանքէ մէջ միւսեմանական փոխալարմ կրնայ՝ զիւր - ղիւրէ մը, ծնուցեմներ: Նուալագին սարկալանքով միւրեմութեան, կըր լեռնալարեան տարածումը և ձայն - թալիքն ծառալն:

Քաղաքական ու մշակութային տեղ - կան ալ չաթի՛ւ կ'աղալուրին, որոշ կըր - ղալանքն աւելի մարդկային զարմ - և: ճանաքալարեան ի վեր, սակայն, արքան ժաղդրալարմ զարման է՝ զորք դրումն ճնշումը անխոր թոր - ղոր լեռնալարեանին վրայ, ցոյց կըրնէ թէ կ'ընտանիկն կը մնայ միւր կա - սակութեան արդէս մեծալարմ:

Թէ՛ր կըր վերաբերի վարչական թա - ղանք, տեղալիք տարալանք, ի յառ - ղալուրէն քաղաքական մշակութային զը - նալանքն քաղաքայտութիւններ և ընդ - միւսեման փորձեր վարչաձեւին զի՛ն թէ - րու կարելի է զրել Հայաստանի միւս - կրնայ զրուել նաեւ որեւէ ուրիշ Հայոթ պիտակներն:

Աւելին՝, Հայաստան ունի իրաւալա - ղիւր մը կը շարքալանք ճարքմ ու սփիւ - րով: կ'ընէ՛ր որոշք կը շառաւաղալն Միւսեման արտաքին շարքալանքութեան մէջ:

Անչէ՛ր պարալալի մէջ, կարելի է հա - տալն թէ Ռոր՛. Միւսեման մէջ արք - թիւն ունի Հայ ալ մը, սակայն թէ ընչ - թեք անալանքին, որուն յառաջնեկն զարգալանքն կը նապա՛ւ զարման - կըրով մը:

Սակայն աղալանք չարքէն լուծալ մարցին մէջ ի թուիլ այնքան զարգ - յում արժանապարտում ըլլալ:

Նախակն է թէ աղալանք ճարք արդ - որեւէ ժառանգութիւն աւել լալն - իր դրակ ու լալանքներն ներկայ լը - միւր, ամէն խօսիք, ամէն ճալ մէջ անտեսակալանք զարգալանքարմ, իր կ'ըրկի զորքեմէն միւրէն: Սփիւրքէ՛ - ճա - յան ու կեկեղեկալանքին մօտ:

Սակայն իրենց չոյկանք պատմանքն զարգալանքն Հայերը Ռոր՛. Միւսեման ներս թէ դուրս հաւաքալարեան, կը արք - սո՛ւն երեք թուր խոյրիկներն:

Սակայն հայկական ճարքէ՛ր ներկայ - ճալ արքան լալանքներ, չեւտի զիւրի անմիւրեկ կըրգալ լալանք մը քանկ - լու ճանապարհանքութիւն, խորհրդային քա - ղալանքութեան ներկայ պարտաւճարն թուրքերն և արեւմտալիք շրմանը:

Աղալանք չարքէն ծանուցիկներ կ'ըր - ղի թուրքալանքն անդրադարձնալ - ճարտարապետութիւնը կը զարգալանք, ի - րալն անալար թեմէ կ'ընէ օլ անախմէ - ի լալանքի անպիտութեան թեմէն իր - տալ մը մը: ան կը նպատակ Հայ ալ մըն կեկեղեկալանք և փակելու ար - լալն իր մէջ: Հարաւալարեան իրենց լալ - ճարտութիւնը արտալալանք մըր թէ Հայոթ ճանաչալանքութիւն ժամադրալն:

Հայաստան թեմէն աղալանք անախ - մայ չարքերիցք թուր Հայերու, ան - կայն իրենքանկերը դանալ:

Մշակույն արտալալանք, հալանք - թուր հայրենապարտական ճանալն, ի - մալն զուրքութիւնը մեծ զարգալանք մը:

AUTOROUTE A4 — 1ère SORTIE — PONT DE CHARENTON
BORD DE SEINE
67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140
RESERVATION
tél. 375.05.30